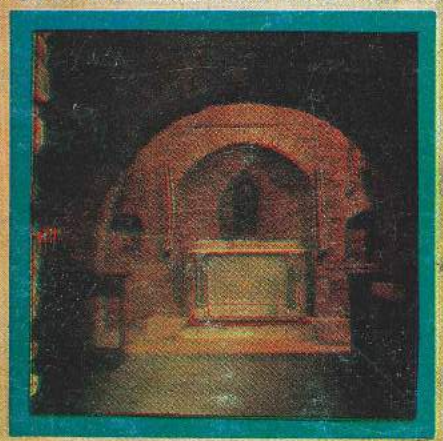
Sayı 16
Mayıs 1983
250 TL.

BİZİM ENGLISH

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

BİZİM ENGLISH FORUM
Pros and cons of PUBLIC AND PRESS RELATIONS

EPHESUS, THE NEW SETTING FOR A NEW GIAN CARLO MENOTTI OPERA?



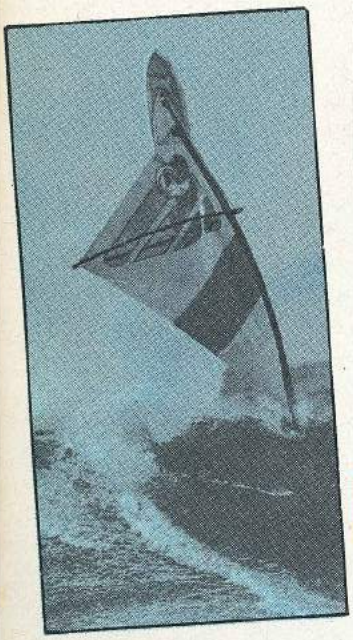
THE NUCLEAR DEBATE



SUBJECT + INTRANSITIVE VERB
THERE + INTRANSITIVE VERB

CONTENTS

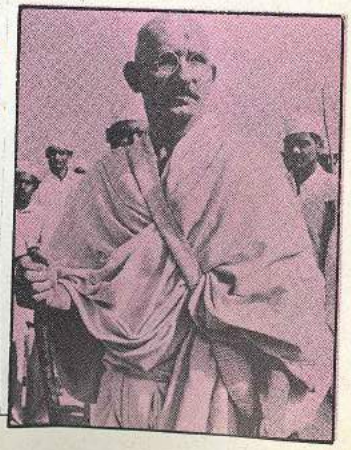












Articles

High-Tech anxiety 8

When a pack rat lives with a clean sweeper 9

Ephesus, the new setting for a new Gian Carlo Menotti opera? 10

Is there anybody there? Part II 14

Letters to my pen friend 19

A history of comics 42

Fiction

Under the clock Part II by Mary Cannon 16

Butch minds the baby by Damon Runyon 26

Eskiyen adam by Necati Cumalı 36

The World We Live In

The Nuclear Debate 4

The Bargaining 4

The nuclear arsenals 5

How to control an arms agreement 6

The anti-nuclear movement 6

Survey of the Month

Make Yourself heard: Tell us what you think about nuclear debate 24

English Language

İpuçları 20

Word Games 41

Bizim English Achievement Test 60

Bizim English Dictionary 64

Comics

Fox in a chicken coop 30

Jale 44

Dialogues

Interview 23

What can they be talking about? 29

Bizim English Forum 34

Sports

Windsurfing 54

May's sport events 55

Walk to work! Walk to school! 56

Rugby 56

Find your fat ratio 57

Entertainment

Laugh a little 58

Magazine news 52

Song of the month 53

Highlights

May is diet month 48

Okuyucu Mektupları 48

How to talk to a boss who questions you about your supervisor 49

It is the "did you know corner" this month 50

Bu sayımıza bir müjde ile giriyoruz!
Geleneksel Bizim English bursları ile ENGLISH IN ENGLAND!

Geçen yıl olduğu gibi, bu yıl da Bizim ENGLISH, okurlarının İngilizce öğrenmesine katkıda bulunmak amacıyla, Bournemouth, İngiltere'deki, Anglo Continental Educational Group, ACEG'de öğrenim görecek okurlarının tüm masraflarını üstlenecek.

Hatırlayacağınız gibi, ACEG, 16 dil okulunun birleşmesiyle meydana gelmiş bir eğitim birliği. 1950'den bu yana, yüzü aşkın ülkeden, 180.000 den fazla öğrenciye başarı ile İngilizce öğretmiş. Beginner, Elementary, Intermediate, Higher/Intermediate ve Advanced seviyelerinde haftada 20 saatlik kursları var. Bu kurslarda öğrenciler kendi seviyelerinde gramer, okuma-anlama, konuşma pratiği ve yazma yeteneklerini geliştiriyorlar. Geçen yıl olduğu gibi bu yıl da, Bizim English bursiyerleri Londra'nın Heathrow Hava alanında ACEG yetkilileri tarafından karşılanacak ve yanlarında kalacakları İngiliz ailelerin yerlerine yerleştirileceklerdir.

Hatırlayacağınız gibi, geçen yıl giden arkadaşlarımız 3'er hafta kalmışlardı. Bu yıl, bu süreyi, 6 haftaya çıkartmak olanağımız var. Amacımız tek kişi de gitse, daha çok faydalanmasını sağlamak. Tek kişi de gitse diyoruz, çünkü kaç kişinin gideceği henüz kesinlik kazanmadı. ACEG'le olan konuşmalarımız önümüzdeki ay içinde tamamlanacak.

Her zaman olduğu gibi, İngilizce öğrenmekte ısrar eden okurlarımız bu yıl da, çeşitli ev kursları, sözlükler ve okuma kitapları ile destekleyeceğiz.

İNGİLİZCE ÖĞRENMEKTE ISRAR EDİN-83 adlı yıllık büyük sınav sorularımızı, Haziran 1983 sayımızda yayımlıyacağız. Sorular, biraz da sürekli okurlarımıza avantaj sağlamak amacıyla, Bizim English'in içeriğinden derlenmiş sorular olacaktır. Bu nedenle, özellikle Şubat, Mart, Nisan ve Mayıs sayılarımızı dikkatle okumanızı öneririz.

Bu sayımızın "The World we Live in" bölümünü nükleer silahlar üzerindeki tartışmalara ayırdık. Bildiğiniz gibi dünya bir barut fıçısının - artık barut değil atom fıçısı demek lazım - üzerinde oturuyor. Süper güçler arasındaki tartışma hepimizi ilgilendirmesi gereken boyutlarında üstünde. Yabancı dil bilen genç aydınlar olarak, bu aktüel olayı bir de İngilizce izleyin istedik. Umarım yararlanırsınız.

Önümüzdeki sınavda başarılı olmanız dilekleriyle..

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 2, Cilt 3, Sayı 16, Mayıs 1983

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü: Emine UŞAKLIGİL

Hazırlayan:
Alev ALATLI
Türkocağı Cad. 39/41
Cağaloğlu/İstanbul
27 25 90 - 20 97 03

Dizgi: Pano Grafik, Reklam, Organizasyon
Baskı ve cilt: Hürriyet Ofset Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.
Kapak Deseni: Bahadır İşler

ABONE KOŞULLARI
Yurtiçi . . . . . 1 Yıllık
Normal posta . . . . . 2.440 TL
Taahhütlü . . . . . 2.950 TL
6 Aylık
Normal Posta . . . . . 1.250 TL
Taahhütlü . . . . . 1.450 TL
Yurtdışı . . . . . 1 Yıllık
Posta ücreti dahil, 19 US dolar

Havalelerinizi İş Bankası Türbe Şubesi 2938 numaralı hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. $19 a year, and U.S.$ 35 for two years, to any part of the world.



The Nuclear Debate

One of the longest-lasting news stories of the last two years has been the **controversy** about nuclear weapons. In fact, the controversy goes back a lot further. A **nuclear disarmament movement** first started in the fifties. The present controversy started in 1977. This was the year that the Soviet Union first **deployed** their SS 20 missiles. The SS 20 missiles completely changed the **balance of nuclear weapons.** The reason was that the **medium-range** SS-20s were **amied at** Europe instead of the United States. In addition the SS 20s were **movable.** This naturally worried many European countries, in particular, the members of the NATO **alliance.** The United States proposed to balance the situtation by deploying its own medium range missiles in Europe. These missiles are the Cruise missile and the Pershing 2.

The reaction to this **announcement** was very **swift.** Surprisingly it came from two completely different sources. The first of these, **predictably**, was the Soviet Union. The missiles that the United States proposed to deploy in Europe would be able to hit **targets** in the USSR itself. The second was from the European countries themselves. The **anti-nuclear movements** in these countries started making the public aware that if the American missiles were deployed in Europe, the **continent could** become, in the event of war, the battlefield of the **Super Powers.** The result could be a **devasteted** Europe for **neutral** and **non-neutral** countries alike. Some of the countries who had agreed to deploy the missiels started **to put pressure** on the United States to come to an **agreement** with the Soviet Union. The Soviet Union itself was very **keen** for an agreement, it was clearly at a **disadvantage.** The United States would have missiles both in Europe and in America that could hit strategic targets in the USSR.

The Bargaining What does the USA want?

What does the USSR want?

On November 18, 1981, President Reagan announced the **"Zero Option".** The conditions were these: the United States would agree not to depoly its 572 new Cruise and Pershing 2 missiles if the Soviet Union agreed to **dismantle** all its SS-20, SS-4, and SS-5 missiles. The Soviet Union has **counter-proposed** that if the United States does not deploy these missiles, they will cut the number of their missiles down to 162. This is the same number of missiles as the **combined** nuclear weapons of Britain and France. And this is where the **bargaining** has **come to a halt.** If there is no **compromise** by the end of this year, the United States will start to deploy these weapons in Europe. In theory, the United States could try and **persuade** the British to join in the bargaining and reduce their nuclear weapons. Both countries, are members of NATO: The French are not members of NATO and the United States is not **able to bargain on their behalf:** also the French have no plans of reducing their neclear **arsenal.** The Soviet Union's argument is **weakened** by the fact that neither the French nor the British weapons are medium-range missiles. Both have startegic **long-range** missiles mostly on **submarines** and planes. Many politicians thought that the Soviet Union would accept the "Zero Option". The reason was that with missiles in Europe, the United States would have an **additional** way of **attacking** the USSR, which would be much nearer to the Soviet Union than their startegic weapons in America. The Soviet Union has only one way of attacking the United States and that is with its own strategic missiles. However, the Soviet Union is determined to get as much as possible from any arms control agreement and is insisting that the British and French weapons should be included in any bargain.

The Nuclear Arsenals

On a clear day 38 years ago, an American B-29 bomber made its long



A tomahak cruise missile (U.S.) in Utah.

journey to the Japanese mainland Later that day, over the city of Hiroshima, the nuclear age was born.

Over the next **decade** during the **Cold War**, the United States and the Soviet Union built up huge stocks of nuclear weapons. In the late fifties there was an **extraordinary array** of nuclear weapons including atomic sea and land mines and even a hand-held **atomic missile launcher.** By the late sixties and early seventies the situation was more **rational**. It was realised that nuclear weapons would be the **last resort** of either side. The Soviet Union and the United States had developed missiles that could hit any target in either country. These missiles were launched either from land bases or from submarines. These type of weapons are called "Strategic Nuclear Weapons". This means their purpose is to be able to **retaliate** in the event of a nuclear attack by the other side.

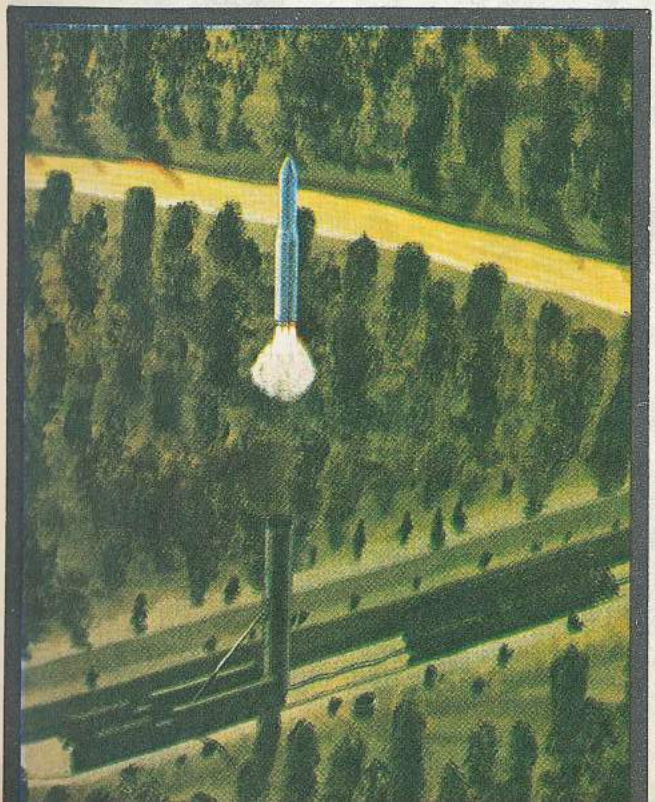


President Reagan is for "Zero Option"

The Soviet Union and the United States had enough strategic weapons, and so both countries were happy to sign an agreement stopping the production of any more.

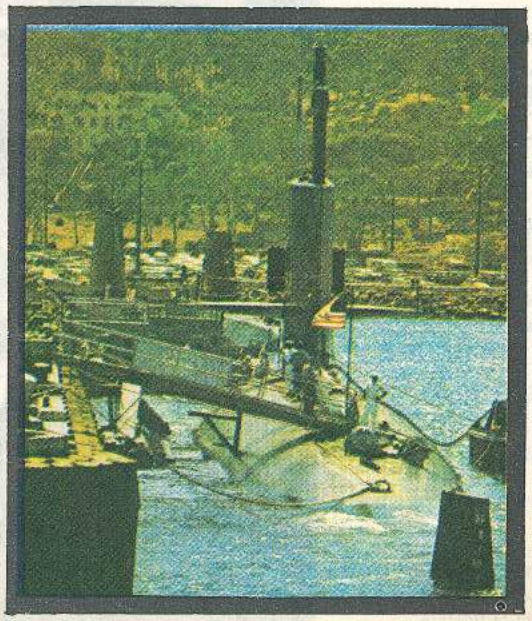
When the Soviet Union produced the SS-20 missile it did not break the agreement because it was not a strategic weapon but a **"Theatre Weapon"**, that is, one to be used on the battlefield. The United States answered this new threat by producing the Cruise missile and the Pershing-2 There are two factors that worry people most about these developments is that the **margin for error** is so small. The strategic nuclear missile takes half an hour to reach its target. That is enough time for a mistake to be **rectified**. The medium range missile like the SS-20 and the Cruise missile only takes **eight** minutes to reach their targets. **Crews manning** these misilles only have a few minutes to decide wheter the **blips**, on the radar **screen** are an enemy attack or an electronic fault. In other words the possibility of nuclear war is increased. The second factor that is concerning people is that these missiles are on **mobile launchers**, unlike the land-based strategic missiles. Controlling an agreement is going to be very difficult since no one can be certain whether either side has a nuclear warhead or not.

controversy (**'kɒntrəvɜ:sɪ**) : tartışma, çekişme
nuclear disarmament movement (**'nju:klɪə(r) dɪs'ɑ:məmənt mu:vmənt**) : nükleer silahsızlanma hareketi
, to/ deploy (**dɪ'plɔɪ**) : yerleştirmek
balance /of nuclear weapons (**'bælәns - 'wepәns**) : nükleer silah dengesi
medium range (**'mi:dɪәm reɪndʒ**) : orta menzilli
to aim (**eɪm**) : amaçlamak
movable (**'mu:vәbl**) : seyyar, hareket edebilir, yer değiştirebilir
alliance (**ə'laɪәns**) : ittifak



The SS 20, the Soviet medium range missile.

announcement (**ə'naunsmənt**) : ilan, bildiri
swift (**swɪft**) : çabuk, hızlı
predictably (**prɪ'dɪktəblɪ**) : önceden de bilindiği gibi, beklenildiği gibi
target (**'tɑ:gɪt**) : hedef
anti nuclear movements (**ˌæntɪ**) : anti-nükleer hareketler
continent (**'kɒntɪnənt**) : anakara, kıta
super powers (**ˌsju:pə(r) pauə(r)s**) : süper güçler
devastated (**'devəsteɪtəd**) : harap edilmiş
neutral (**nju:trəl**) : yansız
non-neutral (**ˌnɒn**) : yansız olmayan, yanlı
to put pressure (**ˌput 'preʃə(r)**) : baskı yapmak
agreement (**ə'gri:mənt**) : anlaşma
keen (**ki:n**) : istekli, hevesli
/to be at a disadvantage (**ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ**) : dezavantajlı bir durumda olmak
zero option (**'zɪərəu'ɒpʃn**) : sıfır görüşü (sıfır çözüm)
to dismantle (**dɪs'mæntl**) : sökmek
to counter propose (**'kauntə(r) prə'pəuz**) : karşı öneri getirmek
combined (**kəm'baɪnd**) : bir araya getirilmiş
to come to a halt (**cʌm hɔ:lt**) : çıkmaza girmek, tıkanmak
compromise (**'kɒmprəmaɪz**) : uzlaşma
to persuade (**pə'sweɪd**) : ikna etmek
to/ bargain (**'bɑ:gɪn**) : pazarlık yapmak
/on their/ behalf (**bɪ'hɑ:f**) : onların adına
arsenal (**'ɑ:sənl**) : cephane
/to be/ weakened (**wi:kənd**) :



Both the Soviet Union and the U.S. have strategic long-range missiles on Submarines.

How to control an arms agreement

If the USSR and the USA do come to an agreement on arms reduction - how and who is going to make sure that they are keeping their words?
The simplest form of control is to visit the **sites** where the missiles are made, tested, and stored. Unfortunately neither side will agree to this.

Instead, as in the past, they will have to check up an each other from above. Both the USSR and the USA have many different types of **spy satellites orbiting the earth.** There are not too many details about the Soviet satellites, other than the fact that they are nuclear-powered and they are very **accurate.** The Americans have **released** more **details** about their own satellites and even **boast** that they can read the **number plates** of Russian cars.

The newest **generation** of US satellites send a continuous picture of the earth's surface. The picture is in **binary code** and when **decoded** is much clearer than any television picture. There are always at least two of these satellites in orbit at any time. They are to be **refueled** by the **space shuttle.**

The "close look" satellite can move into a closer orbit so that it can take **detailed photographs.** The film is then dropped by parachute and a plane with a special **hook** catches it in the air.

The "Chalet" satellite remains in orbit with the earth so that it stays in the same position all the time. These satellites not only take pictures but also collect radio information.

The United States also uses ground stations to collect vital radio information about Soviet missile tests. New bases in China have replaced those in Iran.

Both the United States and the Soviet Union have **high-altitude spy planes** that can track the movement of submarines.

Despite all this **sophisticated equipment,** the experts admit that the control of mobile medium range missiles will be very difficult.

The anti-nuclear movement

There have been anti-nuclear groups in the West since the fifties. They attracted their greatest number of **supporters** in the early sixties. The cold War was at its hottest. The Third World War seemed **imminent.** First there was



Nuclear bombers can take off and land on the deck while the aircraft carrier is moving.

the Berlin crisis and the Cuba missile crisis. The whole world was terrified that there would be a nuclear war.

The danger **receded** and there were better **relations** between the Soviet Union and the United States. They even agreed to limit strategic weapons.

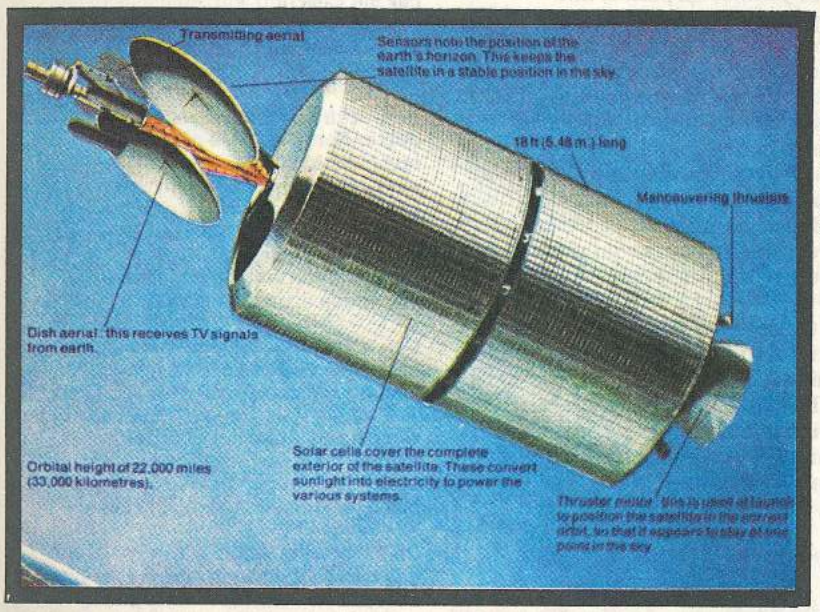
The anti-nuclear movement gained support again when the race continued with the medium-range nuclear misilles.

The movement not only supports **arms limitations** but would like to see all nuclear weapons **removed** from the earth. The most extreme view amongst the anti-nuclear movement is that the West should disarm even if the Soviet Union does not agree to. The idea is that **world opinion** would force the Soviet Union to do the same.

The anti-nuclear movement has been making its case in a number of ways. Perhaps the most dramatic have been the **mass demonstrations** of thousands of people. Almost as dramatic have been the women's "Peace Camps"in Britain and Italy. There is a permanent **picket** of women ready to stop the first missiles when they arrive from America.

It is in politics that the anti-nuclear movement has been most successful. 160 towns in Belgium have declared that they are "Un-nuclear" areas. The opposition **Labour Party** of Britain has written disarmament into the **party manifesto.** And by now everyone is aware of the **electorial** success of the **Green Party** in Germany. In Holland the anti-nuclear movement is so strong that the government is likely **to reverse** its decision to accepts US missiles.

One thing is certain: the anti-nuclear movement will only grow in strength while there is no agreement between the United States and the Soviet Union for the limitation of medium-range nuclear weapons.



Spy satellites not only take pictures but collect radar information too. They work on similar principles as communications satellites.



A nuclear bomber.

etkisi azaltılmak
long range (**lɒŋ reɪndʒ**) : uzun menzilli
submarine (**ˌsʌnbməˈriːn**) : denizaltı gemisi
additional (**əˈdɪʃənl**) : fazladan
to/ attack (**əˈtæk**) : saldırmak
decade (**ˈdekeɪd**) : on yıl
Cold War (**ˌkəʊld wɔː(r)**) : soğuk Savaş
extraordinary array (**ɪkˈstrɔːdnrɪ əreɪ**) : olağanüstü çeşitleme
atomic missile launcher (**əˈtɒmɪk ˈmɪsaɪl lɔːntʃə(r)**) : atom füzesi fırlatıcısı
rational (**ræʃnəl**) : mantıklı, makul
last resort (**lɑːst rɪzɔːt**) : son çare
/to/ retaliate (**rɪˈtælɪeɪt**) : misillemek
theatre weapon (**ˈθɪətə(r) wepən**) : orta menzilli nükleer füzeler
threat (**θret**) : tehdit
margin for error (**ˈmɑːdʒɪn erə(r)**) : hata payı
to rectify (**ˈrektɪfaɪ**) : düzeltmek
crews mannings (**kruːs mænɪŋs**) : ... kontrol eden insanlar (yönetenler)
blip (**blɪp**) : radar ışık aksi
radar screen (**ˈreɪdɑː(r) skriːn**) : radar ekranı
mobile launchers (**ˈməʊbaɪl lɔːntʃə(r)s**) : seyyar fırlatıcı
site (**saɪt**) : yer, mevki
spy satellites (**spaɪ ˈsætəlaɪts**) : casus uydular
orbiting /the Earth (**ˈɔːbɪtɪŋ ɜːθ**) : Dünya'nın etrafında dönen
accurate (**ˈækjərət**) : doğru, tam, yerinde
/to/ release (**rɪˈliːs**) : açıklamak
details (**ˈdiːteɪls**) : ayrıntılar
/to/ boast (**bəʊst**) : övünmek
number plates (**ˈnʌmbə(r) pleɪts**) : plakalar
generation (**ˈdʒenəˈreɪʃn**) : kuşak
binary code (**ˈbaɪnərɪ kəʊd**) : çiftli sistem, şifre
/to/ decode (**diˈkəʊd**) : şifre çözmek
/to/ refuel (**ˌriːfjʊəl**) : yakıt ikmal etmek
space's shuttle (**speɪs - ˈʃʌtl**) : uzay mekiği
orbit (**ɔːbɪt**) : yörünge
detailed photographs (**ˈdiːteɪld fəʊtəgrɑːfs**) : ayrıntılı resimler
hook (**huk**) : kanca
high altitude spy planes (**haɪ ˈæltɪjɑːd spaɪ pleɪns**) : normal uçaklardan çok daha yüksekte uçan casus uçaklar
sophisticated equipment (**səˈfɪstɪkeɪtɪd ɪˈkwɪpmənt**) : teferruatlı techizat
supporters (**səˈpɔːtə(r)s**) : taraftarlar, destekleyenler
imminent (**ˈɪmɪnənt**) : hemen kopması beklenen
to recede (**rɪˈsiːd**) : geri çekilmek, uzaklaşmak
relations (**rɪˈleɪʃns**) : ilişkiler
arms limitation (**ɑːms ˌlɪmɪˈteɪʃns**) : silahları sınırlandırma
/to/ remove (**rɪˈmuːv**) : kaldırmak
world opinion (**wɜːld əpɪnɪən**) : dünya kamuoyunun görüşü
mass demonstration (**mæs ˌdemənˈstreɪʃn**) : kitle gösterileri
picket (**ˈpɪkɪt**) : protesto amacıyla bir yerin etrafını sararak giriş çıkışa engel olmak, gösteri
Labor Party (**leɪbə(r) pɑːtɪ**) : İşçi Partisi
party manifesto (**ˌpɑːtɪˈmænɪˈfestəʊ**) : parti bildirisi
electorial (**ɪˈlektərəl**) : seçimle ilgili
Green Party (**griːn**) : Yeşiller Partisi
to reserve (**rɪˈvɜːs**) : feshetmek, ters çevirmek

HIGH-TECH ANXIETY

İleri Teknoloji Endişesi

Mention High-Tech, or high techonolgy, and one **immediately** thinks of Japan or America , but high technology has influenced everybody's life every where. Naturally it is still only in America that people have such machines as an automatic tea-maker **which not only makes the tea,** but turns on the lights and the radio, too. That is, of course, before you get out of bed. Personel computers not only **balance the accounts** but check if the doors are locked and sing "Happy birthday" to you on your birthday. There's even a **dishwasher** which talks to you while it does its work.These are the **extremes** of high technology, or are they? Only a **couple of decades ago, the things that we take for granted now,** would have been considered science fiction.

High technology has changed working lives more. People who work in banks have been **exposed** to these technological developments for longer than any of us. But high technology has **found its way into** nearly all places of work. For some years now **bookkeepers** have been **replaced** by machines, even the **typist** is beginning to disappear! In the factory, the robot is **contributing** to productivity and **unemployment**.

Is it any wonder that many of us are **apprehensive whether we can cope with** all this new technology? Psychologists and sociologists have a term for this modern day **neurosis:** "High-Tech Anxiety".

What is High Tech anxiety?

According to American doctor Barry Wolfe, what frightens many of us about new technology is the **prospect** of changing our **habits** and having to learn new skills to **adapt.** What Dr Wolfe is really telling us is that many Americans are scared that a machine will take their jobs!

Will high technology really **reduce** human contact? This is another fear many people have? In many **households** the television has already replaced dinnertable talk. However other machines like record players, tape recorders, and electronic games have brought families closer together.

Other people are anxious about **when and if** high techonology **fails.** Nuclear power plants, airplanes and computer **billing** are examples of High-Tech that can and have failed. **Fortunately** as technology advances, instead of creating new risks, it is **eliminating** more of the old ones. Experts are becoming more and more careful about **anticipating potential problems.** The best example of this is air travel; despite the increase in air travel and the **congested** skies, it is still safer than travelling by road.

The anxiety that so many of us have about technology often **overshadows** the **benefits** that it has brought to us all. This only becomes apparent when one starts listing the number of technological advences that have benefited mankind.

İleri teknolojiden **bahsedilince,** insanın aklına **hemen** Japonya ya da Amerika gelir, fakat ileri teknoloji (yüksek teknoloji) heryerde /ve/ herkesin yaşamını etkilemiş bulunmaktadır. Şüphesiz, şu an sadece Amerika'da insanların **yalnız çay yapmakla kalmayan,** aynı zamanda ışıkları ve radyoları da açan otomatik çayyapıcılar gibi makineleri vardır. Tabii ki bu /is/ siz yataktan çıkmadan önce oluyor. Özel bilgi sayarlar, sadece **hesapları denkleş tirmezler,** aynı zamanda kapıların kilitli olup olmadıklarını kontrol ederler ve doğum gününüzde size "İyi ki doğdun..." şarkısını söylerler. İşini yaparken sizinle konuşan **bulaşık yıkayıcılar** bile vardır. Bunlar ileri teknolojinin **uç örnekleridir,** acaba öyle mi? Sadece **yirmi yıl önce, şimdi doğal kabul ettiğimiz şeyler** bilim kurgu sayılırdı.

İleri teknoloji daha çok iş hayatını değiştirmiştir. Bankalarda çalışan insanlar bu teknik gelişmelerle herhangi birimizden daha çok **karşı karşıya kalmışlardır.** Fakat ileri teknoloji hemen hemen bütün iş alanlarına **girmiştir.** Bundan birkaç yıl önce **muhasebeciler** makinelerle **yerdeğiştirmiştir, daktilocu**/lar/ bile yokolmaya başlıyor! Fabrikada, robot, üretime ve **işsizliğe katkıda bulunmaktadır.**

Çoğumuzun bütün bu yeni teknolojiyle **baş edip edemeyeceğimizden endişeli** olması çok mu şaşırtıcı? Ruh bilimcilerin ve toplumbilimcilerin bu çağdaş **nevroz** için bir kavramı var: "İleri Teknoloji Endişesi".

İleri Teknoloji Endişesi nedir? Amerikalı doktor Barry Wolfe'a göre, yeni teknolojinin bizi korkutan tarafı **alışkanlıklarımızı** değiştirme ve /ona/ **uymak için** yeni becerile r öğrenmek zorunda kalma **olasılığıdır.** Dr. Wolfe un bize asıl söylediği çok sayıda Amerikalının makinenin işlerini ellerinden almasından korktuklarıdır!

İleri teknoloji insan ilişkilerini gerçekten **azaltacak mıdır?** Bu/da/ çok sayıda insanda olan başka bir korkudur. Televizyon halen çok sayıda **evde** akşam yemeği sohbetlerinin yerini almıştır. Ancak, pikaplar, teypler ve elektronik oyunlar gibi diğer makineler aileleri birbirine daha da yakınlaştırmıştır.

Diğer (bazı) insanlar ileri teknolojinin **başarısızlığa uğrayıp uğramayacağından ve / bunun/ ne zaman olacağından** endişelidirler. Nükleer enerji santralleri, uçaklar ve bilgisayarlarla **faturalama** yüksek teknolojinin başarısız olabileceğinin ve olduğunun örnekleridirler. **Bereket versin ki,** teknoloji geliştikçe, yeni riskler yaratmak yerine eskileri **ortadan kaldırıyor.** Uzmanlar, **olası sorunları ön görmekte** gittikçe daha dikkatli olmaktadırlar. Buna en iyi örnek uçak yolculuğudur; uçak yolculuğundaki artışa ve göklerdeki **tıkanıklığa** (kalabalık) rağmen, yine de karayolundan seyahat etmekten daha emniyetlidir.

/Bu kadar/ çoğumuzun teknolojiden duyduğu endişe çoğu zaman hepimize getirdiği **yararlara gölge düşürür.** Bu ancak birimizin insanlığa yararı dokunmuş bulunan teknolojik gelişmelerin sayısını sıralamaya başladığında, iyice anlaşılır hale gelir.



WHEN A PACK RAT LIVES WITH A CLEAN SWEEPER!..

Bir İstifçi ile Bir Dip-Bucakçı Beraber Yaşarlarsa!..

Opposite **poles** of a **magnet attract** each other. This is one of the **pecularities** of nature. And it is true of people too. Quiet people are often **attracted** by noisy people, the tall by the short, and so on. The **commonest attraction** amongst opposites must be the tidy to the unitdy; this is **a fatal attraction.**

It is this fatal attraction of the tidy to the unitdy that we investigate here with the help of some examples. The names have been changed to protect the **innocent.**

Emine is 28. She has been married for seven years.

"Every year in the spring and autumn, my husband empties his wardrobe,"explains Emine. "He then **sorts out** all the clothes which are **worn out** or that **have worn out their welcome.** He **rolls them into a bundle** and gives them to the **junkman.** He sweeps his wardrobe clean?" To some people this might seem a perfectly normal thing to do, but for Emine it is a **feat of human will power** equal to climbing a mountain. "The reason my husband so **impresses** me with his will power," Emine goes on to explain, "is that I have never been able **to throw anything away.** Looking in my wardrobe is like taking a walk down **memory lane.** I have all the clothes I have ever possessed since I was a child. So, while my husband throws out his clothes, I'm sitting in the background **bemoaning** the loss of every shirt, every handkerchief, as if he were giving away, one by one, my teeth."

Emine and her husband are not the only couple who are a pack rat and a clean sweeper trying to live together **without either packing it in or sweeping one another out.**

Hülya has been married for two years. Hülya complains that none of the drawers in her house opened after she married Ali.

"What," she asks him, holding up a **dismantled** radio left from the 1940's, "are you saving this for?" **Pushed to the wall** he answers, "I just need it." This explanation, he **can tell** from the way she **rolls her eyes heavenwards, doesn't fully satisfy** Hülya. Looking for more evidence , Hülya then **challenges** his "need" for a dried up ball pen and half a scissor. At this point the situation can turn **nasty.**

Mehmet **calculates** the last time he threw a magazine away was when he moved from his old home. That was in 1972. When his roommate **walked out on him** a year ago, his parting words were meant **quite literally:** "You have no room in your life for me," he said, slamming the door on the longest collection of **periodicals** outside of the **National Library.**

NOT: Bu metindeki kelime oyunlarına dikkat edin.
to pack: taşınmak üzere toplamak
pack rat: topladığı eşyaları istifleyen bir cins Kuzey Amerika faresi; buradaki kullanımı hakaret içermiyor.
to sweep: süpürmek
clean sweep: dip bucak temizleme
sweeper: süpürge, süpüren
clean sweeper: dip bucak temizleyen, titiz
to roll one's eyes: gözlerini devirmek, ancak Türkçe'de bu biçimde kullanıldığı zaman sözcükler ürküntü taşır. İngilizce'de böyle bir anlatım yoktur.
heavenward: Tanrı'ya doğru
backward. geriye doğru
forward: ileriye doğru; dikkat edin, **ward** yön bildiriyor.
literally speaking: harfi konuşma, hiçbir yanlış anlamaya imkan tanımayacak biçimde
periodical: sürekli yayın, dergi

Bir **mıknatısın** zıt **kutupları birbirini çeker.** Bu doğanın **garipliklerinden** (acayipliklerinden) biridir. Ve bu insanlar için de doğrudur. Çoğu zaman, sakin kişiler, gürültücüler (yaygaracılar), uzun boylular, kısa boylular vb. tarafından **cezbedilir** . Zıtlar arasındaki en yaygın **cazibe** düzenlilerin düzensizleri / cezbetmesi/ olmalı; bu **ölümcül bir cazibedir.**

Bazı örneklerin yardımıyla burada araştırdığımız düzenlileri düzensizlere/çeken/ bu ölümcül cazibedir. /Bu/ **masumları** korumak için isimler değiştirilmiştir.
Emine 28/yaşında/, yedi yıllık evlidir.

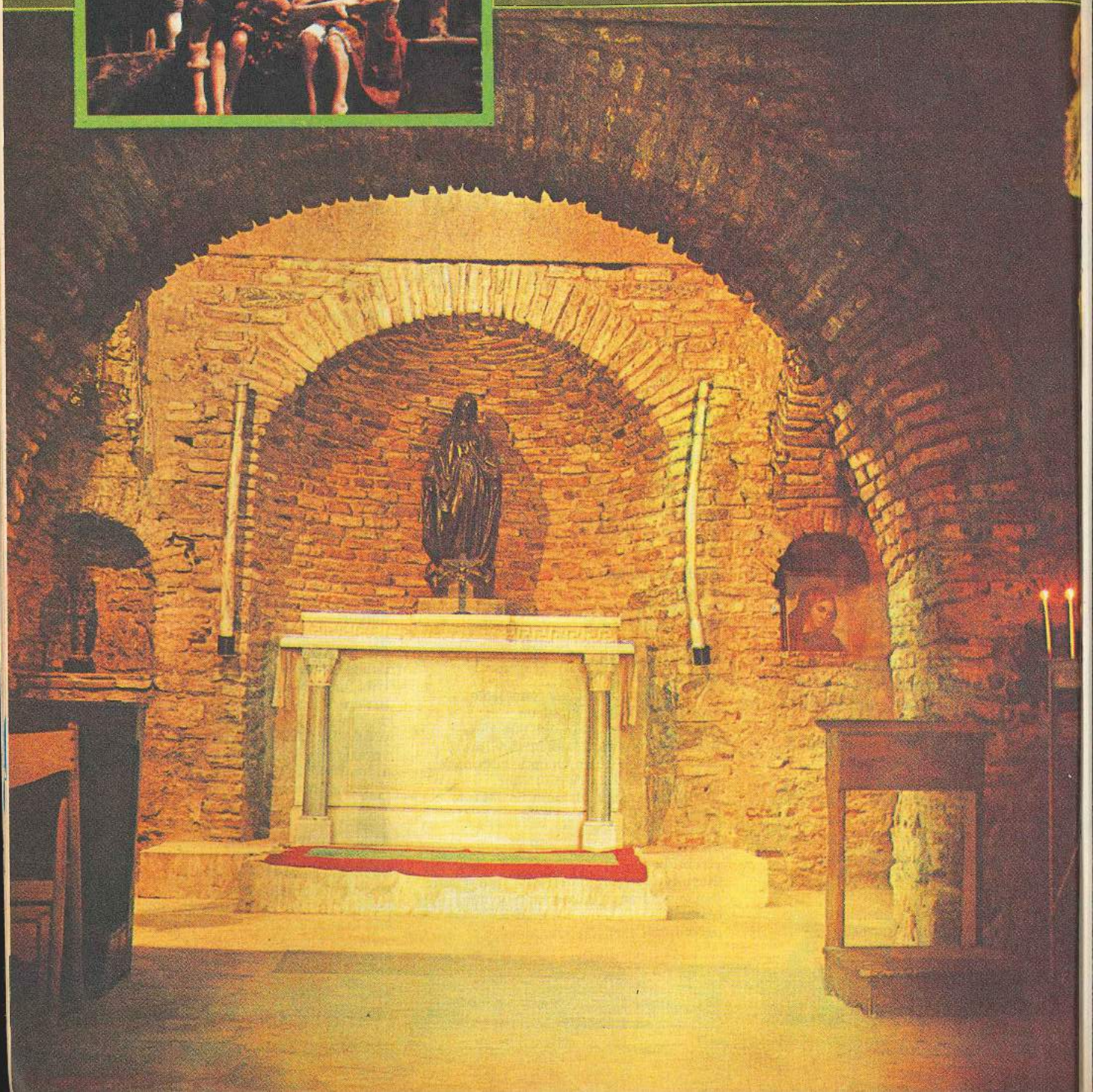
"Her yıl, sonbahar ve ilkbaharda, kocam gardrobunu boşaltır," /diye / açıklıyor Emine, "daha sonra bütün **eskimiş** (işe yaramaz) ya da **bıkkınlık veren** giysilerini **ayıklar.** Onları **sarar sarmalar** ve **eskiciye** verir. Gardrobunu dip bucak temizler!" Bazı insanlara bu gayet doğal bir şey gibi görünebilir, fakat Emine'ye göre, **insan iradesinin** bir dağa tırmanmaya eşdeğer bir **başarısıdır (maharetidir).** "Kocamın iradesiyle beni bu kadar **etkilemesinin** nedeni," /diye/ sürdürüyor Emine açıklamasını, "benim asla hiçbir şeyi **atmayı beceremediğim** olmamdır. Gardrobuma bakmak **anılar sokağından** aşağı doğru bir yürüyüş yapmak gibidir. Çocukluğumdan beri sahip olduğum elbiselerin tümü /daha/ yanımda. Bu yüzden, kocam giysilerini atarken, ben geride oturup, sanki kendi dişlerimi tek tek veriyormuş (söküyormuş) gibi, her gömleğin, her mendilin kaybına **ağlayıp sızlarım.**"
/Beraberliklerini/ **ne bitirip ne de biri diğerini kapı dışarı süpürmeksizin,** beraber yaşamaya çalışan biri istifçi ötekisi dip bucakçı, tek çift Emine ve kocası değildir.
Hülya iki yıllık evlidir. Hülya, Ali'yle evlendikten sonra evindeki hiçbir çekmecenin açılmadığından şikayet ediyor.

"Bunu," diye soruyor /Ali/ye, 1940'dan kalma **içi dışına çıkmış** bir radyoyu tutarak, "ne için saklıyorsun?" **Köşeye sıkıştırılan** /kocası/ yanıtlıyor, "Ihtiyacım var da ondan." Bu açıklamanın Hülya'ya **yetmediğini,** onun **gözlerini tanrıdan yardım ister gibi tavana dikmesinden anlıyabiliyor.** Daha fazla kanıt arayan Hülya, daha sonra onun kurumuş bir tükenmez kaleme ve yarım bir makasa/ olan/ gereksinimini **irdeliyor.** Bu noktada durum **kötüye** gidebilir.

Mehmet, en son bir dergi atışının , eski evinden taşındığı zaman olduğunu hesaplıyor. Bu 1972'deydi. Bir yıl önce, oda arkadaşının onu **terkettiği** zamanki veda sözlerinin kelimeleri **tam anlamlarında** kullanılmak istenmişti: "Senin yaşamında bana yer yok," demişti **Milli Kütüphane**'den sonraki en büyük **dergi (sürekli yayın)** koleksiyonuna kapıyı çarparak.

EPHESUS, THE NEW SETTING FOR A NEW GIAN CARLO MENOTTI OPERA?





Those of you who are interested in classical music in **general** and opera **in particular**, will recognize the name Gian Carlo Menotti. For those who don't know him; he is a famous, Italian born composer who has lived in the US for most of his life. At the age of 71, Menotti is working on two new operas, a **major** piano **concerto** and a composition for voice and opera. This summer **maestro** Menotti will have turned 72, an age when most people begin to move through their lives more slowly, Menotti is planning to visit **Ephesus.**

In addition to his existing operas such as the "The **Medium**", "The Consul", "Amahl and the Night Visitors" and the "Hero", Menotti wants to produce an oratorio which is a long, dramatic musical composition, usually on a **religious theme,** consisting of **arias, recitatives, duets, trios** and **choruses** sung to an **orchestral accompaniment.** It is presented without **stage action, soenery** or costumes.

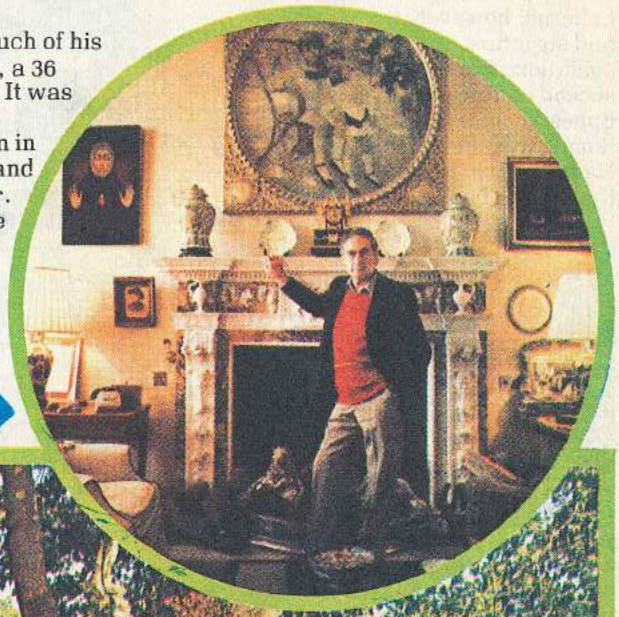
Menotti is **famed** for the detailed research he does for operas and oratorios. He spends weeks and often months doing background research before he even starts writing the music.

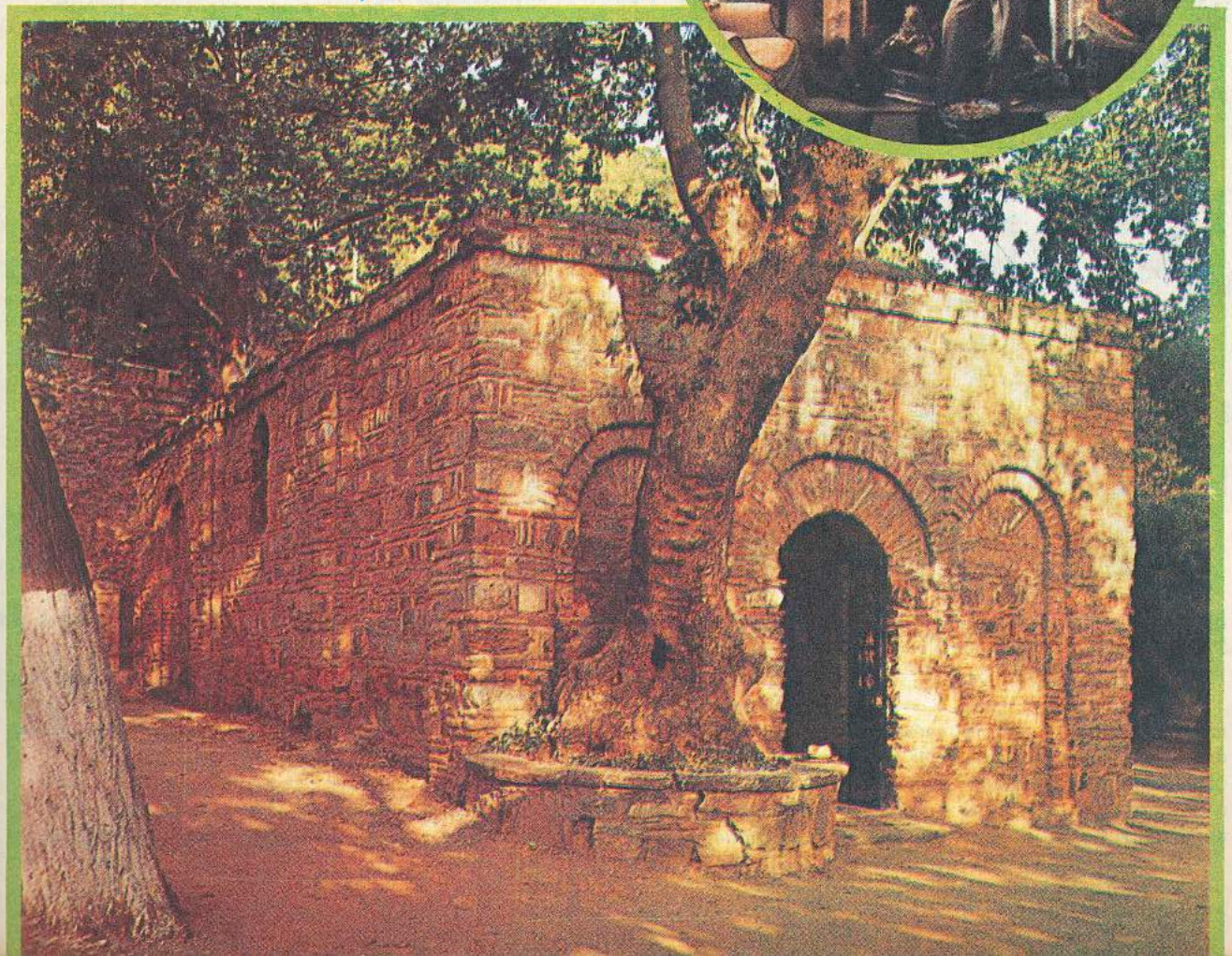
The idea for an oratorio about the last years of the **Virgin Mary** came to him in a dream. When he later read how the Virgin Mary's house had been found in Ephesus, he thought the connection **too good to be true.** The **pressure** of concert work prevented him from visiting Ephesus, so he sent his secretary instead. He gave orders for him to take as many photographs as possible so that he could get the **flavour** and atmosphere of this ancient Anatolian city where the Virgin Mary found peace from **persecution**, and spent the last years of her life. Of course the Ephesus of that time was still full of temples to the ancient gods of Rome, and Menotti wanted the atmosphere of this too.

THE VIRGIN MARY'S HOUSE

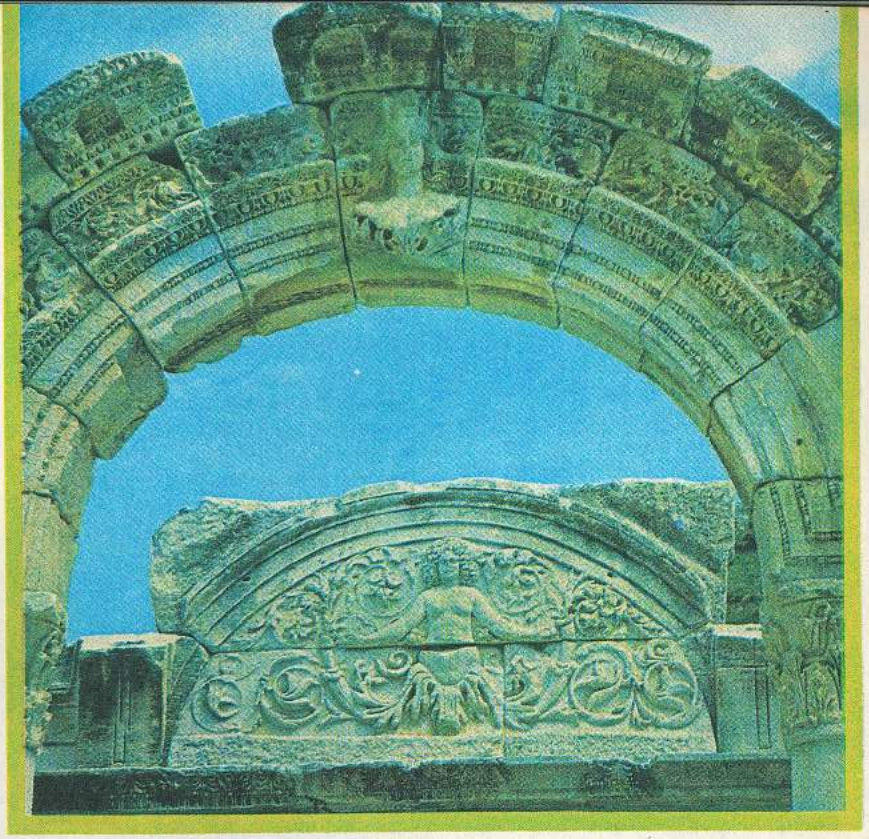
The Virgin Mary was the mother of Jesus Christ. Christians, in particular Catholics, believe Jesus Christ was the son of God and his mother Mary, was still a girl when she became pregnant. This is why Christians refer to her as the Virgin Mary. Before Christ died, he asked one of his followers St. John to look after his mother. St John is known to have come to Ephesus to escape persecution in Palestine. In 1920 a German **nun** claimed to see in a vision

MENOTTI spends much of his time at Yester House, a 36 room Scottish **manor.** It was built by the famous Architect James Adam in 1789. He lives in Scotland from July to December. The rest of the year he travels the world **attending** concerts and the performance of his work. He has plans to build a theatre **extension** for the house.





the place where the Virgin Mary had spent the last days of her life. After an archelogist read the story in a paper, he followed the nun's description and found this site, eight kilometres from Ephesus. There had, in fact, been a **shrine** here since pre-Christian times; however the Catholic Church took an interest in the "discovery" and a small **chapel**, which the Pope declared a place of **pilgrimage**, was built.



TEMPLE OF HADRIAN

The temple is small in size compared with some of the other temples in Ephesus; however its stone reliefs and structure are in very good condition. The temple was built in the second century AD by a wealthy Ephesian named P. Quintilius. The temple was dedicated to the emperor Hadrian, who had been promoted to the status of a God.



TEMPLE OF ARTEMIS

The remains of the temple lie outside of the city walls nearer to Selçuk. The first temple was built on this site as far back as the eighth century BC. The first major construction was built in 550 BC. The temple was destroyed by fire in 356 BC by a **lunatic** named Herostratus who visited it to achieve **everlasting fame.** The temple that replaced it was one of the **seven wonders** of the ancient world. The temple was **demolished** in the sixth century and had almost disappeared by modern times. Archeologists dicovered the reamins of the temple in the last century.

Yardım Çantası

to be interest in general in (something) and in particular in (some other thing): genel olarak bir konuyla ilgilenirken, özel olarak o konunun bir parçası ya da ayrıntısı ile ilgilenmek

raised **(reɪzd)** : (burada) yetişme, «İtalyan doğma ve Amerikalı yetişme»

major **('meɪdʒə(r))** : önemli, başlıbaşına, müzikte «majör»

concerto **(kən'tʃeətə)** : konçerto

Ephesus **(efəsəs)** : Efes

medium **('mi:dɪəm)** : ortam, orta boy

maestro **('maɪstrəu)** : üstad, maestro

aria **(ɑ:rɪə)** : arya

recitative **('resɪtə'ti:v)** : bir öykü anlatır casına

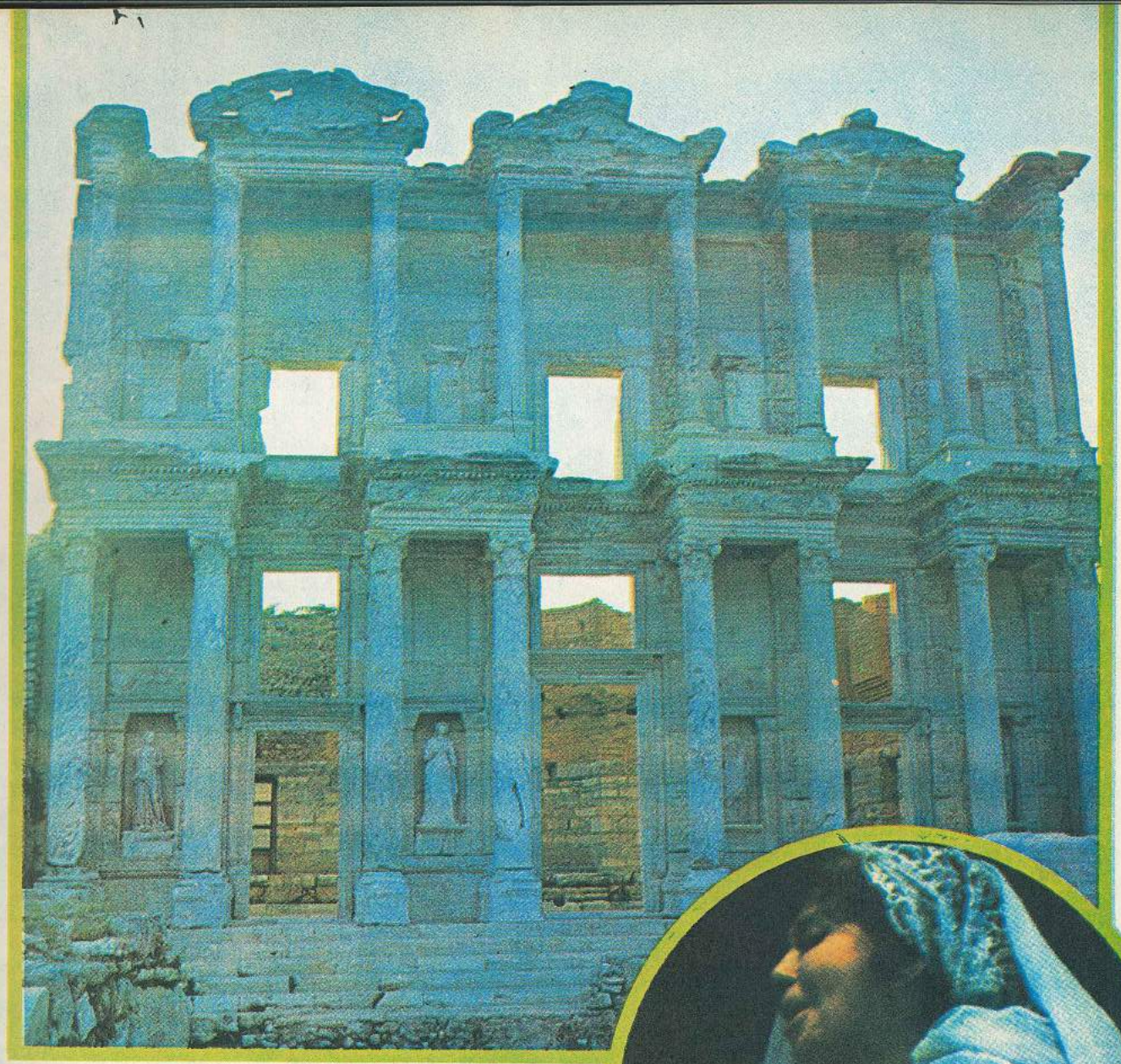
duet **(dju:'ət)** : iki kişinin icra ettiği müzik parçası, ses veya çalgı ile

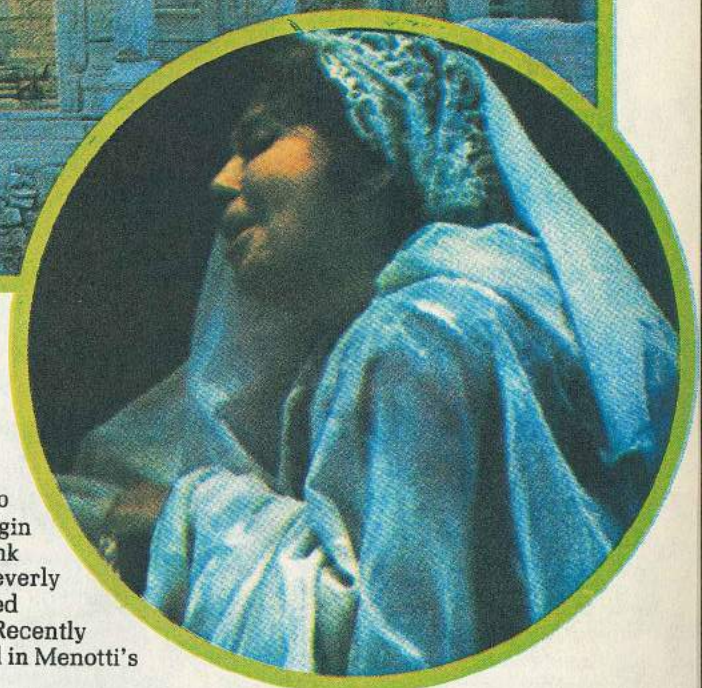
trio **('tri:əu)** : üç kişinin icra ettiği müzik parçası, ses veya çalgı ile

chorus **('kɔ:rəs)** : koro

orchestral accompaniment **(ɔ:'kestrəl ə'kʌmpənɪmənt)** : orkestra eşliğinde

stage scenery **(steɪdʒ 'si:nərɪ)** : sahne





THE LIBRARY OF CELSUS

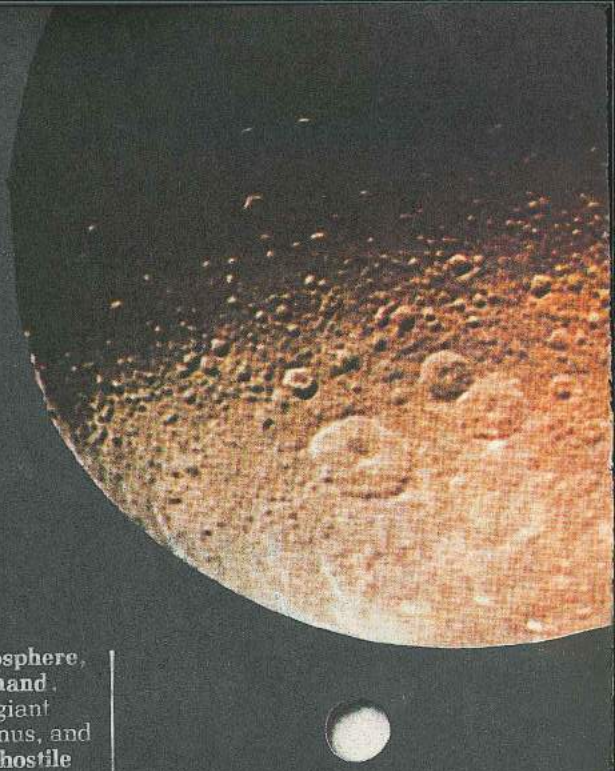
One of the most beautiful buildings in Ephesus. It has been carefully restored to its former condition. The buildings was founded in 110 **AD**. by Consul Gaius Julius Aquila and was completed in the year 135. It was dedicated to the memory of the founder's father Gaius Julius Celsus Polemaenus, **proconsul** of Asia in 106-7 AD

PICTURE OF BEVERLY SILLS

When it comes to choosing the artist to sing the part of the Virgin Mary, most people think Menotti will choose Beverly Sills. They have worked together many times. Recently Beverly Sills appeared in Menotti's "La Loca".

dekoru
famed **(feɪmd)** : ünlü
Virgin Mary **('vɜ:dʒɪn mærɪ)** : Meryem Ana, Hıristiyanlar «Bakire Meryem» derler
to be too good to be true : «doğru olamıyacak kadar iyi»
pressure **('preʃə(r)**) : baskı
flavour **('fleɪvə(r)**) : tad
persecution **('pɜ:sɪ'kju:ʃn)** : yargılanma
manor **('mænə(r)** : malikhane, feodal lordların hanesi
to attend **(ə'tend)** : iştirak etmek
extension **(ɪk'stenʃn)** : uzantı, (burada) malikoneye ilâve edilecek ek bina veya oda
nun **(nʌn)** : rahibe
shrine **(ʃraɪn)** : aziz kabri, türbe, ayazma
chapel **('tʃæpl)** küçük kilise
pilgrimage **('pɪlgrɪmɪdʒ)** : kutsal ziyaret, hac
proconcul **(ˌprəu'kɒnsl)** : umumi vali, prokonsül
lunatic **('lu:nətɪk)** : deli, çılgın
everlasting fame **(ˌevə'la:stɪŋ feɪm)** : ebedi ün
to demolish **(dɪ'mɒlɪʃ)** : yıkmak

Is There Anybody There?



Patrick Moore Takes a Look into Space

Part II

Venus may have had life once- about 4,000 million years ago when the Solar System was young and the Sun much less fierce than it is now . But it has become a furnace, remarkably like the **conventional** picture of **hell**.

Mars, then? The Red Planet is further from the Sun than we are (141,500,000 miles on the average) and is smaller than the Earth.It has a **thin atmosphere**, much less **dense** than our air at the **summit** of Everest. There is a **good deal** of ice, so that the future **colonists** will at least find useful H2O in its **solid** form. Eighty years ago, many astronomers were still drawing "canals", straight lines crossing the red Martian deserts, which, it was thought, might make up a global irrigation system designed **to conserve** any **drop of water** from the polar ice. But we know now that there are not- they were simply tricks of the eye. We also know that the dark patches which are visible when a telescope is turned toward Mars are not **areas of vegatation**, as used to be thought, nor are they seabeds. Some of them are high plateaus.

Mars is more hospitable than any other planet, and when the **unmanned** Viking probes soft-landed there in 1976 it was expected that it would **confirm** the **existence** of **lowly life**. Material was **scooped up** bay an **automatic grab** and analysed; the results were sent back to Earth-and showed no life at all. It is too early to **write off** Mars as 100 per cent **sterile**, but most experimenters are starting to think that way, and **certainly** there can be no Martian life as advanced as a clump of moss.

There is one other inner planet-Mercury-but it is so close to the Sun that it is **fiercely** hot and, since it **has virtually no atmosphere**, we must **dismiss it as out of hand**. Beyond Mars come the four giant planets Jupiter, Saturn, Uranus, and Neptune, which are equally **hostile** because, quite apart from being **intensely cold** at their surfaces, their out layers are made up of gas and most of their globe is probably liquid.

However, Saturn's family of Moons or satellites (23 in all) contains one world, Titan. It is **of special interest** because it has a thick atmosphere made up chiefly of nitrogen-and nitrogen, remember, makes up 78 per cent of the Earth's air. We, however, also have a great deal of oxygen and on Titan oxygen seems to be **lacking**; instead we have methane or **marsh gas**. On the **hidden** surface of Titan there may be **cliffs** of solid methane **rivers** of liquid methane, and a constant methane rain from the orange clouds above. Life can hardly have started there, because of the intense cold, but it is true to say that all the **ingredients** for life exist.

The solar system contains smaller bodies-the minor planets or astreroids, and the curious little Pluto,thought to be made up mainly of ice-but all of them are unsuited to our kind of life. So let us look out towards the stars.

The stars are suns, and our own glorious Sun is nothing more than an ordinary star. The other stars seem so **dim** because they are so remote; even the nearest of them is over 24 billion miles away and we could not hope to see planets attending them, even with the best telescopes of today. Sending a rocket out to a star would take thousands of centuries and, **all in all**, it seems that our only chance of establishing contact with other beings is by using radio. Hence the Green Bank experiment. The targets were the two closest stars which are **some thing like the Sun;** Tau Ceti and Epsilon Eridani, both visible with the naked eye, and both around eleven light-years away (one light year being the distance travelled by light in one year; rather less than six billion miles).

It would seem absurd to suggest that we are alone in the universe. There are plenty of stars very like the Sun; why should they, too, not be attended by planets? And if we have a planet like the Earth, moving round a star like the Sun, it is not **unreasonable** to expect beings of the same type as you and me. Unfortunately, proof will be very hard **to obtain** and radio, too, has its limitations, because radio waves move at the same speed as lihgt. If, then, we send out a rhythmical signal to Tau Ceti in 1982, it will get there in 1993. And if some radio astronomer there answers at once, we would receive the reply in 2004. It would make **quick-fire repartee** rather difficult.

If we are ever to establish real contact, I feel that it must be achieved by some method about which we know nothing at the moment, and about which we can not even speculate. Teleportation, thought-travel and other exotic ideas are as much science fiction to us as television would have been to Julius Ceaser. The breakthrough may come this year, next year, in a hundred years, a thousand years, a million years or never.

I have said nothing about possible



visitors from outer space and I admit that I don't believe in flying saucers. If I am right, then we must accept that there may be many races in the universe far more intelligent than we are. A **visitation** is not impossible, but there is no evidence that it has happened yet. **Opinions** differ. I know at least two great astronomers who believe that we are **genuinely unique.** But to me, this seems unreasonable and **I would be prepared to wager** that, at this very moment, on some far-away planet **orbiting** a far-away star, there is somebody reading the cosmic equivalent of your magazine. **One day perhaps we will know.**



Yukarda Kimse Var mı?

Patrick Moore'ın Uzaya Bakışı

Bölüm II

Bir zamanlar, Güneş Sistemi'nin genç ve Güneş'in şimdi olduğundan daha az şiddetli /sıcak/ olduğu, 4.000 milyon kadar yıl önce, Venüs'te yaşam olmuş olabilir, fakat /Venüs/ **geleneksel** /bir/ **cehennem** resmi gibi, bir fırın haline geldi.

Ya Mars? Kızıl Gezegen, Güneş'e bizden daha uzak (ortalama olarak 141.000.000 mil) ve Dünya'dan daha küçüktür. Bizim Everest **Tepesi**'ndeki havamızdan çok daha az **yoğun, seyrek (ince) bir atmosferi** vardır. Gelecekteki **sömürgecilerin,** hiç değilse, **katı** halde (buz) H_2O (su) bulabileceği **büyük bir miktarda** buz vardır. Seksen yıl önce pek çok gökbilimci halâ; kutup buzlarından /gelen/ hiçbir **su damlasını ziyan etmeyecek** geniş çaplı sulama sistemini oluşturacağı düşünülen "kanalları", kızıl Mars çölleri üzerine düz çizgiler /halinde/ çiziyorlardı. (1) Fakat şimdi hiç kanal olmadığını biliyoruz —onlar sadece göz aldanmalarıydılar. Teleskop Mars'a döndürüldüğünde görülebilen, koyu (karanlık) arazi parçalarının, daha önce düşünüldüğü gibi, **bitki örtüsü** olmadığını da biliyoruz; deniz yatakları (dipleri) da değiller. Bazıları yüksek platolar.

Mars, diğer herhangi bir gezegenden daha **konukseverdir,** ve 1976'da, **insansız** Viking roketi oraya yumuşak iniş yaptığı zaman, **ilkel yaşam** varlığını **onaylayacakları** bekleniyordu. Madde **otomatik bir tırnakla kazındı** ve incelendi; sonuçlar Dünya'ya gönderildi —ve hiçbir yaşam göstermedi. Mars'ı yüzde 100 **kısır sayıp defterden silmek için** daha çok erken, ancak çoğu deneyci böyle düşünmeye başlıyor, ve bir yosun yığını kadar gelişmiş bir Mars yaşamı **kesinlikle** olamaz.

Daha içte (yakın) bir gezegen daha vardır —Merkür— ancak Güneş'e o kadar yakındır ki **korkunç** sıcaktır, ve **nerdeyse hiç atmosferi olmadığından, onu yok saymak** zorundayız. Mars'tan sonra (ötesinde) dört dev gezegen yeralıyor; Jüpiter, Satürn, Uranus ve Neptün ki bunlar aynı derecede **düşmancadırlar,** zira yüzeyde **müthiş soğuk** olmalarının dışında, dış tabakaları gazdan oluşur ve büyük bir olasılıkla kürelerinin çoğu sıvıdır.

Ancak, Satürn'ün aylar ya da uydular ailesi (toplam 23) bir dünya içermektedir. Titan. /Titan/ özellikle ilgi çekicidir, çünkü temel olarak nitrojenden oluşan kalın bir atmosferi vardır —ve nitrojen, hatırlarsınız, Dünya havasının yüzde 78'ini oluşturur. Bizim Dünya'da aynı zamanda bol bol oksijenimiz var ve Titan'da oksijen **eksikliği** var gibi görünüyor; onun yerine metan ya da **bataklık gazı** var. Titan'ın gizlenmiş (arka) yüzeyinde katı metan **tepeleri,** sıvı metan nehirler, ve yukarıdaki portakal rengi bulutlardan /düşen/ düzenli metan yağmurları olabilir. Şiddetli soğuktan dolayı, burada yaşamın başlamış olması çok güç, fakat yaşam için gerekli tüm **unsurl**ların varolduğunu söylemek doğru olur.

Güneş Sistemi daha küçük cisimler /de/ içeriyor —ikinci derecede gezegenler, ya da asteroidler, ve esas itibarıyle buzdan oluştuğu düşünülen, küçük tuhaf Plüto— ancak hepsi de bizim yaşam türümüze uygun değil. Bu yüzden, yıldızlara doğru bakalım.

Yıldızlar güneşlerdir ve bizim muhteşem Güneş'imiz de sıradan bir yıldızdan başka bir şey değildir. Diğer yıldızları çok uzakta olduklarından dolayı bu kadar **sönük** görünüyorlar; en yakın olanı bile 24 milyar milden uzaktır ve, bugünkü en iyi teleskopla bile onlara katılan (eşlik eden) gezegenleri görmeyi umamayız. Bir yıldıza bir roket göndermek binlerce asır alır ve, **herşeyi hesaba katarak** diyebiliriz ki (öyle görünüyor ki) başka yaratıklarla temasa geçmek için tek şansımız radyo kullanmaktır. Yani Green Bank deneyi. Hedefler Güneş'e benzer gibi duran, en yakın iki yıldızdır; Tau Ceti ve Epsilon Eridani, ikisi de çıplak gözle görülür, ve ikisi de onbin ışık yılı kadar uzak (bir ışık yılı ışığın bir yılda aldığı mesafe olmak üzere; altı milyar milden biraz daha az).

Evrende yalnız olduğumuzu öne sürmek saçma görünür. Güneş'e çok benzeyen pek çok gezegen vardır; neden onlara da gezegenler tarafından eşlik edilmesin? Ve bizim Dünya gibi Güneş'e benzer bir yıldız etrafında dönen bir gezegenimiz varsa, sizin, benim gibi yaratıklar /olduğunu/ ummak **mantıksız** değildir. Maalesef, delil **elde etmek** çok zor olacaktır ve radyonun da kendine /göre/ sınırları vardır, çünkü radyo dalgaları ışıkla aynı hızda hareket ederler. O zaman, eğer 1982'de Tau Ceti'ye ritmik bir radyo sinyali gönderirsek, 1993'te oraya varır. Ve eğer oradaki bazı radyo astronomları derhal yanıt verirse, yanıtı 2004'te alırız. Bu, **seri ateşli sohbetleri** oldukça zorlaştıracaktır. Eğer bir gün gerçek bir bağlantı kuracaksak, sanırım bu su an hakkında hiçbir şey bilmediğimiz, hatta spekülasyon bile yapamadığımız bir metodla başarılacaktır. Televizyon, Jül Sezar için ne kadar bilim kurgu idiyse, teleportasyon (2), düşünce seyahati ve diğer egzotik fikirler de bizim için o kadar bilim kurgudur. /Bu/ aşama, bu yıl, yüz yıl içinde, bin yıl içinde, ya da hiç olabilir.

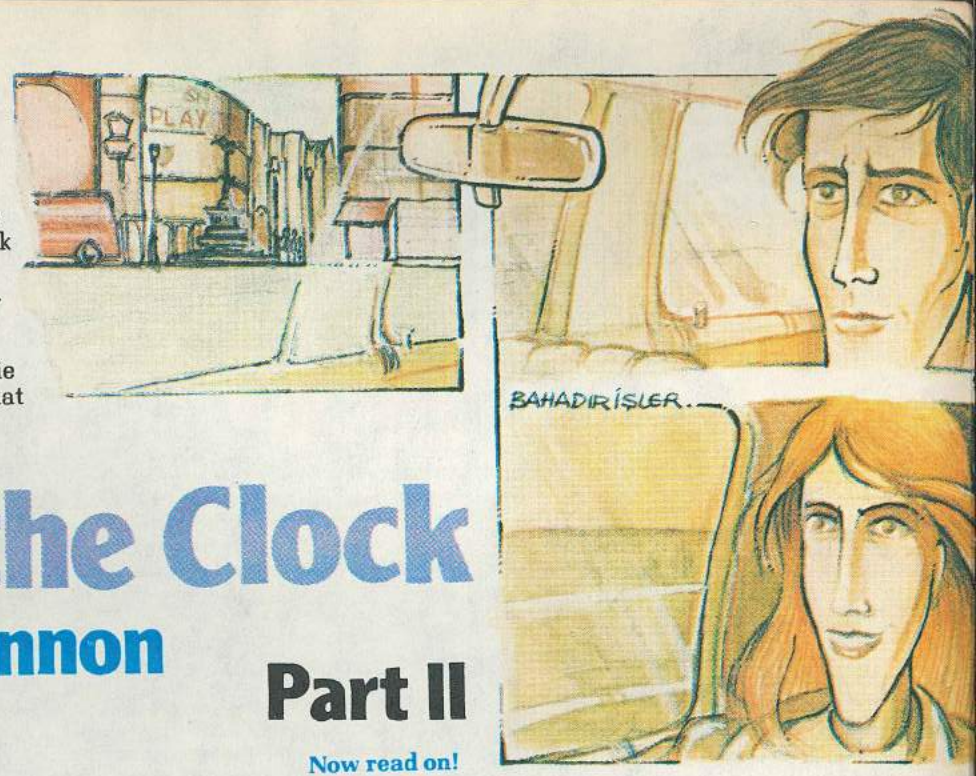
Uzaydan /gelmeleri/ olası ziyaretçiler için hiçbir şey demedim, ve uçan dairelere inanmadığımı kabul ediyorum, düşündüklerim doğruysa, o zaman evrende bizden çok daha zeki çok sayıda ırkın olabileceğini kabul etmeliyiz. Bir **ziyaret** olanaksız değildir, ama bunun meydana geldiğine /dair/ kanıt henüz yok.

Görüşler farklılık gösteriyor. **Gerçekten (tamamen) eşsiz (özgün)** olduğumuza inanan en azından iki büyük gökbilimci tanıyorum. Ancak, bana bu mantıksız geliyor, ve şu anda, çok uzaklardaki bir yıldızın **çevresinde dönen** çok uzaklardaki bir gezegende derginize denk /bir dergi/ okuyan biri olduğuna **bahse girmeye hazırım. Belki bir gün öğreneceğiz.**

(1). Mars'ta, teleskopla bakıldığı zaman görünen çok muntazam çizgiler vardır. Bu çizgileri gökbilimciler uzun yıllar kutuptan kutuba uzanan insan yapımı kanallar sandılar.

(2). **Teleportation:** Bilim kurgu yazarları tarafından fantastik bir taşıma şeklini ifade etmek için kullanılan bir kavram. **Teleportation**'da, yolcu herhangi bir araç kullanmaksızın ışıktan daha fazla bir hızla seyahat edebilmektedir.

Story so far:
A redheaded girl called Charlie comes back to London after having worked as a secretary in Saudi Arabia for eighteen months. Her brother-in-law, Steve, whom she has never met before, is supposed to pick her up at Victoria station. As she waits for him under the clock, a tall. dark man who fits Steve's description comes up and, thinking that he is her brother-in-law, Charlie goes with him. Then she finds out that he is a total stranger!



Under the Clock

by Mary Cannon

Part II

Now read on!

verbs
to unfold: katlanan birşeyi açmak
to dare: cüret etmek
to suit: uymak
to shrug: omuz silkmek
to spot (gözle): farketmek, göze ilişmek
to promise: söz vermek
to display: sergilemek

words
odd: garip, tek
distinguished: seçkin, ayrıcalıklı
ridiculous: budalaca, saçma
proposal:evlenme teklifi
apalling: düş kırıklığına uğratıcı
curvaceous: kıvrıntılı
evenly: tekdüze, sakin
sore: yara, bere
sorely: ters bir şekilde

expressions
to ihrow a rapid glance': çarçabuk bir göz atmak
to go a bit far: ileri gitmek (mecaz)
strangely enough: garip bir biçimde, garip olduğu yetmiyormuş gibi
tragically enough: acıklı olduğu yetmiyormuş gibi
in any case: her halikârda
to give someone a lift: birisini (bir taşıtla) bir yere bırakmak
to pick someone up: birisini bir yerden almak
to drop someone off: birisini bir yere bırakmak (bir taşıttan)
to leap (or jump) to conclusions: dereyi görmeden paçları sıvamak, elde yeterli veri olmadan sonuca ulaşmak
to stick to something: bir şeyden vazgeçmemek, sözünde durmak
sort of....: gibi, oldukça
some sort of...: bir tür.....
to take the biscuit: birinci gelmek, kazanmak
to be tickled pink: gülmekten kırılmak
to have (someone) know: birisine bir şeyi otoriter bir tavırla bildirmek
thanks to you: senin yüzünden
thanks to him: onun yüzünden
to be sorely tried: dayanabileceği noktanın sonuna kadar ittirilmek
to catch sight of somebody: birini görüvermek

Charlie began to speak, then stopped and laughed. "I was about to suggest that you put me out and let me take a taxi", she explained.
"No point in that," he said. "I've got to go back there myself to see what has happened to my real passenger, if she's still there. It never occurred to me that there could be two **redheads** waiting at the clock, and when you were obviously expecting me, I assumed you were the one."
"Same here."

"You never did explain who Harry is."
"Harry? She's my sister." She **unfolded** the magazine she was carrying to show the elegant blonde on the front cover. "That's her."
He whistled as he **threw a rapid glance.** "Harry? An **odd** name for a girl," he said.
"It's really Harmonia," she explained, smiling. "Dad thought that with a surname like Brown we needed some **distinguishing features,** but I think he went a bit far, don't you?"
"Just a bit," he agreed. "I don't dare to ask what your name is?"
"I'm Charlie short for Charis."
"That means Grace or something, doesn't it?" He saw the surprise in her face. "The last traces of a **decent** education," he explained, "but I never **took to** Greek. I can only remember **odd words here and there.** But that suits you, Charis."

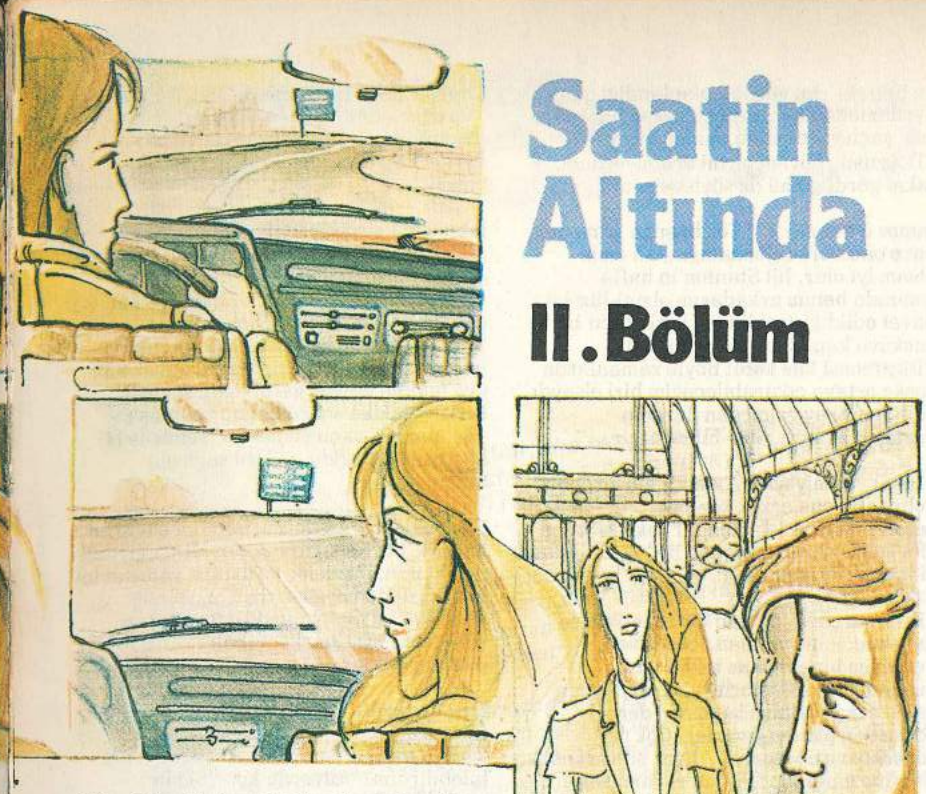
She laughed. "You should have seen me at eight or nine. They called me **Belisha Beacon** at Junior high school. I looked like a beanpole with an orange stuck on top. Not in the least graceful. That's why I took to Charlie- it didn't seem quite so **ridiculous."**
"Mmm, I see what you mean." He grinned. "But you're definitely Charis now. Nothing like a Belisha Beacon."
She felt his brief glance at her and hastily changed the subject to hide her embarrasment.

"Who were you going to meet?" She asked.
"Strangely enough another model, a girl called Jill Stanton, but I don't suppose she's in your Harry's class. I'm spending the weekend with friends-they're having a party tomorrow night-and Miss Stanton is **one of the guests.** As I have to drive down tonight, **in any case,** my hosts suggested that **I might give her a lift.** So we arranged that I would pick her up at four-thirty. But **something cropped up** at the office-you know how these things always happen at the worst time-so I didn't get away as planned. I don't suppose you saw another redhead there, while you were waiting?"
"I wasn't reall looking for one, but I can't say I did."

He shrugged. "I'd better make sure she's not there before I go on alone. I've got a dreadful suspicion that Jill Stanton has been invited as a partner for me for the weekend." He groaned. **"The very thought of it!** At times like this I wish I had someone I could produce, one **who would do the necessary** without getting ideas above her station. But you know how it is..."

Saatin Altında

II. Bölüm



"No, I don't," said Charlie, bluntly. That sounded dangerously close to **chauvinisim** to her, and just when she was thinking what a nice man he was!"
"Most grils seem to think that an invitation to meet one's friend is almost as good as a **proposal.** Either that or the friends themselves **start leaping to conclusions.** Does that sound **appallingly big-headed?"** he asked, laughing at himself. "Tell me about yourself instead. How is it that you've never met your brother-in-law?"
Charlie explained about missing the wedding because of her job and told him a bit about the project she had been working on.

"Will you be going back?" he asked.
"No. My contact's finished and I've had my little adventure. I'll **stick with** Britain in future."
"Will there be a party to welcome you back?"
"Sort of, but I've got to share it with my first nephew. He's being **christened** on Sunday at the **parish church** and there will be a tea party afterwards at Steve and Harry's. All the family will be there."
"That sounds like fun."

By now they were back at Victoria. **Spotting an empty space,** James slotted the car **neatly** into place.
"I think the best thing would be to leave your bags here until we've found Steve," he said. He leaned past her, felt in the **glove compartment,** and handed her a small white card.
"That's me, **by the way,** And before you ask, it's James Alder."

"What about the second A?" Charlie asked. It **read** 'J.A.A.' followed by a string of letters for his qualifications. Underneath this was 'Finance Section' and the name of a well-known bank, together with office and home telephone numbers.

"Promise you'll never tell anyone else," he whispered **conspiratorially.**
"I promise," she said **gravely.**
He leaned closer. "Abernethy", he confided, "and don't you dare gigle!"
"It certainly takes the biscuit," she said, trying **to keep a straight face.**
"You wretch!" He chuckled, **"I'll have you know** that my parents went there on their honeymoon."
Charlie was **tickled pink.**
"And if you think that's bad, what would you have said to Killiecrankie? That was the next place they stayed!"

They were still enjoying the joke when they entered the station. There was no one waiting under the clock. No readhead and no black-haired man. They waited together for a few minutes, then Charlie said she should ring home to check that Steve had

Charlie konuşmaya başladı, sonra durdu ve güldü. "Ben, beni indirmeni ve bir taksi tutmanı önermek üzereydim," /diye/ anlattı.
"Anlamı yok," dedi James. "Asıl yolcuma ne olduğunu görmek için ben de oraya dönmek zorundayım, /tabii/ eğer hala ordaysa. Saatin /altında/ bekleyen iki **kızıl saçlı** olabileceği hiç aklıma gelmedi ve sen açıkça beni bekleyince (umunca), senin o olduğunu zannettim."
"Ben de öyle.".

"Harry'nin kim olduğunu halâ anlatmadın."
"Harry? Kızkardeşimdir." Ön kapıdaki zarif sarışını göstermek için taşıdığı dergiyi **açtı.** "Bu onun /resmi/."
James/resme/ **hızla göz atarken,** ıslık çaldı. "Harry? Bir kız için **acayip** bir isim," dedi.
"/ismi/ aslında Harmonia'dır." /diye/ açıkladı Charlie, gülümseyerek. "Babam, Brown gibi bir soyadla, bizim biraz **seçkin özelliklere** ihtiyacımız olduğunu düşündü, ama sanırım biraz daha fazla ileri gitti, değil mi?"
"Evet, biraz," /diye/ kabul etti James. "Sizin isminizin ne olduğunu sormaya cesaret edemiyorum."
"Ben Charlie'yim, Charis'in kısası." (1)
"Bu zerafet veya öyle bir şey anlamına gelir, değil mi?" /Kızın/ yüzündeki şaşkınlığı gördü. **"Doğru dürüst** bir eğitimin son izleri," /diye/ izah etti, "ama "Yunanca'yı hiç **sevmedim.** Sadece **oradan buradan bir kaç kelime** hatırlayabiliyorum. Ama, bu sana yakışıyor, Charis."

Charlie güldü. "Beni sekiz-dokuz /yaşlarında/ görmeliydin. Ortaokulda bana **Belisha kulesi** (2) derlerdi. Tepesine portakal geçirilmiş bir fasulye sırığını andırıyordum. Zerafetin zerresi bile yoktu. Charlie /ismini/ almam bu yüzdendir- /Charlie/ bu kadar **saçma** görünmüyordu."
"Hımmm, ne demek istediğini anlıyorum." James gülümsedi. "Fakat, şimdi kesinlikle Charis'sin. Hiç de Belisha kulesi gibi değil." Charlie onun kendisine kısa bakışını hissetti ve utancını gizlemek için konuyu çabucak değiştirdi.

"Sen kimi karşılayacaktın?" /diye/ sordu Charlie.
"Çok ilginç, bir başka manken, Jill Stanton isminde bir kız, ama senin Harry'nin klasında olduğunu sanmıyorum. Hafte sonunu arkadaşlarla geçiriyorum- yarın gece bir parti veriyorlar- ve Miss Stanton /da/**davetlilerden bir tanesi.** Bu gece, **nasılsa,** arabayla inmem gerektiğin den, ev sahiplerim **onu alabileceğimi** önerdiler.Böylece, onu /saat/ dört buçukta alacağım /şe kilde/ düzenleme yaptık. Ancak işye rimde **beklenmedik bir şey oldu,** bu tür şeylerin nasıl hep en kötü zamanda olduğu-



indeed set out to meet her. She returned a few minutes later and found James talking to a **pocket Venus** with thick, glowing hair. He had found his readhead.

She was a very attractive girl. Her **curvaceous** figure was **displayed** by tight jeans, high boots and a thin, **clinging jumper,** worn under a loose **tweed** jacket. Her face bore the **smooth polish** of professional make-up, and Charlie caught her expensive French perfume a full ten feet away.

That was where she stopped. She realised that the other two were arguing. **"How in heaven's name** did I know you were going to be late?" the girl was saying. "I've been sitting in that coffee bar two hours, **thanks to you.** Why didn't you ask the silly girl who she was before you ran off with her?"
"If you had been here, as we arranged, it would never have happened," said James, **evenly,** but Charlie suspected that his temper was being **sorely tried.** Just then he **caught sight of her. "Any luck,** Charis?" he asked. "As you can see, I've found my person."
"Afraid not," she said. "Steve's got problems on the farm and can't come into town." "Bad luck," he said.
"What will you do now?"
"I'll have to go by train. I can get a taxi to Liverpool Street, so that I don't have to manage the cases on the Tube."



"Just a minute, did you say Liverpool Street? Where are you going to?"
"Not far from Colchester," she told him.
"Great!" he said. "We've got to be at Long Menford by nine. We've got plenty of time **to drop you** off **on our way."**
"On your way? But it's miles off your route!"

(to be continued)

nu bilirsin - bu yüzden planlandığı gibi ayrılamadım. Orada beklerken başka bir kızıl saçlı gördüğünü sanmıyorum?"
"Doğrusu /böyle/ birini aramıyordum, fakat gördüğümü de söyleyemem."

James omuz silkti. "Tek başıma gitmeden önce onun orada olmadığından emin olsam iyi olur. Jill Stanton'ın hafta sonunda benim arkadaşım olmak]üzere davet edildiği /şeklinde/ korkutucu bir kuşkuya kapıldım." James inledi. **"Düşüncesi bile kötü!** Böyle zamanlarda keşke ortaya çıkarabileceğim biri olsaydı, aklına bir şey gelmeden **durumu kurtaracak** biri. Ama bilirsin işte..."

"Hayır, bilmiyorum," dedi Charlie dobra dobra. Bu ona erkek **kendini beğenmişliğine** tehlikeli bir şekilde yakın gibi geldi, ve tam da onun ne hoş bir adam olduğunu düşünürken!"

"Kızların çoğu, birinin bir arkadaşıyla tanışmak için /yapılan/ bir daveti, nerdeyse bir **evlenme teklifi** gibi düşünmeye yatkındırlar. Ya böyle olur, ya da arkadaşların kendileri **dereyi görmeden paçayı sıvarlar.** Çok mu **yüksekten atıyorum?"** /diye/ sordu kendi kendine gülerek. "Bunun yerine, sen bana kendinden bahset. Nasıl oluyor da eniştenle hiç karşılaşmadın!"
Charlie işinden dolayı düğünü kaçırmasını anlattı ve ona çalıştığı projeden biraz bahsetti.

"Geri dönecek misin?" /diye/ sordu James.
"Hayır. Anlaşmam bitti ve küçük serüvenimi yaşadım. Gelecekte İngiltere'**den hiç vazgeçmeyeceğim."**
"Dönüşünü kutlamak için bir parti olacak mı?"

"Bir anlamda, ama onu ilk yeğenimle paylaşmak zorundayım. Pazar / günü/ **köy kilisesinde vaftiz ediliyor** ve ondan sonra da Steve ve Harry'lerde bir çay partisi olacak. Bütün aile orada olacak."
"Eğlenceli olacağa benziyor."

Şimdi, tekrar Victoria'daydılar. **Gözüne boş bir yer kestiren** James, arabayı yerine **ustaca** yerleştirdi.
"Sanırım en iyisi Steve'i bulana kadar senin çantaları burada bırakmak," dedi James. Onun önünden eğildi, **arabanın gözünde** elini gezdirdi ve ona küçük beyaz bir kart uzattı. "Bu benim, **yeri gelmişken.** Ve sen sormadan, o James Alder'dir."

"İkinci A nedir." /diye/ sordu Charlie. Niteliklerini /belirten/ bir dizi harfin izlediği 'J.A.A.' **yazılıydı.** Altında 'Finansman Bölümü' ve işyerleri ve ev telefon numaraları ile beraber ünlü bir bankanın ismi vardı.

"Başkalarına asla söylemeyeceğine söz ver, " /diye/ fısıldadı, **sır vermiyormuş** gibi.
"Söz veriyorum," dedi Charlie **ciddiyetle.**
James daha yakına eğildi. "Abernethy," (3) /diye/ sır verdi," ve sakın kıkırdadığını görmeyeyim!"
"İşte bu hepsinden iyi," dedi Charlie **gülmemeye çalışarak.**
"Seni rezil!" /diye/ kıkırdadı James. "Sana annemle babamın **balaylarında** oraya gittiklerini bildirmek isterim."

Charlie **çok neşelenmişti.**
"Ve eğer bunun kötü olduğunu düşünüyorsan, Killiecrankie'ye ne dersin? Bu onların kaldıkları ikinci yerdi!"

İstasyona girdiklerinde, daha şakanın etkisindeydiler (zevk alıyorlardı). Saatin altında bekleyen kimse yoktu. Ne kızıl saçlı ve ne de siyah saçlı adam. Birkaç dakika beraber beklediler, sonra Charlie Steve'in onu karşılamak için gerçekten yola çıkıp çıkmadığını kontrol etmek için eve telefon etmesi gerektiğini söyledi. Birkaç dakika sonra döndü ve Jams'ı gür, parlak saçlı **küçük bir Venüs'**le (4) konuşurken buldu. O kızıl saçlısını bulmuştu.

Çok çekici bir kızdı. Vücudunun **yuvarlak hatları,** bol bir **twid** ceketin altına giydiği dar blucin, çizmeler ve **üstüne yapışan bir ince kazakla sergilenmişti.** Yüzünde profesyonel makyajın **düzgün cilasını** taşıyordu, ve Charlie pahalı Fransız parfümünü tam üç metre öteden kokladı.

Orada durdu. Diğer ikisinin tartıştığını farketti.
"Allah aşkına, senin gecikeceğini nasıl bilebilirdim?" diyordu kız. **"Senin yüzünden** iki saattir şu büfede oturuyorum. Onunla kaçmadan önce sersem kızın kim olduğunu neden sormadın?"
"Eğer sen düzenlediğimiz gibi burada olsaydın, böyle olmazdı, " dedi James **sakin bir şekilde,** fakat Charlie James'ın sinirlerinin **kötü bir şekilde zorlandığından** kuşkulanıyordu. Tam o sırada, **gözüne ilişti. "Haberler iyi mi,** Charis?" /diye/ sordu.
"Gördüğün gibi, ben benimkimi buldum."
"Korkarım, kötü," dedi Charlie. "Steve'in çiftlikte /bazı/ sorunları var ve kasabaya gelemiyor."
"Kötü tesadüf," dedi James. "Şimdi ne yapacaksın?"
"Trenle gitmek zorunda kalacağım. Metro'da bavullarla uğraşmak zorunda kalmamak için Liverpool Caddesi'ne bir taksi bulabilirim."
"Bir dakika, Liverpool Caddesi mi dedin? Nereye gidiyorsun?"
"Colchester'den çok uzakta değil," dedi Charlie ona.
"Yaşasın!" dedi. "Bizim Long Menford'da dokuzda olmamız lazım. **Geçerken** seni de **bırakmak** için çok zamanımız var."
"Geçerken? Ama yolunuzun millerce dışında!"

(devam edecek)

(1) **Charis-Charlie:** Charis, eski bir Yunan ismi, zerafet anlamına gelir.
Charlie, tersine Ahmet-Mehmet gibi çok sıradan bir erkek adıdır. Charles'ın kısaltılmışı.
(2) **Belisha beacon:** Yaya geçitlerine konulan bir direğin tepesine yerleştirilen parlak bir ışık. Cılız çocuklar için kullanılan yaygın bir lakap.
(3) **Abernethy** : Deniz kenarında bir sayfiye kasabasının ismi. Türkiye'de birisine **"Yalova"** diye isim takmak gibi.
(4) **Pocket:** Küçük anlamında da kullanılır. Örneğin; **pocket- book,** ciltsiz ufak boyutlu kitaplara denir.

LETTERS TO MY PEN-FRIEND

Dear Judy,

Thank you very much for your letter, the cassette and the photograph which you sent. I like your house and garden very much. You are very lucky to live in a house like that. I would like to have a garden too, but all I have got is a window box! Istanbul is like New York; most people live in apartment blocks.

I am glad that my cassette arrived safely and more important I am glad you liked it. Once again thank you for the cassette you sent me. I heven't heard of this group Steeleye Span, but I like the music and some of it is not so different from our own folk music. Have you Europeans been stealing that as well?

I am not very interested in mythology, which is surprising when you consider what a rich source there is in Anatolia. The most famous Turkish legend is that of Ergenekon. The Legend of Ergenekon is reminiscent of the roman legend of Romolus and Remis. If you remember your mythology, Romolus and Remis were the twin sons of Mars, who was the founder and the first king of Rome. When they were babies, they were left to die in the Tiber River. A she-wolf found and nursed them. Well, international legends have more similarities than differences! One version of Ergenekon talks about Turks having been led out of Central Asia by a she-wolf. Another version says that the Turkish race acutally started from a she-wolf who restored a severely wounded soldier back to health! Wolves must have international appeal, don't you think? (If you are interested in details, I'll get hold of the full texts and translate them for you.)

I am going to a concert tomorrow night. It is at the Atatürk Centre. I don't normally go to Western classical music concerts, but a friend of mine has given me a ticket. The concert a symphony by Dvorjak called the New World Symphony, I have never heard it, but is should be good. The orchestra is the Istanbul Symphony Orchestra. They are supposed to be excellent. I imagine that this type of music is very popular in England.

You ask me if I follow fashion at all, I am afraid not. I have a very small wardrobe. I have two suits, one beige and one dark green which I wear on holidays. I like to wear jeans, but the imported ones are very expensive. At this time of year, when I am going to the hospital, I wear my green anorak and tuck my trousers into my winter boots. In the summer, of course, I just wear a shirt. So now if you come to Istanbul, you will be able to recognise me in the street. While we are on the subject of clothes, why don't you want our T-shirts? When I say you, I actually mean the Common Market, so there is no need for you to worry! We read in the papers of so much antagonism on the part of the European Economic Community towards Turkish products, I wonder if you have read anything about it in your papers?

Summer is nearly here and you still haven't answered my invitation. I am impatiently waiting for your reply. My mother is always asking me when my English friend will be coming!

I don't get to the cinema often, but I do want to see this film "E.T.". Is it as good as they say it is? I hope that it come to Turkey soon. If you come to Turkey I will take you to see a Turkish film. Turkish films are becoming quite famous all over the world. Have you seen one? My favorite film actors are Tarık Akan and Kadir İnanır. I'm including their photographs so you have an idea of what we call "handsome". Believe me the girls here are crazy about them.

I am looking forward to your next letter. My mother is calling me to table so I will say good bye for now.

Love,

Mehmet

BİZİM ENGLISH'in bu sayısında

İNGİLİZCEDE KULLANILAN 25 TİP CÜMLE İPUÇLARI

PROGRAM THIS MONTH

I.B.: SUBJECT+INTRANSITIVE FİİL YAPISINDAKİ CÜMLELER
I.B.1: SUBJECT+INTRANSITIVE VERB cümleleri
I.B.2: THERE+INTRANSITIVE VERB cümleleri
I.B.3: IT+INTRANSITIVE VERB+SUBJECT (CLAUSE/TO -INFINITIVE) cümleleri
I.B.4a:IT+INTRANSITIVE VERB+SUBJECT (THAT/CLAUSE) cümleleri
I.B.4b:IT+INTRANSITIVE VERB+TO-INFINITIVE PHRASE cümleleri

1.B

Şubat, Mart ve Nisan sayılarımızda geçişsiz (intransitive) BE fiili ile yapılan cümleleri görmüştük. Bu sayımızla beraber, herhangi bir "**phrase**" veya "**clause**" olmadan, yalın olarak kullanılan geçişsiz fiilleri göreceğiz. Örneğin; "Fishes swim." cümlesindeki, **swim**, kendi başına bir yüklemdir. Bu tür cümleler kendi aralarında ayrılırlar.

1.B.1

YALIN INTRANSITIVE FİLLERLE YAPILAN CÜMLELERDE

veya **clause** yoktur. Böyle cümlelerde istenildiği taktirde **adverb/zarf** kullanılabilir, ancak bu bir gramer koşulu değildir.

Table I.B.1

SUBJECT	+	INTRANSITIVE VERB
1. We all		live.
2. We all		die.
3. The sun was		shining.
4. The moon		rose.
5. The rain		fell.
6. Who		cares?
7. A period of peace		came.
8. The car		broke down.
9. Animals		don't laugh.
10. The game		has started.

1.B.2

Now It's Your Turn To Try!

to resurge, to retaliate, to retire, to pass, to walk, to dance - bu fillerin hepsi geçişsiz (intransitive) fillerdir. Bu fiillerle yukarıdaki SUBJECT + INTRANSITIVE VERB yapısına uygun cümleler kurun.

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB
1.
2.
3.
4.
5.

How about these? (Sizinkilere benziyor mu?)

SUBJECT	INTRANSITIVE VERB
1. Nature	resurges.
2. The enemy	retaliated.
3. My father	retired.
4. Time	passes.
5. The baby	won't walk.
6. A dancer	dances

Check!

THERE + INTRANSITIVE VERB + SUBJECT yapısındaki cümleler, öznenin belirsiz olduğu ve uzun bir sözcük takımı/ (phrase) ile tanımlandığı durumlarda kullanılır. Aşağıdaki tabloda, I.B.1 deki cümlelerin THERE ilavesi ile zenginleştirilmiş biçimlerini göreceksiniz. Bu cümlelerde kullanılan THERE, bazen de "yazın stili" için tercih edilir.

JUNE 1983

I.B.5:SUBJECT+INTRANSITIVE VERB+(FOR)+ ADVERBIAL| ADJUNCT cümleleri
I.B.6:SUBJECT+INTRANSITIVE VERB+ADVERBIAL ADJUNCT cümleleri
I.B.7:SUBJECT+INTRANSITIVE VERB+ADJECTIVE cümleleri

JULY 1983

I.B.8:SUBJECT+INTRANSITIVE VERB+ADJECTIVAL PAST cümleleri
I.B.9:SUBJECT+INTRANSITIVE VERB+PARTICIBLE+ NOUN/REFLEXIVE PRONOUN cümleleri
I.B.10: SUBJECT+INTRANSITIVE VERB+ PRESENT PARTICIPLE PHRASE cümleleri
SUBJECT+INTRANSITIVE FİİL CÜMLELERİNİN SONU
I.B. HOMEWORK

Table I.B.2

THERE+INTRANSITIVE VERB	+	SUBJECT
1. At a later stage, there lived		the paleolitic man.
2. After long battles, there died		the bravest man.
3. There shone		the warmest sun.
4. Before we know it, there rose		the glorious moon.
5. Upon forestration, there fell		the most plentiful rain.
6. When the problem hits them personally, there care		the people.
7. There came		a strange little man.
8. Later, there broke down		the equipment and the factory
9. At a later stage, there laughed		the people uproariously.
10. There started		the fiercest game ever.

Now It's Your Turn To Try!
Aşağıdaki THERE+INTRANSITIVE VERB+SUBJECT cümlelerini Tablo I.B.1 deki gibi **phrase**'lerini atarak, SUBJECT+INTRANSITIVE VERB yapısında yalınlaştırabilir misiniz?

1. At a later stage there arose new problems which seemed insoluable.
2. There comes a time when we feel we must make a protest.
3. Later there developed a demand for new and improved method.
4. There entered a strange little man.

Check!

What do you think of these?

1. New problems — arose.
2. The time — has come.
3. The demand — has developed.
4. A strange little man — entered.

1.B.3

IT+INTRANSITIVE VERB+SUBJECT (CLAUSE/INFINITIVE PHRASE) yapısındaki cümlelerde, özne, bir **cümlecik** veya **to-infinitive (mastar) phrase** şeklindedir. Dikkat edin **to help** ve **to turn** fiilleri, kullandıkları anlama göre **geçişli** (transitive) ve **geçişsiz** olabilirler. İyi bir sözlükten yararlanmanızı öneririz.

Table I.B.3

IT+INTRANSITIVE VERB	+	SUBJECT (CLAUSE/TO-INFINITIVE PHRASE)
1. It won't help		to wish him good luck.
2. It remains		to be seen whether things will improve or not.
3. It does not matter		whether you like him or not.
4. It developed		into a problem which was impossible to solve.
5. It turned out		to be a most interesting letter.

Check!

Now It's Your Turn To Try!
to matter, to work, to do (to be suitable anlamında, vi.) ve auxiliary verb can intransitive fiileri ile IT+INTRANSITIVE VERB + SUBJECT (CLAUSE veya TO-INFINITIVE PHRASE) yapısında 4 cümle düşünebilir misiniz?

IT+INTRANSITIVE VERB + SUBJECT (CLAUSE or TO-INFINITIVE PHRASE)

1.
2.
3.
4.

How about these? (Sizinkiler farklı ise bize gönderin!)

1. It doesn't matter	whether we start now or later.
2. It won't work	for you to spank him.
3. It won't do	to speak badly of him.
4. It can't be right	to be quite so selfish.

1.B.4

TO SEEM, TO APPEAR, TO HAPPEN, TO MEAN (birşey anlamına gelmek manasındaki, vi. halinde) fiilleri kendilerinden sonra gelen cümleciklerle THAT/-ki zamiri ile birleşirler. Ayrıca, bu dört fiilden **to mean** fiilinin dışındakiler **to-infinitive phrase**'leri de kurabilirler.

Table I.B.4a

IT + INTRANSITIVE VERB	+	SUBJECT (THAT -CLAUSE)
1. It would seem		THAT the rumors have some truth in them.
2. It seemed		THAT it was impossible to undestand him.
3. It seems		THAT the Turkish team has lost.
4. It seems		THAT he is not interested.
5. It appears		THAT he has never made it to Erzurum.
7. It (so) happened		THAT the doctor was nearby.
8. It (so) happened		THAT her father was passing by.
9. It (so) happened		THAT the alarm clock was out of order.
10. It doesn't mean		THAT he was responsible.
11. It means		THAT she wants you to take the initiative.

Table I.B.4b

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB	+	TO INFINITIVE PHRASE
1. The rumors seem		to have some truth in them.
2. To understand him seemed		to be impossible.
3. The Turkish team seems		to have lost.
4. He doesn't seem		to be interested.
5. He doesn't appear		to have made it to Erzurum.
6. She doesn't appear		to have loved him enough.
7. The doctor happened		to be nearby.
8. Her father happened		to be passing by.

Now It's Your Turn To Try!

Check!

SEEM, APPEAR, ve HAPPEN fiilleriyle yapılan **THAT/-ki** zamirli cümleleri, tablo I.B.4b'deki gibi ÖZNE + GEÇİŞSİZ FİİL + MASTAR takımına dönüştürebilir misiniz?

IT + INTRANSITIVE VERB	+	SUBJECT (THAT-CLAUSE)
1. It seems		THAT Europeans consider Turkey under developed.
2. It seems		THAT you are not very cheerful.
3. It (so) happened		THAT I was out of Istanbul at the time.
4. It (so) happens		THAT she likes her teacher very much.
5. It appears		THAT this kind of work is too hard for him.
6. It appears		THAT the Phonetic Alphabet is too diffcult to learn.

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB	+	TO-INFINITIVE PHRASE
1.		
2.		
3.		
4		
5.		
6.		

How Do You Like These?

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB	+	TO INFINITIVE PHRASE
1. Turkey seems		to be considered under developed by Europeans.
2. You don't seem		to be very cheerful.
3. It happened		to be out of Istanbul at the time.
4. She happens		to like her teacher very much.
5. This kind of work appears		to be too hard for him.
6. The Phonetic Alphabet appears		to be too difficult to learn.

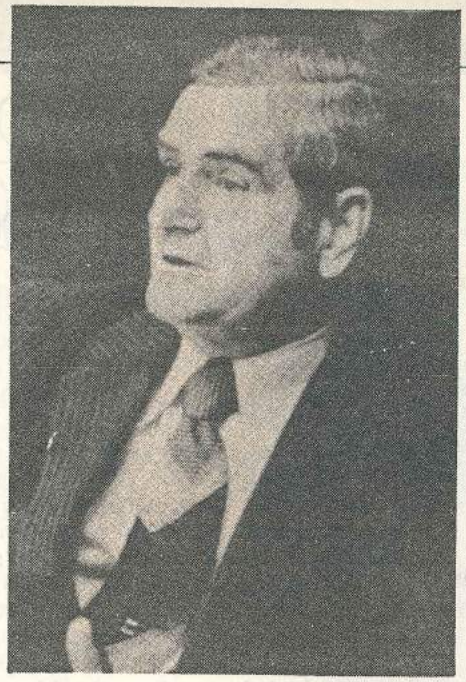
Campaign for Nuclear Disarmament (CND) / Nükleer Silahsızlanma Kampanyası, İngiltere'de nükleer silahlara karşı kurulan örgütlerden en önemlisidir. Örgütün düşünceleri ve eylemleri ile ilgili olarak, Bizim English çalışanlarından Mr. Howard Hughes'la yaptığımız şöyleşiyi aşağıda bulacaksınız.



Bizim English: What do you think about the campaign for Nuclear Disarmament?
Mr. Hughes: There are some very **common misunderstandings** in the **debate** about nuclear weapons. As you well know, CND wants **unilateral** disarmament; that means that they want Britain to disarm, even if the rest of Europe and the USSR don't.

B.E: We understand that.
H.H: Yes. Well, now it would be splendid to ban the bomb, but that is not realistic. Because you see, once a nuclear weapon is **invented**, it cannot be **uninvented. At best**, it can be controlled. CND seems to think that if the West gave up its nuclear weapons, this would **shame the Russians into discarding theirs.** As Mr. Yuri Andropov recently pointed out, unilateral **disarmament**, on either side, is "naive".
B.E: Are we to understand that you are againts the CND?
H.H.: No, no, I am not saying that. I am trying to point out that history is full of examples of consequences of one-sided **impotence**. Does anyone really believe that Russia will give up the possibility of nuclear monopoly? Why should she? Why should any one country **as a matter of fact?**

B.E.: We understand that CND wants Britain not only to disarm, but to **remove** NATO weapons from British soil, as well. Is this because they want to spare Britain from becoming a Soviet target in case of a nuclear war?
H.H.: It seems so. They think that even if Britain withdraws from



"Which is less moral? To disarm unilaterally and increase the risk of war, or to deploy weapons intelligently?"

NATO, it will still be under the American **nuclear shield** stretched over Western Europe. They want to have their cake and eat it too. But even if the United States agrees to this, Britain will still be a **prime target.**
B.E.: The only way out of this seems to be an "neutral Britain".
H.H.: That's right. However, the CND supporters cannot go as far as this. Britain cannot cut its ties into neutrality.
B.E.: We understand that some senior churchmen in Britain and the U.S. have declared nuclear weapons to be immoral. What do you think?
H.H.: Of course, they are. Anything invented in the spirit of destruction is immoral and these are the worst. But the argument cannot stop there. The **deterrence theory** says that a properly constructed and **sensibly** placed nuclear force can prevent war in Europe. Not to have such a force inreases the danger that a war will happen. Now, which is less moral? To disarm unilaterally and increase the risk of war, or to deploy weapons intelligently? You cannot **opt out** of the problem so easily.
B.E.: It certanily seems that way. Thank you, Mr. Hughes.

Bizim English: Nükleer Silahsızlanma Kampanyası (NSK) hakkında ne düşünüyorsunuz?
Mr. Hughes: Nükleer silahlar hakkındaki **tartışmada** çok **yaygın bazı yanlış anlamalar** var. Bildiğiniz gibi, NSK **tek taraflı** silahsızlanma istiyor; yani onlar, Avrupa'nın geri kalan kısmı ve SSCB yapmasa bile İngiltere'nin sillahsızlanmasını istiyorlar.
B.E.: Bunu anlıyoruz.
H.H.: Evet. Bakın, bombayı yasaklamak harika/ bir şey/ olur, ancak bu gerçekçi olmaz. Çünkü, sizin de bildiğiniz gibi, nükleer bir silah **icat edildikten** sonra, **geriye dönmek (icat edilmemiş gibi)** mümkün değil. **En çok**, kontrol edilebilir. NSK, eğer Batı kendi nükleer silahlarından vazgeçerse bunun Rusları **utandıracağını ve onların da kendilerininkini atacağını** düşünüyor gibi görünüyor. Mr. Yuri Andropov'un geçenlerde işaret ettiği gibi, iki taraf için de, tek taraflı silahsızlanma "saf/lık/" olur.
B.E.: /Bundan/ NSK'ya karşı olduğunuzu çıkarabilir miyiz?
H.H.: Hayır, hayır, bunu demiyorum. Tarihin tek tarafıl **güçsüzlüğün** / yolaçtığı/sonuçlarla dolu olduğunu belirtmeye çalışıyorum. Kimse Rusya'nın nükleer tekel /olmanın/ imkanlarından vazgeçeceğine gerçekten inanıyor mu? Neden vazgeçsin? **Dahası**, herhangi bir ülke/de/ neden vazgeçsin?

B.E.: Anladığımız kadarıyla, NSK yalnız, İngiltere'nin silahsızlanmasını istememekte, aynı zamanda, İngiltere topraklarından NATO silahlarının **sökülmesini** de istemektedir. Bu, onların, İngiltere'yi bir nükleer savaş duruunda bir Sovyet hedefi olmaktan kurtarmak istemelerinden midir?
H.H.: Öyle görünüyor. İngiltere NATO'dan çekilse bile, yine de Amerika'nın Batı Avrupa'ya /kadar/ uzanan nükleer **kalkanının** altında olacağını düşünüyorlar. Hem pastayı yemek hem de ona sahip olmak istiyorlar. Fakat, ABD bunu kabul etse bile, İngiltere yine de bir **ana hedef** olacaktır.

B.E: Bunu önlemenin tek yolu yansız bir İngiltere gibi görünüyor.
H.H.: Bu doğru. Ancak, NSK taraftarları işi buna vardıramazlar. İngiltere yansızlık/amacıyla/ bağlarını koparamaz.
B.E.: İngiltere ve ABD'de bazı kilise azalarının nükleer silahların ahlaka aykırı olduğunu ilan ettiklerini görüyoruz. /Bu konuda/ ne düşünüyorsunuz?
H.H.: Tabii, aykırılar. Yoketme ruhuyla (isteğiyle) icat edilmiş her şey ahlaka aykırıdır ve bunlar en kötüleridirler. Fakat tartışma burada bitemez. **Caydırma teorisi**, uygun bir şekilde **kurulmuş** ve **akıllıca** yerleştirilmiş nükleer bir gücün Avrupa'da savaşı önleyebileceğini söylemektedir. Böyle bir güce sahip olmamak bir savaşın başgöstermesi tehlikesini arttırır. Şimdi, hangisi daha az ahlakidir? Tektaraflı olarak silahsızlanıp savaş riskini artırmak mı, yoksa silahları akıllı bir şekilde yerleştirmek mi? **Sorundan** bu kadar kolay **kaçınamazsınız.**
B.E.: Kesinlikle öyle görünüyor. Teşekkürler Mr. Hughes.

PERSONAL PAGES

THIS IS WHAT YOU THOUGHT ABOUT...

MARRIAGE and DIVORCE!

HERE'S WHAT YOU'RE SAYING:

1. When do you think is the right age to marry?
   5 % said 16-20
   65 % said 21-25
   25 % said 26-30
   5 % said 31-40

2. Do you think that when you marry it will be until you or your spouse dies
   90 % said Yes
   10 % said No.

3. Who do you think should decide to have children?
   5 % said it should be the wife's decision.
   29 % said the husband's decision.
   66 % said the decision should be both husband and wife's.

4. Do you think a woman should stop working when she gets married?
   78 % said Yes
   22 % said No.

5. Do you think a woman should stop working when she has a baby?
   93 % said Yes.
   7 % said No.

6. Do you think marriage is still necessary?
   100 % said Yes.
   % said No.

7. Do you think family money should be controlled by:
   88 % said the husband.
   % said the wife,
   12 % said both of them.

8. Do you think divorce laws should be reformed to bring them in line with the rest of Europe so that divorce is easier to obtain?
   47 % said Yes
   53 % said No.

9. Do you think that divorce is too easy anyhow and that there Should be reform to make it harder to obtain?
   39 % said Yes
   61 % said No.

10. In the event of dicorce, who do you think should have custody of the children?
    59 % said the mother
    7 % said the father,
    34 % said whoever can provide for them the bast.

11. In the event of divorce, should a woman pay alimony to her husband if she is richer?
    63 % said Yes.
    37 % said No.

12. Should a man pay alimony to his ex-wife all through her life?
    15 % said Yes,
    85 % said No.

13. Of those taking part in the survey:
    63 % were male,
    37 % were female.

14. Of those taking part in the survey:
    74 % were single,
    18 % were married,
    6 % were divorced and single.
    2 % were divorced and remarried.

15. Of those takin part in the survey:
    20 % were 15-20,
    34 % were 21-25
    33 % were 26-30,
    11 % were 31-39,
    2 % were 40 and older.

"Bir aşk macerası yaşamıyorsanız, Cumartesi gecelerinde moralinizin bozulması gerekmez," diyor ünlü Glamour dergisi. Işte etrafta erkek yoksa, Cumartesi gecesi genç kızların kendilerini eğlendirmelerinin 10 yolu bunlarmış (!)

10 things they do on a saturday night if they're not in love!

1. **Have "the girls" over** for a night of poker. (Or hearts, bridge, fish.) Serve beer and make everyone play in **undershirts.** ...kızları davet edin ...iç gömlekleri
2. Eat all the **raw onions** you want with your hamburger. ... çiğ soğan
3. Wash your **lingerie** and **drape** it all over your apartment. ... iç çamaşırları, asın
4. **Reread** Virginia Woolf's "A Room For One's Own." ... tekrar okuyun
5. Bake **garlic bread.** Eat some. ... sarmısaklı ekmek
6. **Pluck** your eyebrows. ... cımbızla alın
7. Alphabetize your **record** collection. ... plak
8. **Draw up a list** of all the men you'd like **to ask out.** Pick the **winner**, then plan to call him on Tuesday for a date next Saturday night. ... liste çıkarın ... dışarıya davet etmek
9. Take yourself to a movie-alone.
10. Follow the **White House** style and learn how to **fox trot.** Check out a book on old dance steps from the library and round up your more **adventuresome** friends. Make the tall ones be boys and the short ones wear white gloves. ... Beyaz Saray ... eski bir dans ... serüvenci

SURVEY OF THE MONTH: MAKE YOURSELF HEARD

TELL US WHAT YOU THINK ABOUT... THE NUCLEAR DEBATE

Nükleer Silahlar ve silahsızlanma, son on iki ayın üzerinde en çok tartışılan konularından biri oldu. Amerika Birleşik Devletleri ve Sovyetler Birliği'nde biriken silahlar Dünya'mızı bir kaç kere yok edecek güce ulaştı.

Geçtiğimiz aylarda, "Newsweek" dergisi, Fransa'nın dışında hepsi NATO ülkesi olan A.B.D., İngiltere, Batı Almanya ve Hollanda'da nükleer silahlar ve silahsızlanma ile ilgili bir araştırma yaptı. Araştırmada sorulan sorular çok ilginçti. Sorulardan altısı Bizim English'in bu ayki "Survey"sinde de yer almaktadır. Newsweek'in araştırması, her ülkede toplumun tüm kesimlerini içeren beş yüz kişiyi kapsadı. Bizim English'in böyle bir iddiasının olmadığı kuşkusuz. Bizim aradığımız sadece okurlarımızın bu konudaki düşünceleri!

Newsweek'in, "Silahsızlanma konusunda daha çok kime güveniyorsunuz?" sorusuna, beş ülkede de "Ronald Reagan" yanıtı daha fazlaydı. Ancak Hollanda'da Yuri Andropov ile Ronald Reagan arasında güvenilirlik açısından yalnızca yüzde ikilik bir fark vardı ve Hollandalıların yüzde kırkı her ikisine de güvenmiyordu. Eğer silahsızlanma görüşmeleri başarısız kalırsa, NATO'nun "Cruise" ve "Pershing" füzelerini Batı Avrupa'ya yerleştirmesi ile ilgili soruya verilen yanıtlar birbirine çok yakındı; A.B.D.de bile katılanların %45'i evet, %31'i hayır dedi. Hollanda'daki yanıtlar ise %51 hayır, %33 evet şeklindeydi. Avrupa'ya yerleştirilen nükleer silahların artmasının insanları fazlasıyla endişelendirdiği açıktır.

Newsweek'in yaptığı araştırmanın en ilginç sonuçlarından biri de her dört Avrupa ülkesinin de tarafsızlığı tercih etmesiydi. Ancak nükleer bir savaşı ilk olarak kimin başlatacağı konusundaki soruya dört ülkeden gelen yanıtlar başlatanın Sovyetler Birliği olabileceği şeklindeydi. Buna rağmen bu ülkelerden hiçbiri A.B.D.-Sovyet mücadelesinin üçüncü bir dünya savaşına varacağına ihtimal vermedi.

Bizim English'cilerin birbirlerinin bu konuda ne düşündüğünü öğrenmek isteyeceklerini biliyoruz. Bize nükleer silahlar hakkındaki düşüncelerinizi bildirmenizi bekliyoruz.

1. On the **issue** of **limiting** nuclear weapons, whom do you trust more? Ronald Reagan or Yuri Adropov?
Ronald Reagan ( )
Yuri Andropov ( )
Neither ( )
Don't know ( )

2. If the USA and the USSR cannot come to an **agreement on limiting nuclear weapons** by the end of 1983, should NATO place "Pershing" and "Cruise" missiles in Western Europe?
Yes ( )
No ( )
Don't know ( )

3. There are many people who have said that Europe would be **safer** if it took a more **neutral position** in the East-West conflict. Others argue that such a move would be dangerous. Would you **favor** or oppose a move towards neutralism in Europe?
Favour ( )
Oppose ( )
Don't know ( )

4. Who do you think more **likely to use** nuclear weapons first?
USA ( )
USSR ( )
Don't know ( )

5. What is the **likelihood** of US-Soviet **hostilities turning**, into a third world war?
Very likely ( )
Somewhat likely ( )
Not likely ( )
Don't know ( )

6. Those who support a nuclear freeze say that both the USA and the USSR have enough nuclear weapons to **destroy** each other. They want both sides **to ban** all **testing**, production and positioning of nuclear weapons. What is your opinion about a nuclear freeze?
Strongly favour ( )
Favour ( )
Oppose ( )
Strongly oppose ( )
Don't know ( )

7. Turkey has signed the non-Nuclear **Proliferation Pact.** But if a neighbouring country, who in the past has made **territorial claims** on Turkey, develops nuclear weapons, would you favour Turkey developing its own nuclear deterrent?
Strongly favour ( )
Favour ( )
Strongly oppose ( )
Oppose ( )
Don't know

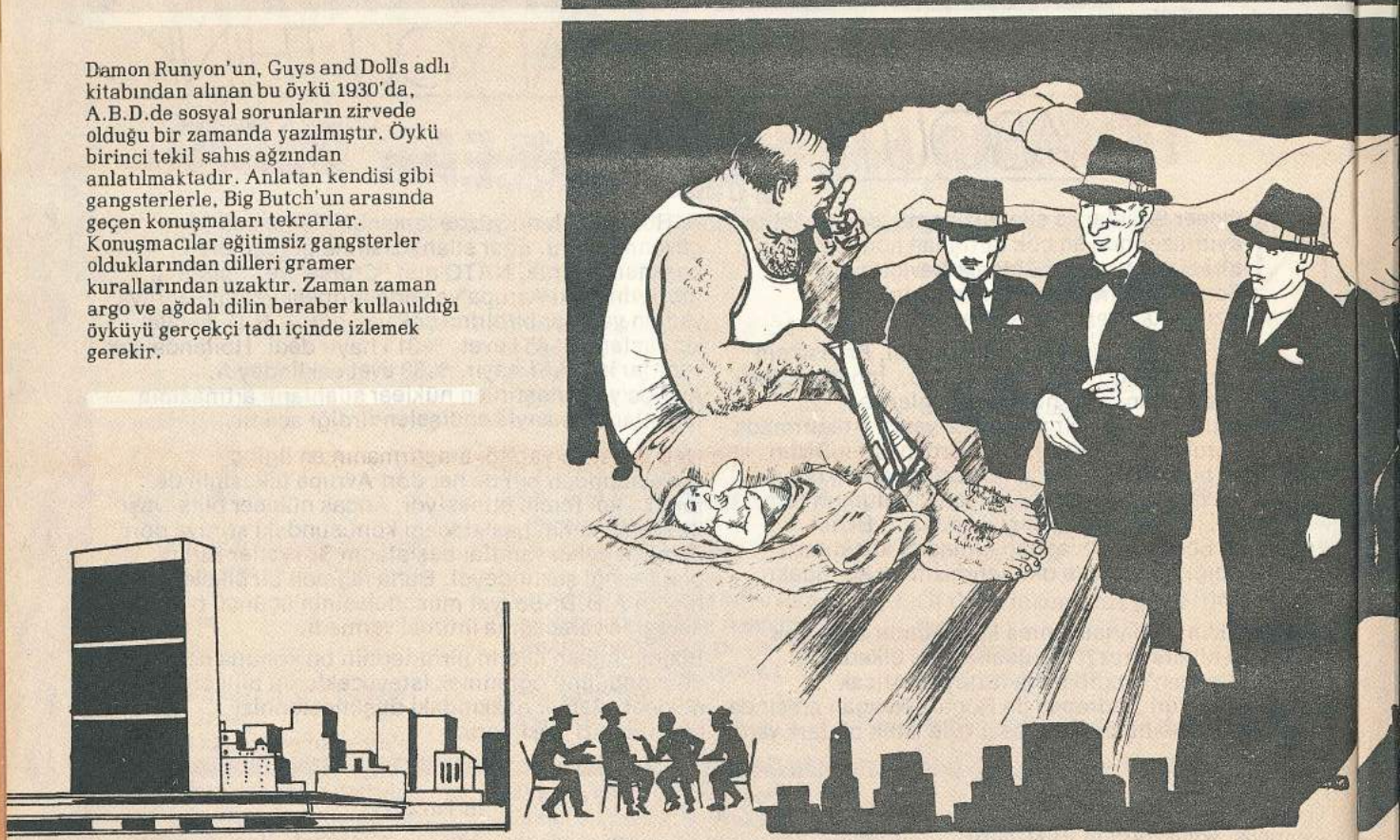
8. **Nuclear power stations** provide cheap energy, but they can be dangerous. Are you in favour of nuclear power stations?
Yes ( )
No ( )
Don't know ( )

9. There are many countries in Europe that have been building **"Fall-out" shelters.** Do you think there should be new fall-out shelters in Turkey?
Yes ( )
No ( )
Don't know ( )

10. Tell us something about yourself
How old are you?
15-25
25-35
35 and older

issue **('ɪʃu:)** : konu, sorun
/to/ limit **(lɪmɪt)** : sınırlamak
agreement **(ə'gri:mənt)** : anlaşma
nuclear weapons **(nju:klıər wepəns)** : nükleer silahlar
safe **(seıf)** : emniyetli
neutral position **(nju:trəl pəzıʃn)** : yansız durum (tavır)
/to/ favor **(feıvə(r))** : tarafını tutmak, onaylamak
likely **(laıklı)** : olasılı, muhtemel
likelihood **(laıklıhud)** : olasılık
hostility **(hɒ'stılətı)** : düşmanlık
/to/ destroy **(dı'strɔı)** : imha etmek, yok etmek
/to/ ban **(bœn)** : yasaklamak
testing **(testıŋ)** : deneme
non-proliferation pact **(ˌnɒn prəˌlıfə'reıʃn pœkt)** : nükleer silahların yaygınlaşmasını önleme anlaşması
territorial claims **(ˌterı'tɔ:rıəl kleıms)** : toprak talepleri
nuclear power stations **(nju:klıər pauər steıʃns)** : nükleer enerji istasyonları
fall-out shelters **(fɔl aut 'ʃeltə(r)s)** : radyoaktiviteden korunma sığınakları

Damon Runyon'un, Guys and Dolls adlı kitabından alınan bu öykü 1930'da, A.B.D.de sosyal sorunların zirvede olduğu bir zamanda yazılmıştır. Öykü birinci tekil şahıs ağzından anlatılmaktadır. Anlatan kendisi gibi gangsterlerle, Big Butch'un arasında geçen konuşmaları tekrarlar. Konuşmacılar eğitimsiz gangsterler olduklarından dilleri gramer kurallarından uzaktır. Zaman zaman argo ve ağdalı dilin beraber kullanıldığı öyküyü gerçekçi tadı içinde izlemek gerekir.



BUTCH MINDS THE BABY

Abridged and simplified from a story

by

Damon Runyon

SIMPLE!

One evening about seven o'clock, I am sitting in Mindy's restaurant and eating **gefillte** fish, when in comes Harry the Horse, Little Isadore and Spanish John. Now these people are not such people as I will care to be seen around with, because I hear that **citizens** of Brooklyn (1) will be very glad indeed to see Harry the Horse, Little Isadore and Spanish John move away from there. They are always doing something such as **robbing** people or maybe shooting or **stabbing** them.

I am really much surprised to see them on Broadway (2), but they are in Mindy's and of course I give them a very large hello. I never wish to seem **inhospitable.** Right away they come over to my table and sit down. Then they all look at me without saying anything, and that makes me very nervous indeed. I think maybe they are **embarrassed** being in a **high-class spot** such a Mindy's, so I say to them, very polite:
"It is a nice night."
"What is nice about it?" asks Marry the Horse, who is a thin man with a sharp face and eyes.
Now that he has said it, I can see that there is nothing so nice about the night. So I try to think of something else to say.
"Where does Big Butch live?" Harry the Horse asks.
"Big Butch?" I say, as if I never hear the name before in my life, because in this town it is never a good idea to answer any question without thinking it over. Sometimes you may give the right answer to the wrong man, or the wrong answer to the right man.
"Where does Big Butch live?" I ask them again.
"Yes, where does he live? We wish you to take us to him."
"Now, wait a minute, Harry," I say. Now I am **nervous**, "I don't remember the exact house Big Butch lives in, and I am not sure Big Butch will like to see you.
You know he can get very angry with me."
"Everything is fine," Harry the Horse says, "Don't be afraid. We have a **business proposition** for Big Butch. It means good money for him, so you take us to him at once. Besides I am getting **impatient** with you."

Well, I can see that it will be good policy for me to take them to Big Butch. So, I lead them over to West Forty-Minth Street, where Big Butch lives on the ground floor of an old house. There we find Big Butch sitting out on the **stoop.** He is **peeled down** to his undershirt and pants, and he has no shoes on his feet. Big Butch is a man who likes his comfort. Furthermore, he is smoking a cigar,



and next to him on a blanket is a little baby with not much clothes on. This baby seems to be asleep, and every now and then Big Butch **fans** the baby with a folded newspaper to keep the mosquitoes away.
"Hello, Butch," I say.
"s-h-h-h-h," Btuch says, pointing at the baby.

I am hoping Butch feels all right, because when Butch does not feel so good, he **is apt to be angry.** He is a man of maybe 190 cm tall and about ninety cm wide, and has big hairy hands and a **mean look**. He seems to know the people I bring, and smiles at them very friendly, especially at Harry the Horse. And right away Harry makes a proposition to Big Butch.

There is a big coal company in West Eighteen Street and in its office there is a **safe**, and in this safe is the **company payroll** of twenty thousand dollars cash money. Well, it seems that Harry the Horse and Little Isadora and Spanish John wish to get the money out of the safe, but none of them knows anything about opening safes.
Now, Big Butch was once in the business of opening safes for a living. In fact, he is the best safe opener east of the Mississippi River, but after the law sends him to Sing Sing on four different **occasions**, Butch **gets sick and tired** of the place and **gives up** opening safes for a living. He becomes an honest citizen. He gets married and I judge that the baby on this stoop is his. It is a very **homely** baby indeed!

Finally the idea comes out that they want Big Butch to open the coal company's safe and take the money out, and they were willing to give him fifty percent of the money. I think this is a fair deal for Big Butch, but he shakes his head.
"Nobody opens up boxes for a living anymore," he says. "They make them too good. They are all wired up with alarms and are a lot of trouble generally. I am in legitimate business now and in addition to this I must **mind the baby.** My wife is visiting her **folks**, and will be away all night."
"Listen, Butch," Harry the Horse says, "this is an old-fashioned box. You can open it with a tooth pick. There are no wires on it, because they have never put more than a dime in it for years. It is the easiest box you ever know; besides, where can a man pick up ten thousand like this?"

I can see that big Butch is thinking the ten thousand over very seriously. In these times nobody can **afford to pass up** ten thousand. But finally he shakes his head again and says,

"No. I must let it go, because I must mind the baby. My wife is very, very **particular** about this. If she comes home and finds I am not minding the baby she will **blast me** plenty. "Then he turns away and goes back to the baby. Anyone can see that Big Butch likes this baby very much, though, personally I will not give you **a dime a dozen** for babies, male or female.
The others talk among themselves and finally Harry goes to Bigh Butch.
"S-h-h-h-h," Big Butch says pointing to the baby.

"Listen Butch," Harry says, "we can take the baby with us, and you can mind it and work too."
"Well," Big Butch says, "this is a good idea. Let us go into the house and talk things over."
Butch says that as long as he take the baby with him, he sees no reason why he should not go and open the safe for them, but he must have five per cent more for the baby. Harry the Horse says that is too much, but Spanish John says that it is only fair **to cut the baby in** since it will **participate** in the business. So Harry the Horse gives in and says five per cent it is.

Big Butch goes looking for the tools with which he opens safes and this is a good time for me to say goodbye. I never before had any idea of **taking part** in a safe opening, especially with a baby, and I consider such actions very **dishonorable**, but I don't leave. I find myself in a taxicab about one o'clock in the morning with these people and Big Butch and the baby. It is so quiet that you can hear yourself think. I keep on thinking what a fool I am to be on a job like this, especially with the baby, but I keep on going, which shows you what a fool I am indeed.

It is agreed before we leave Big Butch's house that Harry the Horse and Spanish John are to stay outside the place as lookouts, while Big Butch is inside opening the safe. Nobody said where I am to be at the time, but as Butch gives me the package to carry, I suppose he wishes me to stay with him.

We get into the office of the coal company very easily, because it seems that the watchman, who is a friend of Harry the Horse, leaves the front door open for us, and Harry the Horse and Spanish John tie him up and stick a handkerchief in his mouth, so nobody will think he has anything to do with the job.

Well, as soon as Big Butch and the baby and Little Isadore and me get into the office, Big Butch looks at the safe and grins. It is not a big safe and I can see that it is not much of a safe either. Big Butch opens a book and finds a picture which is exactly like the front of this safe. He lays the baby on the blanket and starts to work opening the safe. I never before see a professional safe opener at work, and never wish to see another, but this Butch is a real artist. He is working very fast and quiet, when all of a sudden what happens but the baby sits up on the blanket and starts screaming. I jump up, but I see that this does not bother Big Butch. He puts his tools down and picks up the baby and says "There, there, there, my little baby, daddy is here."

Well, this sounds very **nonsensical** to me in such a situation, and it **makes no impression** on the baby. He keeps on screaming, and I think he is screaming well, because Harry the Horse and Spanish John both walk in and are looking very **anxious**. Big Butch keeps whispering to the baby, which is very **undignified** for a high-class safe opener. Finally Butch

whispers to me to hand him the package I am carrying, and what is in it but a baby's **nursing bottle** full of milk.

He hands the bottle to the baby who grabs hold of it and starts sucking. Naturally he has to stop crying and Big Butch goes to work on the safe again.

It seems the safe is very strong or that Big Butch's tools are not so good, and he is **out-of-practise**, since he cannot seem to open it up. In the meantime baby finishes his bottle and starts **mumbling** again, and Big Butch gives it a tool to play. Finally Big Butch decides to change techniques. He gives up trying to drill the safe open, and whispers to us that he will use some kind of **explosive**. This is alright with us, because we are **tired of hanging around** and listening to the baby glug-glugging. I myself am wishing that I am home in bed.

We carry the baby into the next room, and in a little while Big Butch joins us. "I put in just a little bit of a shot," he says, and it will not make much noise," but a second later there is a big whoom from the office and the whole building shakes and the baby starts laughing."

"I guess maybe it wasn't so small," says Big Butch and rushes into the office. The door of the safe is open, and Big Butch loses no time in grabbing out two big bundles of cash money which he sticks inside his shirt.

As we go into the street, Harry the Horse and Spanish John come running up, "What are you trying to do?" Harry says to Big Butch, "Wake the whole town?" "Well," Butch says, "nobody seems to be coming, so you and Spanish John walk over that way, and the rest of us will walk this way, and if you go along quiet like people **minding their own business**, it will be alright." Little Isadore seems tired of the baby, so he joins them, and me and big Butch go the other way. So we start moving, and all of a sudden two **cops** comes rushing the corner.

" Well, I cannot run," says Big Butch, "because the baby is full of milk, and my wife says never to joggle the baby when he is full of milk." "Well, Butch," I say, "there is no milk in me, so if you do not mind, I will start running." But there comes two or three more **coppers** and there is Big Butch with the baby in his arms and twenty thousand in his shirt front, walking right up to them. I am feeling very sorry indeed for Big Butch and very sorry for myself too. I can remember thinking that it is easier for me because I will not have to go to Sing Sing for the rest of my life like him. I also remember that Big Butch is still going at the baby; "There, there, there, Daddy's lovely." Then I hear one of the cops say, "We better get these guys." Well, I can see it is good-bye to Butch and the baby and me, as one of the cops steps up to Big Butch, points at the baby and says very sympathetic: "Teeth?"

"No" Big Butch says. "Not teeth. **Colic.** I just get the doctor here out of the bed to do something for him, and we are going to a drugstore to get some medicine." "Too bad. I know what it is. I got three of them at home. But, he acts more like teeth than colic."

Then as Big Butch and the baby and me walk on our way, I hear the cop say to the other?

"You will make a great detective, you will! A man is out blowing safes with a baby in his arms!"

I do not see Big Butch for several days after I learn that Harry the Hourse and Little Isadore and Spanish John get to Brooklyn all right. If it is left to me, I will not see Big Butch for several years, but he comes looking for me one night, and says, "You know I never think a cop knows too much about anything, but I wish to say that that copper we ran into that other night was very, very smart. He is right about the baby. He **cut his first tooth yesterday.**"

gefillte fish **(gəfiltə fiʃ)** : beyaz etli balıkların, soğan, baharat, yumurta ile karıştırılıp, barsağa doldurulup kaynatılmasıyla yapılan bir cins Alman yemeği

/to/ rob **(rɒb)** : soymak

/to/ stab **(stæb)** : bıçaklamak

inhospitable **(ˌɪnhɒ'spɪtəbl)** : düşmanca

/to be/ embarrased **(ɪm'bærəsd)** : mahcup olmak

high-class spot **(haɪ klɑ:s spɒt)** : ekabir, klas eğlence yeri, lokanta vb.

nervous **('nɜ:vəs)** : sinirli

business proposition **('bɪznɪs ˌprɒpə'zɪʃn)** : iş teklifi

impatient **(ɪm'peɪʃnt)** : sabırsız

stoop **(stu:p)** : kapı girişi, taraça

/to be/ peeled down **(pi:ld daun)** : (burada) soyunmak

/to/ fan **(fæn)** : yellemek, yelpazelemek

/to be/ apt /to be/ angry **(æŋgrɪ - æpt)** : kızgın olma eğiliminde olma

mean look **(mi:n luk)** : domuz gibi görünüş (bakış)

safe **(seɪf)** : kasa

company payroll **('kʌmpənɪ peɪrɒl)** : şirket bordrosu

occasion **(ə'keɪʒn)** : (burada) defa, kere

/to/ get sick and tired **(get sɪk ænd taɪə(r)d)** : bıkmak, usanmak

/to/ give up **(gɪv ʌp)** : vazgeçmek

homely **(həumlɪ)** : çirkin

to mind (somebody) **(maɪnd)** : bakmak, göz kulak olmak

folk **(fəuk)** : (burada) anne-baba, aile

/to/ afford /to/ pass /up/ (something) **(ə'fo:d pɑ:s)** : birşeyden vazgecebilecek konumda olmak

particular **(pə'tɪkjulə(r))** : (burada) titiz

/to/ blast (somebody) **(blɑ:st)** : birisini tepelemek

/a/ dime /a/ dozen **(daɪm dʌzn)** : «Düzinesi on kuruş» gibi, ucuzluk, istenmezlik ifade eden bir deyim

to cut (somebody) in **(cʌt ɪn)** : birşeyi paylaşırken birini de ortak etmek

to participate **(pɑ:tɪsɪpeɪt)** : katılmak, iştirak etmek

to take part in (something) **(teɪk pɑ:t ɪn)** : bir şeyde yer almak

dishonorable **(dɪs'ɒnə(r)əbl)** : haysiyetsiz, şerefsiz

nonsensical **(nɒn'sensɪkl)** : manasız, anlamsız

to make impression on (somebody) **(meɪk ɪm'preʃn ɒn)** : birisini etkilemek

anxious **('æŋkʃəs)** : telâşlı

undignified **(ʌn'dɪgnɪfaɪd)** : kibarlıkla bağdaşmayan

nursing bottle **(nɜ:sɪŋ 'bɒtl)** : biberon

to be/ out of practise **(auf əv prækṭɪs)** : körleşmek, yeteneği kaybetmek

/to/ mumble **('mʌmbl)** : homurdanmak

explosive **(ɪk'spləusɪv)** : patlayıcı

/to be/ tired /of/ hanging around **(taɪə(r)d hæŋgɪŋ əraund)** : ayak altında dolaşmaktan sıkılmak

/to/ mind (one's) own business **(maɪnd əun 'bɪznɪs)** : kendi işiyle ilgilenmek

cop-copper **(kɒp-kɒpə(r))** : polis

colic **('kɒlɪk)** : bebeklerde karın ağrısı

/to/ cut (one's) tooth **(cʌt tu:θ)** : diş çıkarmak

Dipnotlar:

1) **Brooklyn:** New York'un, tekin sayılmayan, çoğunlukla azınlıkların oturduğu bir semti.

2) **Broadway:** New York'un ünlü eğlence merkezi, şık muhit sayılır.

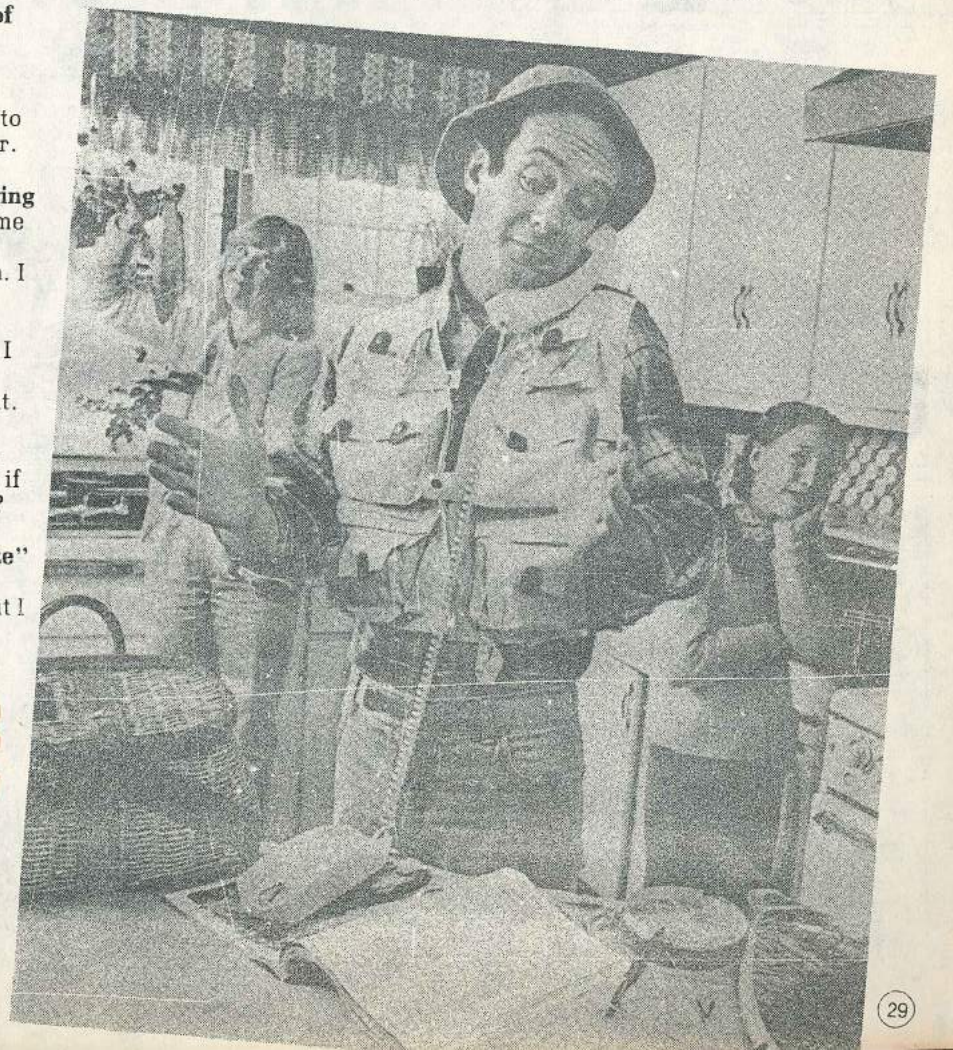
A DIALOGUE

The Fish

Erol: I have just got back now. I have had a wonderful day.
Ahmet: Did you catch anything?
Erol: Did I catch anything? I must have been the only one on the Bosphorus who did today-but what a fish!
Ahmet: What was it? Lufer?
Erol: Lufer? It will be an **insult to its parents** to call in that... no, I think that this is more like Kofana.
Ahmet: Well, if it's that big we might as well come round and help you eat it?
Erol: Great! **Come on over.** I hope you've got a good appetite. Fatma is going to prepare something special. I have the **recipe** in front of me... let me see, yes it is called "Possion à le roi". I think it must be French.
Fatma: Tell him to buy some fish on the way over.
Erol: Yes, I should think we will be eating it for a week.
Ahmet: In that case you won't mind if we bring Canan and Ahmet as well. You know they are always **complaining** that they are **left out of** everything.
Erol: Of course they should come, **"The more the merrier."**
Ayşe: Daddy, mother says tell him to buy some more fish on the way over.
Ahmet: I beg your pardon ?
Erol: Nothing, it was only Ayşe **saying hello.** You must come fishing with me next week.
Ahmet: I would like that very much. I hawen't been fishing since I was a boy.
Erol: Don't worry; I will teach you, I even think that I have a **spare rod.**
Ahmet: I am looking forward to that.
Erol: Of course **one has to be fit** to fish **properly. I had a struggle** with this fish. At one point I didn't know if it would pull me into the sea or not?
Ahmet: You know that they sometimes **stuff** and **preserve "prize" fish** in Europe.
Erol: Yes, I've heard about that, but I don't like people who **show-off** like that.
Ayşe: Mother says that if uncle Ahmet doesn't buy any fish, we will be eating "Possion à le macaroni" not "Possion à le roi".
Ahmet: What was that?
Erol: Nothing, Ayşe said something, that's all.
Ahmet: OK, then we will see you tonight about 7:30.
Fatma: Do you want me to tell him myself?
Ahmet. What was that?
Erol: Nothing, Fatma says she **is looking forward to seeing you** tonight.
Ahmet: Tell her Emine **sends her love** and is looking forward to seeing her tonight.
Erol: I will do that, Ahmet !
Ahmet: Yes?
Erol: Could you buy something on the way over?
Ahmet: Of course. What do you want?
Erol: AHHH!
Ahmet: Yes?
Erol: AHHH!
Ahmet: Yes?
Erol: If you could buy a couple of lufer, you never know we might be very hungry!



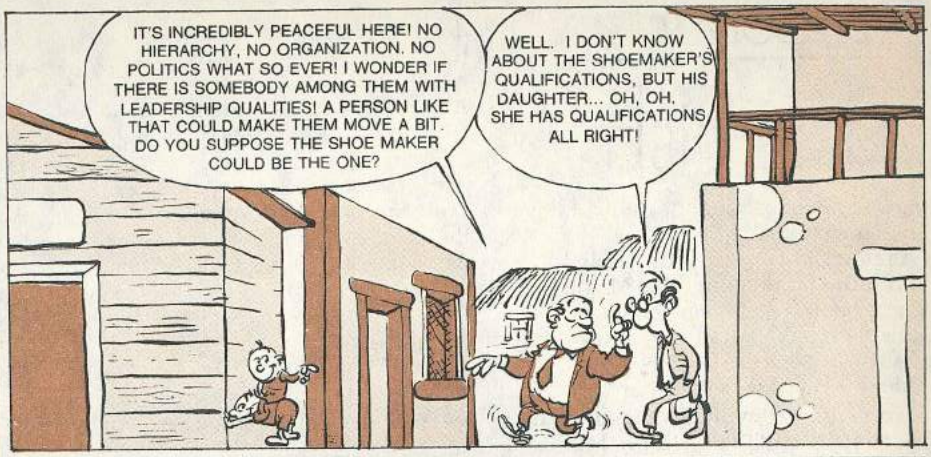
lüfer/blue fish (yaklaşık olarak, değişik sulardeki balıklar farklıdır)
insult to one's parents/birisinin anne-babasına hakaret
recipe/yemek tarifi, reçete
/to/complain/şikayet etmek
to be left out of something/bir şeyin dışında bırakılmak, dışlanmak
The more the merrier/Ne kadar çok kişi olsa o kadar eğlenceli olur.
someone saying hello/birisinin selam göndermesi
spare/fazladan
spare rod/fazla bir olta kamışı
One has to be fit/İnsan formunda olmalı
/to/ have a struggle with something/bir şeyle boğuşmak
/to/stuff/doldurmak
/to/preserve/saklamak
"prize" fish/balık tutma yarışmasında birinci gelen balık
/to/show-off/şişinmek, böbürlenmek
/to/look forward to seeing somebody/birini göreceği için mutlu olmak
/to/send someone one's love/birine sevgilerini yollamak



What can they be talking about?

fox in a chicken coop

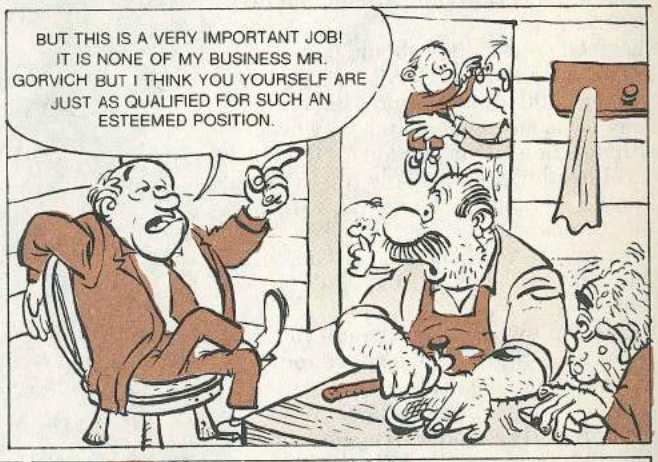
çizen: Emre ULAŞ

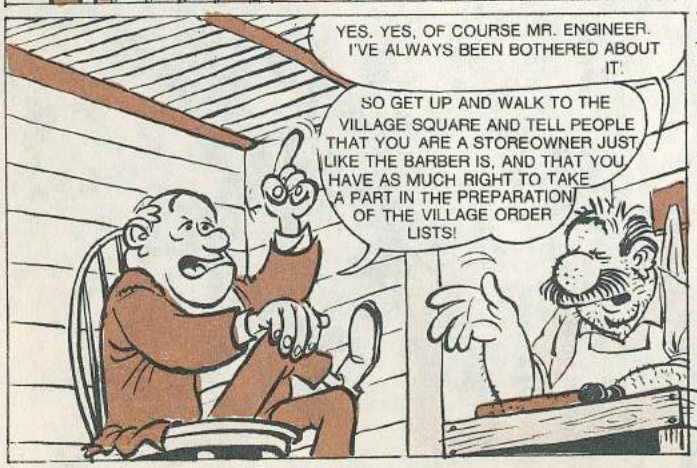


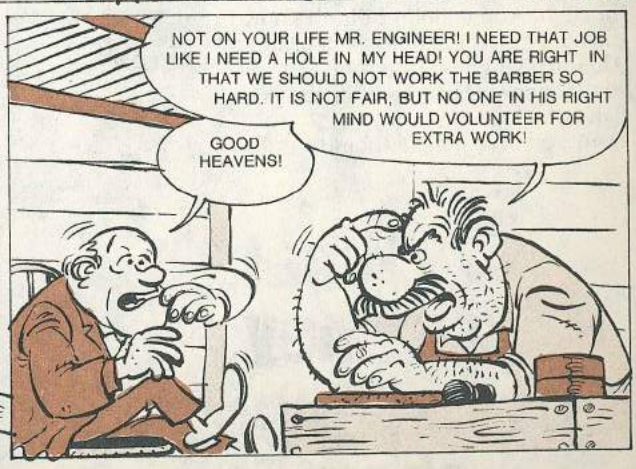













NOW HOLD ON! I AM NOT THE HEADMAN OF THE VILLAGE! I'VE BEEN FORCED INTO WRITING DOWN THOSE LISTS!
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH YOUR USING THE CART FOR A FEW DAYS?
PULL YOURSELF TOGETHER WOMAN! WHAT DO YOU THINK I AM? AM I A MAN WHO'LL GO TO WORK RIDING A CART? A CART IS ONLY FOR ANIMAL FEED AND HAY. IT'S NOT FOR CARRYING PEOPLE AROUND!
YOU UNDERSTAND, DON'T YOU MR ENGINEER? I'LL BE THE LAUGHING STOCK OF THE VILLAGE! DON'T MIND MY WIFE. SHE DOESN'T KNOW WHAT SHE'S SAYING!
I TOLD YOU HE WOULD RIDE THAT CART!
THIS MR. ENGINEER SAYS THAT I SHOULD RIDE THE CART, BECAUSE I PREPARE THE VILLAGE ORDER LISTS! HONESTLY, THE MAN SAYS THAT I AM THE HEADMAN, AND HEADMEN RIDE IN CARTS!
REALLY?
HASIDOV, STOP ALL THIS TALK, AND LET'S GET ON OUR WAY!
A FEW DAYS LATER
MR. ENGINEER, MY FIELDS ARE TOO FAR FROM THE VILLAGE!
YEES!
WELL, I WAS THINKING. DO YOU THINK YOU CAN GIVE ME A CART AS WELL?
FATHER!


YOU SEND YOUR SHOES WITH YOUR NURSE, MR. ENGINEER.
HE IS NOT MY NURSE, HE IS MY SEC-RE-TA-RY!
TO HELL WITH A VILLAGE WHERE NO ONE IS WILLING TO CONTRIBUTE TO THE COMMUNITY! THEY WILL NEVER AMOUNT TO ANYTHING! NO WONDER THEY ARE SO BACKWARD! THEY DON'T EVEN HAVE A HEADMAN!.. I CAN'T STAND IT! I'LL FIND A WAY!
I DON'T UNDERSTAND YOU DOLNIKER WHY SHOULD SUCH FINE PEOPLE NEED A HEADMAN?.. WHY ARE YOU BOTHERED SO?
IT'S MY CONSCIENCE THAT... WAIT, I THINK THIS CART WILL HELP!..
GOOD DAY, MY FRIENDS! HOW ARE YOU? WHAT'S THE HARVEST GOING TO BE LIKE THIS YEAR?
I'M SURE IT IS VERY DIFFICULT TO WORK IN THE FIELDS. RUN A BARBERSHOP AND TAKE CARE OF THE VILLAGE AFFAIRS AT THE SAME TIME. SOME PEOPLE ARE BURDENED BY TOO MANY RESPONSIBILITIES!
THAT'S RIGHT! THAT IS WHY I CAN'T GIVE YOU A HAIRCUT TODAY
THAT'S ALL RIGHT! I CERTAINLY UNDERSTAND WHEN A MAN IS PRESSED FOR TIME. IS THERE ANYTHING I CAN DO TO HELP YOU?
YES THERE IS. KEEP YOUR MOUTH SHUT!
YES, SURE! I UNDERSTAND THAT THE FIELDS ARE QUITE FAR FROM THE VILLAGE
THAT'S RIGHT! THIS MAN CAN HARDLY STAND UP AT THE END OF THE DAY, HE GETS SO TIRED! AS IF THAT'S NOT ENOUGH, HE HAS TO HEAR SPEECHES ON VILLAGE AFFAIRS!
RIGHT YOU ARE MADAM HASIDOV! PERHAPS I CAN HELP YOU. YOU SEE, I'VE RENTED THE VILLAGE CART FOR MYSELF AND MY SECRETARY FOR TWO WEEKS. BUT I DON'T NEED IT JUST NOW. I CAN LEND IT TO MR. HASIDOV.
HOW? WHY?
I JUST WANT TO HELP YOU MY FRIEND THAT'S WHY!
BUT WHY ME? WHY DID YOU CHOOSE ME?
BECAUSE, HASIDOV, YOU ARE THE HEADMAN OF THE VILLAGE! IT'S YOU WHO ORGANIZES THE VILLAGE ORDER LISTS!


CUT IT OUT GIRL! I AM JUST AS OLD AS THE BARBER IS, MY LEG IS BAD, TOO! WHAT IF I TAKE THE CART FOR A FEW DAYS?
FOR HEAVENS SAKE FATHER!
MY FRIEND, I WOULD BE MORE THAN HAPPY TO GIVE YOU THE CART, BUT YOU ARE NOT A MAN OF POSITION. THE CART MUST BE IN SERVICE OF THE HEADMAN OF THE VILLAGE. MR. HASIDOV IS THE ONE WHO PREPARES THE ORDER LISTS!
OF COURSE, THINGS WOULD BE DIFFERENT IF YOU WERE THE HEADMAN
IS THAT SO? WELL, I FIX THAT RIGHT AWAY. GORVICH IS MY FRIEND.
ZALMAN, SHALL I TELL YOU SOMETHING? FROM NOW ON I WILL TAKE THE BURDEN OF PREPARING THOSE ORDER LISTS OFF YOUR SHOLDERS. I WILL DO. THEM FOR YOU.
HURRAY! AT LAST! THANK GOODNESS!
WHAT?
WHAT HE IS ACTUALLY SAYING IS THAT YOU ARE TOO BUSY YOURSELF! BESIDES YOU CAN'T READ AND WRITE! AND, WELL, YOU'RE NOT A MAN OF POSITION, ARE YOU?
WOMAN. I AM NOT TALKING TO YOU. I AM TALKING TO ZALMAN!
COME TO THINK OF IT, PERHAPS IT IS BEST IF THINGS REMAIN AS THEY ARE.
WELL, WELL, WELL, OUR LITTLE BARBER HAS TURNED INTO A BIG DOG!
WHAT CAN YOU DO? THE MAN HAS A POSITION. HE IS THE HEADMAN!

BİZİM ENGLISH

FORUM

PROS AND CONS OF PUBLIC AND PRESS RELATIONS

Pro and Con: Lehte ve aleyhte anlamına gelen iki sıfat. **Pros and Cons** bir konunun lehinde veya aleyhinde olan kişiler, deliller veya veriler anlamında kullanılan sözcüklerdir.

Bu sayımızdan başlayarak BİZİM ENGLISH FORUM adlı yeni bir bölüm sunuyoruz. Her ay, değişik bir konu üzerinde tartışan kişilerin diyalogunu izleyecek ve sosyolojiden sanat tarihine kadar değişen pek çok konuyu ele alacağız. Konular aktüel ve çeşitli olduğundan, okuyucularımızın pek çok yeni kavram ve sözcük öğrenmelerine imkan tanıyacak nitelikteler. Üzerinde durmamızı istediğiniz özel konular varsa, lütfen yazın. Bu ayki konunuz **Halkla ve Basınla İlişkiler.** Bakınız, lehte ve aleyhte konuşmalar nasıl gelişiyor.

WATCH FOR THESE CONCEPTS!

public relations - a profit making concern - gimmick promotions - long term benefits - market research - market performance - retail outlet - trade press - sufficient stocks - industrial relations - trade reputation - executive recruitment - sales quotas - fair trader - reliable employer - reputable manufacturer - top management - relevant facts and statistics, media coverage - sales presentation - recruitment advertising

---

kâr, iş sahası açar

A: Our company produces a product, makes a **profit**, and **provides employment.** We also manage to export (for which the country should be thankful). We try not to involve ourselves in any-thing other than our own business. We always try and make this point to anyone who tries to criticize or interfere in the way we do things. My point is really, that a company which is run as a **profit making concern** need not involve itself in **public relations**, in fact to do so, in this time of **recession**, is to throw away good money.

kâr amacı güden kuruluş
halkla ilişkiler, durgunluk

B: I disagree. Our company **stresses** the importance of public relations. We are **convinced** that it not only increases sales but gives the company a good and consistent **image** to the consuming public.

vurgular
ikna olmuş
görüntü

C: Can I add that public relations are particularly important in areas of manufacturing such as cosmetics, **toiletries**, detergents, food and drink, and **pharmaceuticals.**

tuvalet malzemeleri
ecza

D: Of course one always must try to avoid **gimmick promotions** because they have no long-term benefits.

satışları arttırmak için kullanılan ikramiye vb. yöntemler

B: As part of our **PR** we spend a considerable amount of time and money on **market research.** This enable us to measure our products **market performance** and also compare it with our **competitors'** products. This is particularly important when it comes to new product development.

Public Relations
pazar araştırması, pazar
rakipler

A: We don't spend money on market research. As long as our products are selling well, there doesn't seem to be any point in questioning their performances.

B: Of course, public relations must include the **retail outlets** of one's product. We pay particular attention to the **trade press.** If our **retailers** see our products featured in their trade press, then it makes the work of our sales force that much easier.

Perakende satış noktaları
meslek dergileri
perakendeciler

C: This is **vital.** The purpose is to make sure the retail **outlets** have **sufficient stocks.** There is no point spending **considerable** sums on **advertising** and then the consumer not being able to find the product at the retailer.

hayati, çıkış noktaları
azımsanmayacak yeterli stoklar
reklam

D: We try and organize group visits to our factories by our **wholesale** and retail buyers. This gives us an **opportunity** to explain our **successes** with sales, **innovations** and **industrial relations.**

toptan
fırsat , başarı
yenilik, işçi-işveren ilişkileri

B: We also do this, but our research has shown that our **promotion of and advertising** at sporting events not only reaches the customers but **enhances** the company's **trade reputation** too.

destek sağlamak ve
reklam yapmak, katkıda bulunur
ticari itibar

C: A good trade reputation not only **encourages** the retailers but makes the company an **attratice proposition** for **prospective employees.** This makes **executive recruitment** a much easier and economic prospect.

teşvik eder
cazip teklif, olası çalışanlar
yönetici toplamak

D: I quite agree with you. Since we have been using the trade press for **publicity**, we have been able to **halve** the size and consequently the cost of our **recruitment advertising.**

kamuoyuna mal olmak,
yarıya indirmek
eleman ilanları

A: We have a completely diffrenet **policy.** We try to avoid publicity in the trade press because we don't want to **reveal** our marketing policy to our competitors.

tutum, politika
açıklamak

B: Don't you find this **puts a strain** on your **salesmen** when they are trying to sell your products to retailers who are not **familiar** with them?

zorlar, satıcılar
alışkın

A: If our salesmen can't reach their **sales quotas**, then they are not able to do the job.

satış kotaları

C: One thing is certain: a manufacturing company in the 80s has to look at all possible ways of increasing production and at the same time keep costs down. This is why public relations might seem the obvious thing **to cut back on.** We have found that the public are more aware than ever about **new legislation** and such sensitive subjects as the **environment.**

kesmek, azaltmak
yeni yasalar
çevre

D: But who directs a company's strategy in these areas?

B: It is most important that it is someone who's **trained** to do so. We appoint a trained director of public relations.

eğitilmiş

A: It is quite unnecessary **to appoint** a director of public relations. Should a problem arise with public relations, it should be dealt with by the **executive responsible.**

atamak
sorumlu yönetici

B: I disagree. I don't think any company can overlook the importance of P.R. A company must always **project an air of integrity** towards the **customer:** that is as a **fair trader**, good neighbour, reliable **employer** and **reputable** manufacturer

saygınlık yansıtmak müşteri, dürüst tüccar işveren, muteber

C: Being a good neighbour is very important, as our company found out recently. We wished **to extend** our factory into **public parkland.** Because of our policy of **continual communications** with local schools and **community organizations,** we had no difficulty in obtaining permission whereas another factory which did not follow a P.R. policy was **turned down.**

genişletmek, kamuya ait park
sürekli iletişim , kamu kuruluşları
reddetmek

D: Communications amongst the work force are just as important as those with the community. Every factory has a **notice board** but is it in the right place and is it looked after? Many companies have a **house journal,** but many of them are just the **views** of the **top management.** The successful house journals are the ones that express the views and opinions of everyone working in the company. And so the journal **gets read** and the employees are **aware** of company policy.

ilan tahtası
firma dergisi
görüşler, en yüksek idareciler

okunur, farkında olmak

A: In the present **financial climate** do you think there is room for such things as house journals? Also, with high unemployment, employees are more **concerned** with keeping their jobs than company policy.

mali ortam
ilgilenmek

B: What about press relations? These are as important as public relations.

C: Correct. And there is a right and wrong way of **conducting** press relations. The wrong way is **to shower the media with statements** and facts about anything that happens within the company; when anything does happen of importance it is lost among the **trivia.** The right way is **to issue** a few **well-chosen statements** of importance.

ele almak
basını haber yağmuruna tutmak
ıvır zıvır yayınlamak, iyi seçilmiş demeçler

D: It is also important that any news statements should be **backed up** with all the **relevant facts** and statistics.

desteklemek
konuyla ilgili

B: One of the most vital aspects of press relations is that the company's **press office** should be in close **consultation** with top management so that any changes in policy can be noted by the press office, so that there are no statements issued that might **compromise** the company.

basın bürosu
danışma

kötü durumda bırakmak

C: Favourable and extensive **media coverage** both acts as a selling aid and **boosts** the personal morale for the **salesman on the road.** Anything he reads about the company and can show to his customers will make him feel less **isolated** and will pay **dividends** in the added strength of his **sales presentation.**

lehte, basın yazıları, yükseltmek, gezici satış elemanı
tek başına
temettü, satış konuşması

A: Our company feels that any large expense on press relations is an unnecessary **burden** on the company's finances.

yük

D: I disagree with that. Since our company has **maintained** efficient public relations and press relations, the **reduction** in **customer complaints** and recruitment advertising and the increase in trade have far **outmatched** any additional costs of these departments.

idame ettirmek
kısıtlama, müşteri şikayetleri
geçti

B: The results of professional public relations not only increase market potential but help both community and industrial relations; they also help relations between the company and the financial world and create a better understanding with the government. All these **advantages** help a company **compete** and maintain profits during the recession.

avantajlar, rekabet etmek

COMPREHENSION

1. Why should one avoid gimmick promotions?
2. Why does A's company avoid publicity in the trade press?
3. Do you think that it is necessary to have traind public relations directors.
4. Are press relations necessary?
5. Name one of the advantages of professional public relations.

by Necati Cumalı

AN OLD FASHIONED MAN

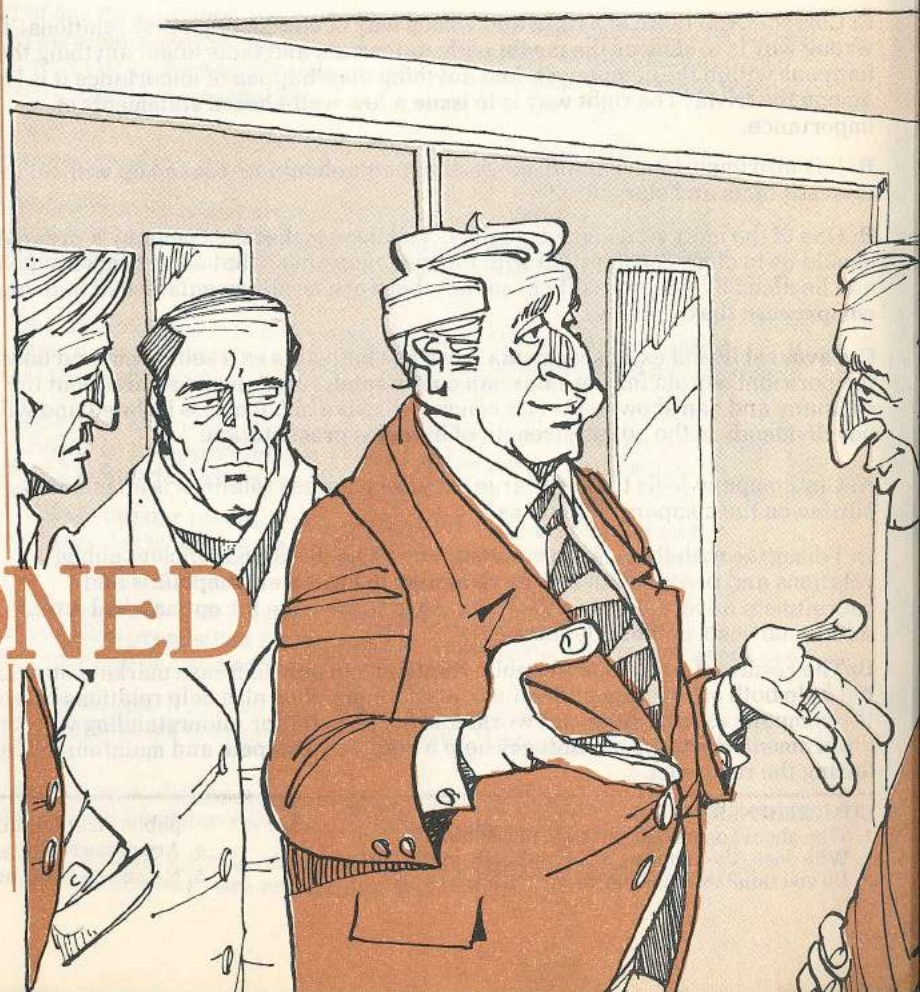
They met in the elevator of the El - Al **office building**. david was coming from his director. He was as happy as a student **dashing** out into the garden after being praised by his teacher. He took the elevator on the seventh floor, smiling widely with happiness. He **rejoiced** when he saw Nathan amongst those who were coming down from the upper floors.
"O, o, ow Well, well, well! Who is it that I see?"
Nathan smiled:
"And I? Who is it that I see?"
"Nathan!"
"David!"
"Shalom!"
"Shalom!"
They shook hands.
"See, I haven't forgotten your name..."
"Have I forgotten yours?"
"How could you have?"
"It's been thirteen years since we last met..."
"No! Has it really been that long? **Time flies!**"
"Not really! Don't you see how things change?"

They were together in the army during the war of 1948. Nathan had started and ended up as a **private**. david had been **promoted to lieutenant**.
"**Never mind all this now.** Where have you been all these years? What're you doing in our building? Where are you coming from?" **Unconsciously**, his tone of voice had changed into that of the lieutenant who once gave orders to Nathan. he wasn't aware of the strange looks of the others in the elevator, and went on **boisterously** with the wide smile sitll on his face.
"From my office..."
"From your office? Are you in our building?"
Nathan stared at him for a while:
"Looks like it..."
"**How about that!** This is the first time I have seen you..."
"I don't come here often!"
"Which floor are you on?"
"Twelfth.."

Twelfth floor! The famous floor, the luxury of which everybody talked about! The most famous Israeli **construction corporation** occupied that floor from end to end. Architects, financial experts, secretaries, more than one hundred people worked for that corporation. Advertising in newspapers, radio, cinemas, advertising programs, sign boards along the roads and on the roofs of buildings surrounding the biggest squares had **carved** the corporation's name into each and every Israeli's brain. Construction was only one of their fields of activity.
Apart from that, the corporation **had spread** into **highly profitable** consumer goods production such as fruit juices, LPG gas, beer, advertising and big food stores. There was someone named Nathan behind all this. All of Israel knew that it was he who **managed and controlled** it all. Nathan?.. Could he be that Nathan?. He looked around, and realized from the cold stares of the others in the elevator what nonsense he had been talking all along. The elevator had stopped at the fourth floor and the newcomers were pushing David towards Nathan, as if to say, "Open your eyes and look, you fool!". He **scanned** Nathan's silk shirt, English woolen suit, French necktie. He wouldn't even dream of wearing a necktie like that.

"So you are..." he said.
Nathan watched him as he knew David would **sooner or later blunder**.
"So, how have you been yourself?"
"Same as always."
"Are you still with Histadrut?"
"That's right."
"Still? You haven't managed to get out of it?"

David blushed. It was as if Nathan was telling him that he didn't like his **ordinary** jacket bought from a



general store, and his dark shirt which he chose to **disguise** dirt.
"It did not work out that way..."

They left the elevator together in the lobby. Nathan checked his watch as they walked towards the door of the building:
"The days are short. I should be at the factory by seven. Good thing if I can get out by nine!"
David kept quiet.
A Mercedes stood pulled up by the pavement in front of the building. The driver was out waiting. He opened the back door as soon as he saw Nathan and moved back.

They stood by the car before they parted.
"I'll give you a lift if you're going towards Jaffe."
"Nice of you, but I have a car."
"Is it here?"
"It is."

Without thinking David **threw a glance** at the green jeep, which stood parked a little further away, with "Histadrut, for official use only" printed on the door.
"Let's meet some other day, have a meal together."
"God willing."

They shook hands, Nathan got into his car. The driver **took his seat.**

David stood watching on the pavement. As the car drove away he saw Nathan raise his hand. He did the same. He started a smile which died on his lips as he found himself all alone on the pavement left behind by the Mercedes.

He walked to his jeep with a **heavy heart.** He reached for the driver's door. "Are you still with Histadrut?" It was as if Nathan stood waiting for him by the jeep.

He took his seat. Inserted the **ignition key**. With one hand on the **gear shift,** the other on the key, he slumped over the steering wheel. "Are you still with Histadrut?" Nathan was now talking to him from the empty seat next to his. He turned the key, heard the engine **roar,** gave gas without shifting the gear. "Scoundrel!" he said loudly.

Why had he stood waiting on the pavement? Why hadn't he parted from him as soon as they left the building, and walked to his jeep? Who should have been the one to wait and see the other off? He shifted the gear. **"Pimp!"**

He drove up to Allenby through Ben Yehuda. He was going East, crossing the whole of Tel - Aviv, to reach his home at Ramat Hatayasım, 15 kms

ESKİYEN ADAM

El - Al **iş hanının** asansöründe karşılaştılar. David müdürünün yanından dönüyordu. Öğretmeninden aferin aldıktan sonra dersten bahçeye **koşan** bir öğrenci sevinci içindeydi. Yedinci katta asansöre bütün yüzüne yayılan o sevinçle bindi. İçerde, üst katlardan inenler arasında Nathan'ı görünce **coştu:**

Ooo! Vay vay vay! Kimi görüyorum?
Nathan gülümsedi:

— Ya ben? Ben kimi görüyorum?
— Nathan!
— David!
— Şalom! (1)
— Şalom!
El sıkıştılar.
— Görüyorsun ya unutmamışım adını...
— Ben unutmuş muyum?
— Yok, bir de unutacak mıydın?
— On üç yıl oldu karşılaşmayalı...
— Sahi! O kadar oldu mu yahu? **Ne çabuk!**
— Çabuk sayılmaz. Görmüyor musun her şey nasıl değişti.

1948 Savaşında orduda birlikteydiler. Nathan **er** olarak başlamış er olarak tamamlamıştı askerliğini. David **üstteğmenliğe kadar yükselmişti.**
— Neyse, bırakalım şimdi bu lafları. Nerelerdesin bu kadar yıldır? Ne işin var senin bizim handa? Nereden geliyorsun böyle?
Kendiliğinden üsteğmen olarak Nathan'a buyruklar verdiği tonu almıştı sesi. Asansördekilerin kendisine tuhaf tuhaf baktığını göremiyor, yüzünde halâ o mutlu gülüşle, **ileri geri, aklına geldiği gibi** konuşuyordu.

— Büromdan...
— Bürondan mı? Sen bizim handa mısın?
Nathan bir süre süzdü onu:
— Galiba...
— **Allah Allah,** ilk kez görüyorum seni...
— Her zaman gelmem!
— Hangi kattasın?
— On iki..

On ikinci kat! İş hanında herkesin lüksünden söz ettiği o ünlü kat! Baştan başa İsrail'in en ünlü **yapı ortaklığı** tutardı o katı. Mimar, hesap uzmanı, sekreter yüzü aşkın insan çalışırdı ortaklıkta. Gazetelerde, radyoda, sinemalarda, ilanlar, reklam programları; yol kenarlarında kentlerin en büyük alanlarını kuşatan yapıların çatılarında, renk renk, koca koca tabelalarla adı her İsraillinin beynine **işlemişti.** Yapı işleri kollarından biriydi sadece. Bunun dışında meyva suları, butan gazı, bira, reklamcılık, büyük gıda satış mağazaları gibi **bol para getiren** tüketim alanlarına **kol atmıştı.** Bütün bu işlerin arkasında bir Nathan adı geçerdi. Bütün İsrail bilirdi ki bütün bu işleri **çekip çeviren elinin altında tutan** oydu. Nathan?... Sakın o Nathan?... Sağına soluna bakındı. Asansördekilerin donuk bakışlarından deminden beri bütün sorunlarının ne kadar serseme kaçtığını anladı. Asansör dördüncü katta durmuş yeni binenler David'i kapının ağzından Nathan'ın üstüne üstüne itiyorlardı. Aç gözünü gör, a enayi, der gibi. Nathan'ın, pek gömleği, İngiliz kumaşı elbisesi, Fransız kravatını **dolaştı bakışları.** Kendisi böyle bir kravat takmayı düşleyemezdi bile.

— Demek sen ...dedi
Nathan, **eninde sonunda sendeleyeceğini** biliyormuş, sırasını bekliyormuş gibi süzüyordu onu.
— Sen ne alemdesin bakalım?
— Bildiğin gibi..
— Gene Histadrut'ta mısın? (2)
— Öyle.
— Halâ mı? Daha kurtulamadın mı?

David kızardı. Nathan, genel mağazalardan alınmış **sıra malı** ceketini,

out of town. Traffic was heavy and he had to stop frequently and wait for the others to move. Amongst the European cars which crowded him in on all sides, there was a single jeep and that was his. In the driving seats were smart ladies and gentlemen who challenged the world with their looks... He met their eyes as the traffic stopped. They stole a look at him, then at his jeep, and lost interest He could hear every one of them say, "Are you still with Histadrut?"

After the war Nathan had worked for Histadrut for a while, something like six months. He was with the **insurance division.** In early 1951, when they last met, he had said, "I won't stay here. It's no good. **I am packing it in.**" David had mumbled something like "Yes, but...", but Nathan hadn't listened. "Good luck to all who stay!"

Here it was, he had millions now. Thirteen years were enough for him **to pile million upon million! Bewildering?** So, one could become a millionaire! so quickly! If wealth were so very valuable, then one would think that it couldn't be had so easily. What is thirteen years? A child who started first grade thirteen years ago would barely be in the university now, a government employee would be **promoted** only three **scales,** an olive tree planted thirteen years ago would just start giving fruit..

Up the street traffic was even heavier. As he kept on braking, he realised, as if for the first time, how Tel-Aviv had changed since he was a child and the things that had happened since the war. The buildings on both sides, had added on a new floor each year, and had now reached twenty-five floors each. Store windows which stood in a row on the pavements were loaded with luxurious clothing and electrical equipment. Cars, cars, cars, lights, lights, lights...

He was a nine-year-old child when he first saw Tel Aviv. Tel Aviv was then a small town near Jaffa. A somewhat high **sand strip** along the shore, a few **sand dunes** here and there, camel tracks, tents and a few buildings at the beginning of Allenby Street, near the railroad station... It had remained such until about the end of the war. David was a **native** Israeli, born of a Polish father and a Yemenite mother-two Jews who found each other in a kibbutz near Jerusalem. He was born and raised in the kibutz and had learned to live on little. There was no such a thing as money in a kibbutz. In the community kitchen he ate whatever the other did, and wore whatever was bought for the children.

He **considered** Israel one big house where all Israelis lived together. Kibbutzes were rooms of this house. In his youth there wasn't a single pine which was older than he was. The whole country was a sand dune. When the war ended, another one, fiercer than the first, had started. Together they were to furnish this treeless, waterless, sand-covered, **unkempt** house; the **cultivable soil** of which was blown in from the desert by the wind, and the shores piled up by the sea. United workers replaced the soldiers in this war. Together with many of his war **buddies,** he had taken his place there. For the last five or six years he **was assigned** to conduct the **preliminary studies** on the villages which had not yet been organized into cooperatives. He would leave home at six in the morning with the official **vehicle** assigned to him, drive to the Arab villages in Tabor which was on the skirts of the Guilboa Mountains, some 50-60 kilometres north-east of Tel Aviv, return around six o'clock in the evening, **drop** into the El-Al building, report to the director, and join the meetings on cooperative planning. Years had not brought changes into his life, but Israel was getting more and more beautiful. The rain which was more plentiful than ever, the growing trees and the new buildings made him happy. It was as if his own garden was growing. All those new **citrus plantations, banana growths,** concrete blocks were his! An occasional "Well done, David," coming from the director was enough



kir kaldırsın diye seçtiği koyu renk gömleğini beğenmediğini söylüyordu sanki.

— Olmadı işte...

Giriş katında asansörden birlikte çıktılar. Hanın kapısına doğru ilerlerken Nathan saatine baktı .
— Günler kısa. Yedide fabrikada olmalıyım. Dokuzda kurtulursam yine iyi...
David sustu.

Hanın önünde kaldırıma yanaşmış bir Mercedes duruyordu. Şoförü ayaktaydı. Nathan'ı görünce arka kapıyı açtı. Geri çekildi.
Ayrılmadan önce arabanın yakınında durdular.

— Yafa'ya doğru gidiyorsan bırakayım..
— Eksik olma arabam var.
— Burda mı?
— Burda.

David, düşünmeden az ilerde duran, ön kapısı üstünde Histadrut'un hizmet arabası olduğu yazılı yeşil bir cibe **doğru baktı.**

— Başka bir gün buluşalım, birlikte bir yemek yiyelim..
— İnşallah..

El sıkıştılar, Nathan arabasına bindi. Şoför, **yerine geçti.** David kaldırımda durmuş bekliyordu. Araba giderken Nathan'ın elini kaldırdığını gördü. O da elini kaldırdı. Gülecek gibi oldu. Kendini Mercedes'in ardında kaldırımda tek başına bulunca gülümsemesi dudaklarında dondu.

Canı sıkkın cibine doğru yürüdü. Şoför kapısına attı elini. "Halâ Histadrut'ta mısın?" Nathan sanki cibin kapısı yanında durmuş onu bekliyordu.

Yerine oturdu. **Kontak anahtarını** yerleştirdi. Bir eli anahtarda, öbürü **el vitesinde** direksiyona eğildi kaldı. "Halâ Histadrut'ta mısın?" Nathan yanındaki boş koltuktan sesleniyordu şimdi de.. Çevirdi anahtarı. Motörün **gürültüsünü** duydu. Arabayı vitese takmadan gazladı.

— Hırt! dedi yüksek sesle.

Neden durup beklemişti kaldırımda? Neden hanın kapısından çıkar çıkmaz ayrılmamış, yürümemişti cibine? Kimin kimi uğurlaması gerekirdi? Vitesi taktı. **Pezevenk!**

Ben Yehuda'dan Allenby'ye çıktı. Şimdi doğuya doğru bütün Telaviv'i geçecek, kentin 15 km. dışında Ramat Hatayasım'deki evine gidecekti. Trafik sıkışmıştı. Sık sık durmak önündekilerin yürümesini beklemek zorunda kalıyordu. İki yanını önünü ardını dolduran Avrupa arabaları arasında tek cip onundu. Direksiyonlarda şık kadınlar, bakışlarıyla dünyaya meydan okuyan erkekler.. Durdukça onlardan biriyle göz göze geliyordu. Bir ona bir cibine bakıyorlar, sonra ilgilenmiyorlardı. Herbirinin halâ

m to come home with a smile on ce.

hildren were growing up. Each as he joyfully wanted to talk to about the building of a new red block complex, or of the 00 pines planted in Haifa, or that leh had plenty of rainfall, his would complain about the **high of living**, and that she couldn't age with the money he gave her. lidn't drink, smoke or **gamble.** All he earned he handed to his wife. e've to make do. That's all they ," he said. "Israel still has many ments to meet. If there were any ney left over, they'd certainly pay more."

1950 all men went around in a gle shirt and trousers, women nt summers in a single cotton ss. Nobody's wardrobe contained other. After the war **wealthy migrants** had come from all over e world. The relatives who mained abroad sent them money **rough all channels.** West Germany d paid millions to the relatives of ose who died in **concentration amps.** Those who brought in the oney brought in their old habits as ell. They were anxious to double or **riple** the money they brought in, and n the shortest time possible. They elt that the amount of money they rought in, gave them the right to ead a superior life, and that they were **entitled to privileges commensurate** with their wealth. They had double **citizenships.** They said they were Jewish, and yet kept the passport of their country of origin in their pockets, **in reserve.** The government could not **deal with them.** They were afraid of their going back and taking their money with them. The newcomers would take a look around , as if the country were **roulette table,** and wouldn't be satisfied with the four they took with three. They would play five or ten hands and disappear. If you were to see a house or an office **vacated,** and asked what had happened, you'd get the answer that the owners had returned to America or Holland. One by one those who said, "Not enough," returned to Rotterdam, London, Tehran, Hamburg, and Paris. "Are you still with Histadrut?" He had heard these words for the first time about six or seven years ago, from a childhood friend who had gone into **laundry whitener** business. Some six months later he was even more surprised when another friend asked, "Are you still with Histadrut?". This friend had established a furniture workshop and **whatever he manufactured was sold out immediately.** From then on, every single friend he met, had asked, "Are you still with Histadrut?". They had all moved into more **lucrative** jobs. They said, "We have worked enough for Israel. Now it's other people's turns. Let them take over. Give up this mentality, stop being so old-fashioned."

His wife said, "Of course your director would approve of you. Where else would they find a fool such as you to stroll over hills and mountains twelve hours a day?" She'd force him to look at the way the new rich of the neighborhood lived. She'd list their homes, properties, roots, and cars.. She'd relate all she heard about their luxurious living. His son and daughter complained about not having a private car and a telephone. They promised they would get rich when they grew up..

"Yes, but why?" he would ask himself. "What has happened to us? Have we forgotten yesterday? Are we bargaining on the love of the country? Are the problems of Israel over? Have we made peace? What is it that my wife and friends don't like about me? Why is it that my children are **contemptuous** of everything I say? Why do they **look down on me?"**

He got through Tel Aviv. Now he was on the street which passed his house on the way to Lot Airport. His jeep was gaining speed. **The wind hummed in his ears;** "Are you still with Histadrut?"

"Dog!" What was all that **pompousness** about? He must have been going to drop in the fruit juice



Histadrut'ta mısın? dediğini duyar gibi oluyordu.

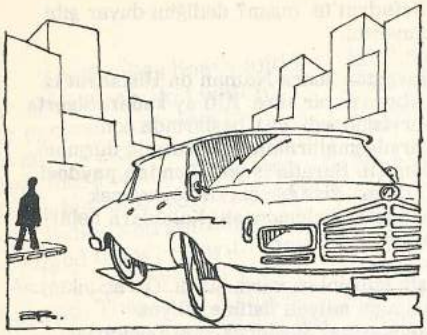
Savaştan sonra Nathan da Histadrut'ta çalışmıştı bir süre. Altı ay kadar. **Sigorta servisi**ndeydi. 951 başlarında son karşılaşmalarında, Ben burada durmam, demişti. Burada iş yok. **Benden paydos!..** O, ama.. diye bir şeyler söyleyecek olmuştu, dinlememişti. Kalanlara helâl olsun..

İşte milyonları vardı şimdi. On üç yıl yetmişti **milyon üstüne milyon koymasına! Şaşılacak şey!** Demek bu kadar çabuk milyoner olabiliyordu insan? Zenginlik bu kadar değer verilen bir durumsa, bu kadar kolay elde edilmemesi gerekirdi. 13 yıl, neydi ki? On üç yıl önce okula başlayan bir çocuk üniversitenin ilk sınıflarında olurdu ancak. Bir memur üç **derece alır,** on üç yıl önce ekilen bir zeytin ağacı yeni yeni meyve vermeye başlardı.

Caddenin yukarılarındaki trafik daha da sıkışıktı. Durup kalktıkça Tel — Aviv'in çocukluğundan beri nasıl değiştiğini, savaştan bu yana olanları yeni yeni görüyor anlıyordu sanki. İki yanda her yıl katları artan yapılar yirmi beş katı bulmuştu. Kaldırım üstünde sıralanan lüks giyim kuşam, elektrikli aygıtlarla dolu vitrinler... Arabalar arabalar arabalar, ışıklar ışıklar ışıklar...

Dokuz on yaşlarında bir çocuktu o Tel Aviv'i ilk gördüğünde. Tel Aviv, Yafa yakınlarında küçük bir kasabaydı henüz. Kıyı boyunca uzanan kabarık bir **kumsal, kum yığını** bir iki **tepe,** deve kolları, çadırlar, Allenby Caddesi'nin ağzında, İstasyonun yakınlarında tek tük yapılar... Savaş sonuna kadar kent kasaba görünüşünü korumuştu. **Doğma büyüme** İsrail'liydi o. Polonyalı bir baba ile Yemenli bir anadan dünyaya gelmişti. Kudüs yakınlarında bir Kibutzda birbirini bulan iki Yahudi... Kibutzda doğmuş büyümüş, azla yaşamasını öğrenmişti. Para diye bir şey yoktu kibutzda. Yemekhanede herkes ne yerse o da onu yer, bütün çocuklara ne giyim alınırsa ona da o alınırdı.

İsrail büyük bir evdi **onun bildiği.** Bütün İsraillilerin hep birlikte yaşayacakları büyük bir ev. Kibutzlar o evin bir odası. Onun doğup büyüdüğü yıllarda ondan yaşlı tek bir çam ağacı yoktu bütün İsrail'de. Bütün ülke kum yığınıydı. Savaş bitince daha büyük bir savaş başlamıştı. Bu, ağaçsız kalmış, **ekilebilir topraklarını** rüzgarların çöllerden taşıdığı, kıyılarını denizin getirip yığdığı, kumlar örtmüş, susuz, **bakımsız** evi, döşer dayar gibi hep birlikte donatacaklardı. İşçi birliği ordunun yerini alıyordu bu savaşta. Çoğu savaş **arkadaşlarıyla** birlikte bunun için işçi birliğinde **görev almıştı o.** Şu son beş altı yıldır henüz kooperatifleşmemiş köylerde **ön çalışmaları** düzenlemekle görevliydi. Kendisine verilen **hizmet taşıtıyle** sabah altıda çıkıyordu evden. Tel Aviv'in 50—60 km. kuzey doğusunda, Tabor, Guilboa dağları eteklerindeki Arap köylerine gidiyor, akşam saat altıya doğru dönüyor, El Al iş hanına **uğruyor,** müdürüne bilgi veriyor, kooperatifçilik çalışmalarının planlandığı toplantılara katılıyordu. Yıllar geçtikçe kendi



plant in Jaffa! So what is it to me? If he was going there, it was to fill his own pockets even more! Are we partners? I work just as hard as you do. What do I have to show for it? An 80 square meter house, **installments** of which are still to be paid...

He remembered the day he found Nathan wounded in the war. The Egyptians had come within nearly thirty kilometres of Tel Aviv. If he were left where he was wounded, he probably **would not have made it.** He had carried him for about an hour on his shoulders, until they could find an ambulance. Now he was saying, "I'll give you a lift if you are heading towards Jaffa." **"Rascal!"**

He now understood why Nathan had asked, "Is your car here?" He wanted to see what kind of a car he had. Good God, tell me what happened to us? Why have we forgotten what we were like yesterday? The dead were the best, the most intelligent and the hardest working men of us all! We reached Jerusalem by leaving their bodies on the roads behind us. If we, one day, are to forget the ideals for which they died, should they have died, for what? For the likes of Nathan? For those who came from abroad, without so much as a bleeding nose, with their money to **convince** my childhood friends, my wife, my son and my daughter that money was the most **sacred** measure of value? It was still the perspiration of the sabras and the poor Jewish immigrants which irrigated the soil, in the dessert at the kibbutzes. They were still the ones who picked the rock and the weed of the mountain, and turned sand dunes into citrus growths. It was still the kibbutz Israelis, who never touched money, and Israeli workers who **kept sentry** on the borders and in the **fortifications.** Why Why, because neither they nor I have any other place to go to!

Yes, I am still with Histadrut, **you beast!** Tell me why not? And tell me why you yourself are not.

durumunda büyük bir değişiklik olmasa bile, İsrail değişiyor güzelleşiyordu. Daha bol düşen yağmurlar, yetişen ağaçlar, yükselen yeni yapılar sevindiriyordu onu. Sanki evinin bahçesiydi yeşeren. Bütün o yeni yeni **narenciye bahçeleri, muz bahçeleri,** onun, yeni beton yapılar onundu. Akşamları, müdürünün, arada bir, iyi çalışıyorsun David, demesi yüzü gülerek eve dönmesi için yetiyordu.

Çocukları büyüyorlardı. O, her akşam evde, Achkelon'da yüz blokluk yeni bir mahalle yapıldı, Hayfa'da 10.000 çam dikildi, Ramleh'e bol yağmur düştü, diye sevinçle anlatmak istedikçe, karısı **artan pahalılıktan** yakınıyor, verdiği parayla evi döndüremediğini söylüyordu. Cigarası, **kumarı,** içkisi yoktu. Eline geçen bütün parayı karısına veriyordu. Ne yapalım? verdikleri bu, diyordu. Bize daha bol para vermeye gelinceye kadar İsrail'in türlü eksikleri var. Artsa elbet bize daha çoğunu verirler...

1950'de bir pantalon bir gömlekle dolaşırdı bütün erkekler. Kadınlar bütün yaz tek basma entariyle. Kimsenin dolabında ikinci bir giysisi yoktu. Savaştan sonra **paralı göçmenler** gelmişti dünyanın dört bir yanından. Geride kalan yakınları **türlü yollardan** para gönderiyorlardı onlara. Batı Almanya, **toplama kamplarında** yakınları ölenlere milyonlar ödemişti. Parayı getirenler alışkanlıklarını da birlikte getiriyorlardı. Getirdikleri parayı en kısa sürede iki **üç katına** çıkarmak hırsındaydılar. Ne kadar para getirirlerse kendilerine başkalarından o kadar daha iyi yaşamak hakkı görüyorlar: **paraları ölçüsünde ülke üzerinde ayrıcalıklar sağlamak** istiyorlardı. İki **uyruk**luydular. Bir yandan Yahudiyiz diyorlar, bir yandan geldikleri ülkenin pasaportunu ceplerinde **yedekte** tutuyorlardı. Hükümet **diş geçiremiyordu** bu gibilere. Döner giderler, paralarını da geri götürürler diye çekiniyordu. Gelenler şöyle bir bakıyorlardı sağlarına sollarına. Memleket bir **bakara masasıydı** sanki. Üç koyup dört almadılar mı, yetmez diyorlardı. Beş on el oynuyor, kayboluyorlardı ortadan. Bir gün bir evi, bir iş yerini **boşalmış** görüp de soracak olursa nerede diye, Amerikaya, Hollandaya döndü, oluyordu karşılığı. O, yetmez diyenler, böyle böyle, Rotterdama, Londraya, Tahrana, Hamburga, Parise dönüyorlardı.

Halâ Histadrut'ta mısın? Bu sözü altı yedi yıl önce, **çamaşır suyu** işine atılan bir çocukluk arkadaşından duymuştu ilkin. Aradan beş altı ay geçtikten sonra, biri, halâ Histadrut'ta mısın? diye sorunca daha çok şaşırmıştı. Arkadaşı bir mobilya atelyesi kurmuştu. **Ne çıkarsa, piyasada kapış gidiyordu.** Ondan sonra eski arkadaşlarından kiminle karşılaşsa halâ Histadrut'ta mısın? diye soruyordu. **Paralı paralı** işlere geçmişlerdi her biri. Biz çalışacağımız kadar çalıştık İsrail'e, diyorlardı. Bırak şimdi biraz da sırası gelenler çalışsın. Bırak bu aklı, bırak bu eski kafayı...

Karısı müdürün elbet beğenir seni, diyordu. Nerden bulacaklar böyle senin gibi, dağ tepe günde on iki saat koşacak baska bir enayiyi... Çevrelerindeki yeni zenginlerin yaşayışlarını sokuyordu gözüne. Evlerini, hanlarını, köklerini, arabalarını sayıyordu. Lüks yaşayışlarından kulağına gelenleri anlatıyordu.. Oğlu, kızı, özel otomobilleri; telefonları olmayışından yakınıyorlar, büyüyünce zengin olacaklarını söylüyorlardı..

İyi ama neden? diye soruyordu kendi kendine. Ne olduk böyle biz? Dünü unuttuk mu? Memleket sevgisi pazarlıkla mı? Bitti mi İsrail'in dertleri? Barışa kavuştuk mu? Karım, bütün eski dostlarım neyimi beğenmiyorlar benim? Çocuklarım neden **dudak büküyor** her dediğime? Neden **küçük görüyorlar** beni?..

Tel Aviv'den çıktı. Lot Havaalanı'na giden, evinin önünden geçen asfalttaydı şimdi. Hızlanıyordu arabası. **Rüzgar uğulduyordu kulaklarında;** Halâ Histadrut'ta mısın?

İt! Neydi o **çalım?** Yafa'da meyve suyu fabrikasına uğrayacaktı herhalde! Bana ne? Uğrayacaksan cebini daha da şişirmek için uğrayacaksın! Ortak mıyız? Ben en azından senin kadar çalışıyorum. Neyim var dünyada? Halâ **taksitlerini** ödeyemediğim 80 metre karelik bir ev...

Savaşta yaralı bulduğu günü hatırladı Nathan'ı. Tel Aviv'in 30 km. yakınlarına kadar sokulmuştu Mısırlılar. Vurulduğu yerde bıraksa belki de **kurtulamazdı.** Bir sağlık arabası buluncaya kadar bir saate yakın omuzunda taşımıştı. Yafaya doğru gidiyorsan bırakayım, diyordu şimdi ona... **Yüzsüz!..**

Şimdi anlıyordu neden, araban burda mı? dediğini. Görecekti nasıl bir arabası olduğunu. Allahım, söyle, ne oldu böyle bize? Neden böyle dün ne olduğumuzu unuttuk? Savaşta ölenleri ne çabuk unuttuk? En iyilerimiz, en zeki, en çalışkanlarımızdı ölenler! Yollarda onların ölülerini bıraka bıraka ulaştık Kudüse. Bir gün, biz niye öldüklerini unutacaksak onlar niye öldüler? Nathanlar için mi? Burunları bile kanamadan banknotları ile dışardan gelip, çocukluk arkadaşlarımı, karımı, oğlumu, kızımı, paranın en **kutsal** değer ölçüsü olduğuna **inandırmaları** için mi?

Çölde, kibutzlarda sabraların (3) ya da yoksul Yahudi göçmenlerin teriydi halâ toprağa akan. Dağı taşı çalısından kayasından arıtan, kum yığınlarını narenciye bahçelerine dönüştüren onlardı yine. Yine paraya el sürmeyen kibutzlularla, İsrailli emekçiler **nöbet tutuyorlardı** sınırlarda, **kurganlarda.** Niçin? Niçin olacak ne onların ne benim gidecek başka bir yerimiz yok da onun için!

Evet halâ Histadrut'tayım**lan hayvan!** Söyle, ne olacak? Söyle, sen neden değilsin?..

Dipnotlar.
1) **Şalom:** Selamlaşmakta kullanılır. Barış anlamına gelir.
2) **Histadrut:** İsrail İşçi Birliği
3) **Sabra:** İsrail'de doğup büyüyen.

WORD GAMES

Sözcük Oyunları

NEVZAT ERKMEN, MA
New York Üniversitesi
Pedagoji Bölümü

UYAKLI SÖZCÜKLER

1. Aşağıda sonu "TURN"la biten İngilizce sözcükler veriliyor. Ama bir tanesi eksik. Onu da siz bulun.

TURN
SATURN
NOCTURN
.....
TACITURN
OVERTURN

2. Şimdi de sonu "COME' ile biten sözcükleri veriyoruz:

COME
BECOME
MISBECOME
.....
INCOME
OVERCOME
OUTCOME

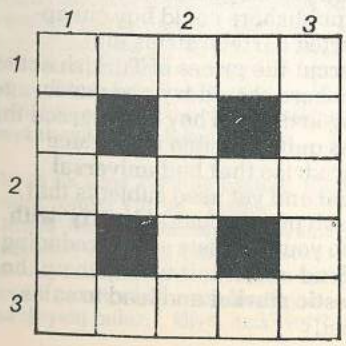
3. Son olarak, sonu "GAIN" ile biten sözcükler:

GAIN
AGAIN
REGAIN
.....

MİNİ BULMACA

Soldan Sağa
1 Alev
2 Çöz(mek)
3 _____ cloth (havlu kumaş)

Yukarıdan Aşağıya
1 Kusur, hata, yanlış
2 Sonra
3 Her, her bir



"RAN"LI SÖZCÜKLER

Aşağıda 10 tanım var. Her tanımı karşılayan bir İngilizce sözcük bulun. (Koşul: Bulduğunuz sözcüklerin içinde RAN harfleri yan yana bulunacak.)

1. Grain husks .....(— RAN)
2. Roaming sort of knight .....(— — RAN —)
3. Remove and establish elsewhere .....(— RAN — — — — — —)
4. Loud address.....(— — RAN — — —)
5. Sailing vessel .....(— — — — — — RAN)
6. Eccentric person .....(— RAN —)
7. Oppressive ruler .....(— — RAN —)
8. Downright .....(— — RAN —)
9. Pillage .....(RAN — — — —)
10. Put in order .....(— — RAN — —)

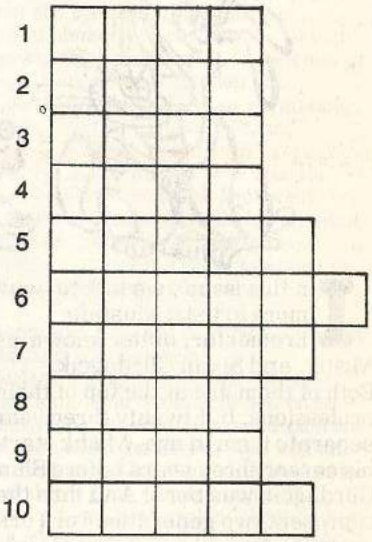
HANGİ SÖZCÜK?

Şu 10 tanımın her birisine uyan sözcüğü seçip karelere yazın. Kare sayısı, sözcüğün harf sayısını belirler.

Tanımlar
1 Bread is a kind of _____.
2 An owl is a kind of _____.
3 A hammer is a kind of _____.
4 A canoe is a kind of _____.
5 Milk is a kind of _____.
6 A rose is a kind of _____.
7 An orange is a kind of _____.
8 Golf is a kind of _____.
9 A herring is a kind of _____.
10 Gold is a kind of _____.

Sözcükler

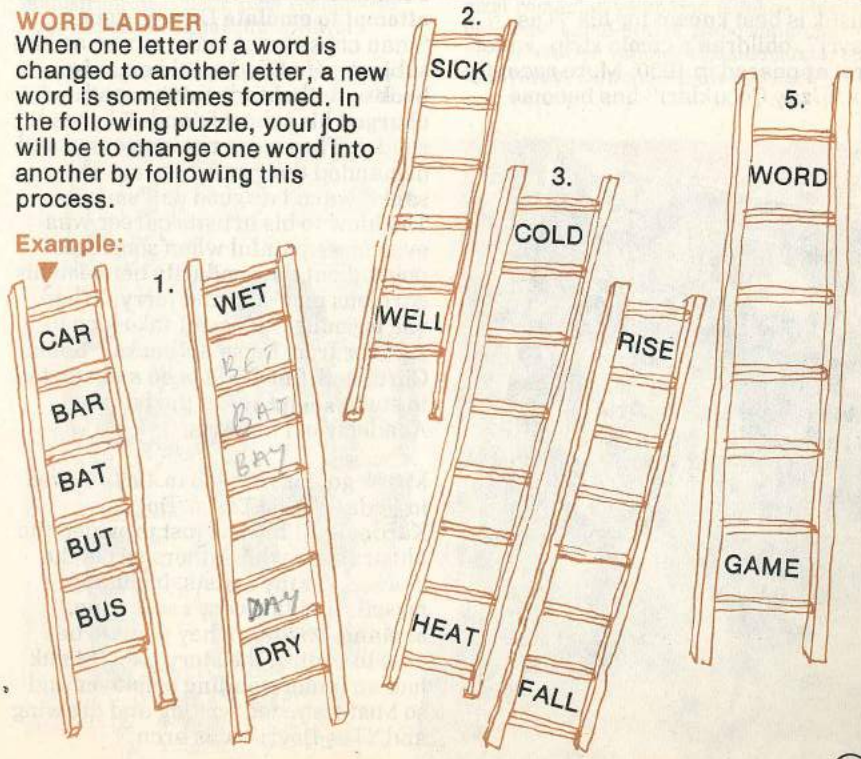
BOAT	TOOL
GAME	BIRD
METAL	DRINK
FOOD	FRUIT
FISH	FLOWER



WORD LADDER

When one letter of a word is changed to another letter, a new word is sometimes formed. In the following puzzle, your job will be to change one word into another by following this process.

Example:



a history of

THE TURKISH SCENE Part VII







In this issue , we talk to two more artists: Mustafa Eremektar, better known as Mıstık, and Sinan Gürdağcık. Both of them are at the top of their professions, but twenty three years separate them in age. Mıstık started his career three years before Sinan Gürdağcık was born! And thus they represent two **generations** of Turkish cartoonists.

Mıstık is best known for his "Taş Devri", children's comic strip, which first appeared in 1950. More recently his "Uzay Çocukları" has become **equally famous;** it first appeared in 1977. Sinan Gürdağcık is best know for his much loved creation "Mırnav" the cat. This appears regularly in Milliyet Children's Magazine.



Mıstık was born in 1930. He first became interested in drawing when he was six years old. This interest was **stimulated** by such publications as "Yavrutürk" and "1001 Roman". As a child he lived in a fantasy world created by these magazines. "My brother and I could hardly wait for the beginning of the month when the magazines appeared," explained Mıstık.

Sinan Gürdağcık was born in 1953. He also started to draw at an early age. The things that influence him were naturally more **contemporary.** He names "Teksas" , "Red Kit", "Tommiks" and "Walt Disney" as being the most important. The work of Walt Disney particularly **appealed** to young Sinan. He was **impressed** by the story about Disney, who, as a **struggling** illustrator, decided to draw the mouse with whom he shared his room. The mouse became Mickey Mouse and he became rich and famous. **In an attempt to emulate** Disney, young Sinan chose a cat and a mouse as his subjects. He filled an old **exercise book** with their adventures and **charged** his school friends 5 kuruş to read it. They were not impressed and demanded their money back. They said it wasn't as good as Tommiks. The blow to his artistic career was even more painful when someone pointed out the similarity between his cartoons and Tom and Jerry. When one is young, it doesn't take long to recover from these **setbacks.** Sinan Gürdağcık finished Lyceé and started to study **sculpture** at the İstanbul Academy of Fine Arts.

Mıstık got his first job in 1950. It was in Vedat Nedim Tör's "Doğan Kardeş". At first he just provided the illustrations while others wrote the stories. "Many artists, including myself, find this very **restricting,**" explains Mıstık. "They want to be able to control the story too. "Mıstık had an **understanding employer** and so Mıstık started writing and drawing and "Taş Devri" was bron.

While Sinan Gürdağcık was studying sculpture, he started to draw and sell cartoons as a means of **supporting himself.** He soon realised that this was what he wanted to do. It became his career and has remained so for the last ten years. During this time he has done other related work, illustrations, book covers, **record sleeves** and cartoon films. "But for me, comic strips are everything" explained Sinan Gürdağcık.

His first **employer** was Suavi Sualp who gave him a job as his asistant. He considers this period an **extended part** of his education. It was at this time that he started drawing Mırnav.

Both Mıstık and Sinan **compare** comic strips to the cinema. They both provide entertainment. They are both industries that are **profit motivated.** Mıstık says that comic strips are "a pocket cinema."

Both artists agree that their work is **primarily** for children, but Mıstık goes on to say that there is no age barrier when it comes to comic strips. "The best example of this, "Mıstık said, "is at the cinema. You will find everyone laughing at the cartoon film that they put on before the feature film. **Basically,** we are all children at heart."

Both Mıstık and Sinan Gürdağcık **disagree** with the critics of comic strips who say that they encourage laziness in children. On the contrary, they both claim that comics **encourage** children to read other books.

We asked both artists for their appraisal of the Turkish comic strip industry. "The major set back for the industry, "they said, "was the fact that publishers could buy cheap imported cartoon strips that undercut the prices of Turkish artist. Publishers should try and encourage young artists. "They both agreed that it was quite possible to produce comic strips that had **universal appeal** and yet used subjects that Turkish people could **identify with.** When young artists start producing this kind of work, it will open up the **domestic market** and lead to sales abroad .

comics

TÜRKİYE SAHNESİ

Çizgi Roman Tarihi



Bu sayımızda, iki sanatçıyla daha konuştuk. Mustafa Eremektar, daha çok Mıstık olarak tanınıyor, ve Sinan Gürdağcık. İkisi de mesleklerinin zirvesindedir, ancak yirmiüç yaş onları birbirinden ayırmaktadır. Mıstık, Sinan Gürdağcık doğmadan üç yıl önce mesleğine başladı! Böylece, onlar Türk çizerlerin iki **kuşağını** temsil etmektedirler.

Mıstık, en çok "Taş Devri" /adlı/ çocuk çizgi öyküsüyle tanınıyor, bu /öykü/ ilk olarak 1950'de göründü. Daha sonra da, "Uzay Çocukları" **aynı derecede ünlü** oldu; ilk olarak 1977'de göründü. Sinan Gürdağcık /ise/ en çok, çok sevilen yaratığı "Mırnav" kedi ile tanınıyor. /Mırnav/ düzenli olarak Milliyet Çocuk Dergisi'nde çıkmaktadır.

Mıstık 1930'da doğdu. Çizim ile ilk olarak altı yaşındayken ilgilenmeye başladı. Bu ilgi, "Yavrutürk" ve "1001 Roman" gibi yayınlarla **kamçılandı.** Çocukken, bu dergilerin yarattığı hayal dünyasında yaşadı. "Abim ve ben dergilerin çıkacağı aybaşlarını güçlükle bekleyebiliyorduk," /diye/ anlattı Mıstık.

Sinan Gürdağcık 1953'te doğdu. O da çok küçük bir yaşta çizmeye başladı. Onu etkileyenler, doğal olarak, daha **çağdaştı.** /Sinan Gürdağcık/ en önemlileri olarak, "Teksas", "Red Kit", "Tommiks", ve "Walt Disney"in adlarını vermektedir. Walt Disney'in çalışmaları genç Sinan'ı özellikle **cezbetti.** /Sinan/, **parasızlıktan çırpınan** genç bir çizerken odasını paylaştığı (oda arkadaşı) fareyi çizmeye karar veren Disney'in öyküsünden çok etkilenmişti. Fare, "Mickey" fare oldu ve /Disney hem/zengin /hem de/ ünlü oldu. Genç Sinan, Disney'e **özenerek/yaptığı/bir girişimde,** kendisine konu olarak bir kedi ve bir fare seçti. Eski bir **metod defteri** onların serüvenleriyle doldurdu ve arkadaşlarının onu okumaları için 5 kuruş **fiyat biçti.** /Arkadaşları/ etkilenmediler ve paralarını geri istediler. Onun Tommiks kadar iyi olmadığını söylediler. Sanat yaşamına, birinin kendi çizgileriyle Tom ve Jerry arasındaki benzerliğe işaret ettiği zaman /vurulan/ darbe daha da kötüydü. İnsan genç olunca, bu tür **duraksamaları (darbeleri)** atlatması uzun süre almıyor. Sinan Gürdağcık liseyi bitirdi ve İstanbul Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nde **heykel** çalışmaya başladı.

Mıstık ilk işine 1950'de başladı. /Bu işi/ Vedat Nedim Tör'ün "Doğan Kardeş"indeydi. Başlangıçta öyküleri başkaları yazarken kendisi sadece resimledi. "Ben de dahil olmak üzere, çok sayıda sanatçı bunu çok **kısıtlayıcı (bağlayıcı)** bulur," /diye/ açıklıyor Mıstık, "Öyküyü de yönetmek (kontrol etmek) isterler. "Mıstık'ın **anlayışlı** bir **işvereni** vardı ve bu yüzden Mıstık yazmaya ve çizmeye başladı ve "Taş Devri" doğdu.

Sinan Gürdağcık heykel üzerine çalışırken, **kendisini geçindirebilmek için** karikatür çizip satmaya başladı. Çok geçmeden /asıl/ yapmak istediğinin bu olduğunu anladı. Bu onun mesleği oldu ve son on yıl boyunca sürdü. Bu süre zarfında; ilüstrasyon, kitap kapakları, **plak kapakları** çizgi filmler de yaptı. "Ancak, çizgi roman benim için herşeydir," /diye/ anlattı Sinan Gürdağcık.

İlk işvereni onu kendi yardımcısı olarak işe alan Süavi Süalp'ti. /Sinan Gürdağcık/ bu dönemi eğitimin bir **uzantısı** olarak düşünüyor. Mırnav'ı bu dönemde çizmeye başlamıştı.

Mıstık ve Sinan'ın ikisi de çizgi romanı sinemaya **benzetir.** İkisi de eğlendirir (hoş vakit geçirtir). İkisi de **kâr amaçlı** endüstrilerdir. Mıstık çizgi romanların "cep sineması" olduğunu söylüyor.

Her iki sanatçı da çalışmalarının esas itibariyle çocuklar için olduğunda görüş birliğindeler, ancak Mıstık sözü, çizgi roman söz konusu olduğunda, yaş sınırının olmadığına vardırıyor. "Bunun en iyi örneği," dedi Mıstık, "sinemadadır. /Orada/ herkesi esas filmden önce konulan çizgi filme gülerken görürsünüz. **Aslında,** hepimiz kalben çocuğuz."

Mıstık ve Sinan Gürdağcık'ın ikisi de, çizgiromanların tembellik getirdiğini söyleyen eleştiricilerin **dediklerini kabul etmiyorlar.** Tersine, ikisi de, çizgi romanların, çocukları diğer kitapları da okumaya **ittiğini** öne sürüyor.

İki sanatçıya da Türk çizgi roman sanayi hakkındaki düşüncelerini (değerlendirmelerini) sorduk. "/Çizgi roman/ sanayinin /önündeki/ asıl engel," dediler, "yayıncıların Türk sanatçılarının fiyatlarını kesen (düşüren) ithal edilmiş ucuz çizgi romanlar satın alabilmeleridir. Yayıncıların genç sanatçıları teşvik etmeye çalışmaları gerekir." İkisi de hem **evrensel çekiciliği** hem de Türk halkının **benimseyebileceği** konuları kullanan çizgi romanlar yapmanın oldukça olasılı olduğunu kabul ettiler. Genç sanatçılar bu tür eserler yapmaya başladığında, bu, **iç piyasayı** canlandırıp dış satışlara yol açacaktır.



Jale

BY ERDOĞAN KARAYEL

AFTER MY FATHER LEFT AND DUMPED THE PROBLEM IN MY LAP, THERE WASN'T ANYTHING ELSE TO DO BUT FACE IT. THE NEXT FEW WEEKS THE ÖZAKANS AND I LOOKED FOR A HOUSE FOR GRANNY. FINALLY WE FOUND A TINY FLAT WITH NOTHING BUT FIELDS IN FRONT OF IT. IT HAD A CLEAR VIEW OF THE HILLS.

Babam sorunu bana yükleyip kaçtıktan sonra, halletmekten başka yapacak bir şey kalmamıştı. Sonraki birkaç hafta /süresince/, Özakanlar'la ben nineme bir ev aradık. Nihayet, önündeki tarlalardan başka hiçbir şeyi olmayan minik bir daire bulduk. /Daire/ tepeleri çok iyi görüyordu.

GRANNY, YOU MUST PREPARE YOURSELF. I'M AFRAID I HAVE BAD NEWS FOR YOU.

IT'S ALL RIGHT, JALE. I CAN TAKE IT.

-Büyükanne, kendini hazırlaman gerekir, korkarım sana kötü haberlerim var.
-Korkma, Jale, kaldırabilirim.

YOUR HOUSE WAS BADLY DAMAGED IN THE FIRE.

WON'T I BE ABLE TO LIVE IN IT?

NO, LOVE, BUT WE'VE FOUND YOU SOMEWHERE ELSE TO LIVE.

-Evin yangından büyük zarar görmüş.
- Orada oturmayacak mıyım?
- Hayır, canım, fakat kalacak başka bir yer bulduk sana.

I AM NOT INTERESTED IN SOMEWHERE ELSE!

OF COURSE, YOU ARE. YOU WANT TO GO ON LIVING, DON'T YOU?

I AM NOT SURE, JALE!

NONSENSE! YOU'VE YEARS IN YOU YET!

- Başka bir yer umurumda değil.
- Elbette umurunda. Yaşamını sürdürmek istiyorsun, değil mi? - Emin değilim, Jale.
- Saçma, henüz yaşayacak yılların var.

IT'S A NICE HOUSE, GRANNY. IT IS ON THE EDGE OF TOWN AND YOU CAN SEE THE HILLS.

AT LEAST IT ISN'T ISTANBUL! AND JALE, FOND AS I AM OF YOUR MOTHER, I MUST SAY I COULDN'T LIVE WITH HER.

-Güzel bir ev Büyükanne. Kasabanın kenarında ve tepeleri görebiliyorsun.
-Hiç değilse İstanbul değil! Ve Jale, anneni çok sevdiğim halde, onunla yaşayamayacağımı söylemeliyim.

NOW THAT I FELT SHE WOULD CONSIDER MOVING INTO A FLAT, I GOT GOING. EVERYBODY HELPED OUT, EVEN SIBEL. WE SCRUBBED, AND BROUGHT IN FURNITURE, INCLUDING SOME OF THE STUFF WE RESCUED FROM THE FIRE. I COULD HARDLY WAIT FOR GRANDMOTHER TO SEE IT.

Bir daireye taşınacağını anlayınca, işe başladım. Sibel dahil herkes yardım etti. /Evi/ temizledik, boyadık ve yangından kurtardığımız bazı eşyaları da koyarak döşedik. Büyükannenin /daireyi/ görmesini sabırsızlıkla bekliyordum.



-Ee, ne düşünüyorsun, Büyükanne?
-Vadi gibi değil, ama tepeleri görebiliyorum.



-Eh, o da bir şeydir. Üzülmezsin, değil mi?
-Üzülmek için çok yaşlıyım, Jale. İnsan benim yaşımdayken bulduğuna şükretmek zorundadır!



-Bu koltuk fena değil!
-Beğendiğine sevindim!
-Modern bir eve göre yer de fena değil!
-Sana güzel bir fincan çay yapacağım!



-İşte hazır! Ve bir parça da bu sabah pişirilmiş taze ekmek! Hepsini ye de güzel bir banyo yaptırayım sana!
-Hey, eski çaydanlığım burada?



-Beş yaşındaymışım gibi davranıyorsun!
-Seni bir yürüyüş yapmaya götürmeye geldim, Jale. Dışarısı çok güzel.
-Nineme banyo yaptıracağım.



-Banyo yapmak için sana ihtiyacım yok! Seksen üç sene /boyunca/ sensiz nasıl yaşadığımı sanıyorsun? Ve doğrusunu söylemek gerekirse, biraz sensiz kalsam iyi olur, Jale!
-Uzun süre dinleneceksin! Bir hafta içinde İstanbul'a dönmem gerekecek. Okullar açılıyor, biliyorsun!



O akşam Doğan'la ben kısa bir yürüyüş yaptık. Karanlıktı, Ay yoktu, ve günler kısalıyordu. Doğan kolunu omuzlarıma koydu, ve ben ona sokulup sarıldım.
–Keşke bu yaz hiç bitmeseydi.
–Keşke!



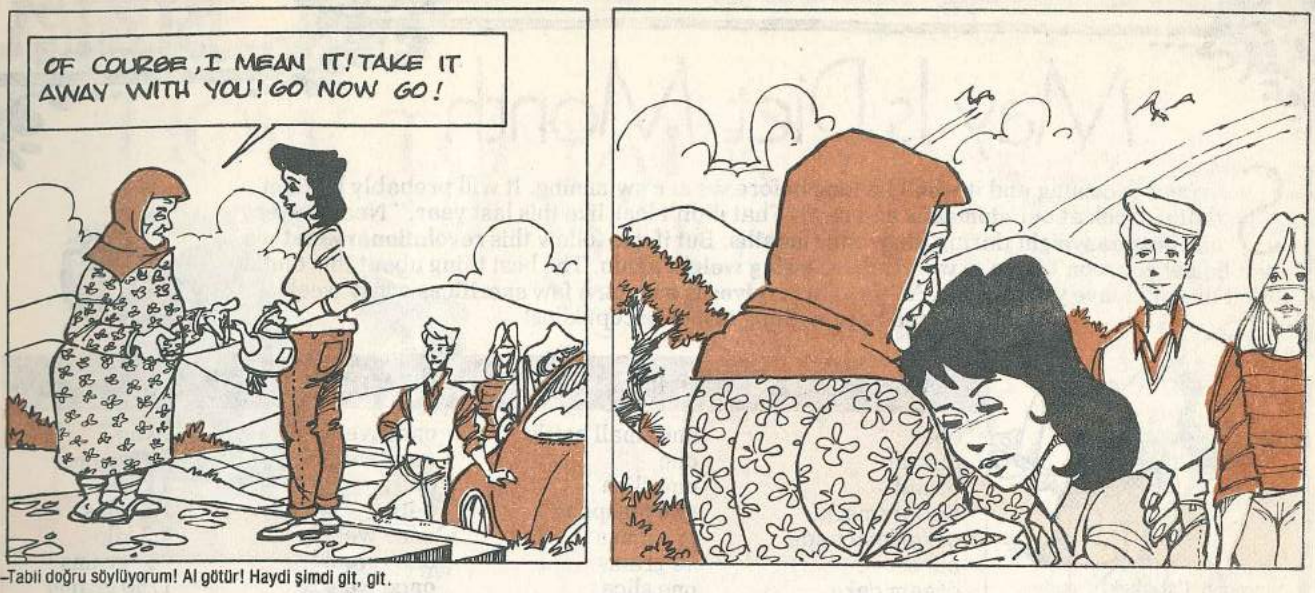
–İstanbul'a dönünce bütün bunları özleyeceğim.
–Seni bunu söylerken duyacağımı hiç düşünmemiştim!
–Doğan Özakan! Ben Çakırca'ya aitim!



Bir iki gün sonra, benim için ayrılma zamanı gelmişti. Bavulum kapının yanında hazır duruyordu. Dışarıda Özakanlar arabalarında bekliyorlardı. Beni İstanbul'a eve götüreceklerdi.
–Herşeyini aldığından emin misin?
Evet, sanırım aldım.



–Jale, bunu almanı istiyorum!
–Oh, Büyükanne! Doğru mu söylüyorsun, gerçekten?



–Tabii doğru söylüyorum! Al götür! Haydi şimdi git, git.



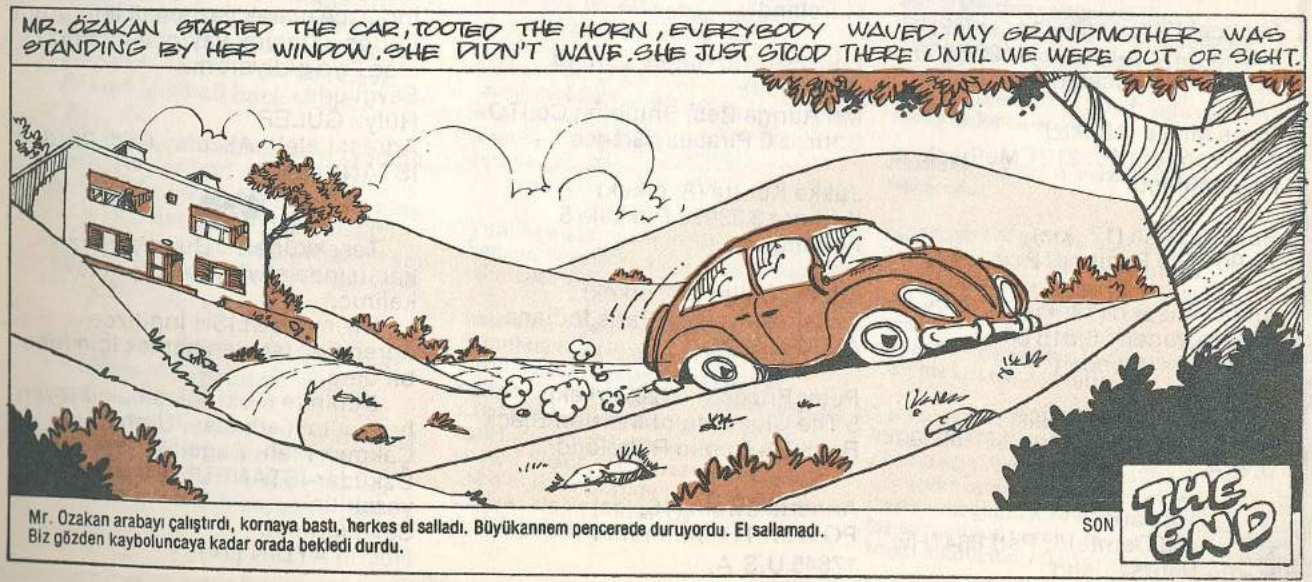
–Gelecek yaza görüşürüz, Büyükanne!
–Tatilde gelecek misin?



–Bütün yaz! Bayramlarda da gelebilirim. Evet, geleceğim.



– Senin şu babana söyle, onu gelecek seneden önce görmek istiyorum.
– Tamam!



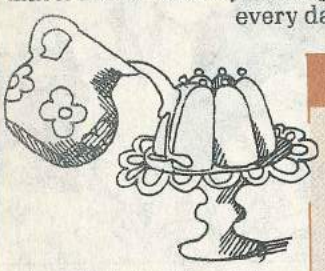
Mr. Özakan arabayı çalıştırdı, kornaya bastı, herkes el salladı. Büyükannem pencerede duruyordu. El sallamadı. Biz gözden kaybolunca kadar orada bekledi durdu.

SON

May Is Diet Month

Summer is coming and it won't be long before we are swimming. It will probably be then that we look at our **stomachs** and say: "That didn't look like this last year." Nearly every one **puts on weight** during the winter months. But if you follow this **revolutionary diet** we print below you won't have to worry about **losing weight** again. The best thing about this diet is that it doesn't leave you **hungry**. All the diet **involves** is making a few **sacrifices** every week or every day. You have nothing to lose except kilos!





stomach ('stʌmək) : mide
to put on weight (put weit) : kilo almak
revolutionary diet (ˌrevə'luʃənəri 'daiət): yepyeni bir rejim
to loose weight (lu:s) : kilo vermek
hungry ('hʌŋgri) : aç
/to/ involve (in'vɔlv) : içermek
sacrifices ('sækrifaises) : fedakârlıklar
to omit (ə'mit) : bırakmak, vazgeçmek

FOOD	OMIT	HOW OFTEN	LOSS/YEAR
beer	one small bottle	once weekly	1 kilo
biscuit	one	once weekly	750 grams
bread	one slice	daily	3 kilos
butter/marg.	one teaspoon	daily	1.5 kilos
coke/lemonade	one glass	once weekly	0.5 kilo
cheese	30 grams	once weekly	600 grams
cream cake	one slice	once weekly	1750 grams
white cheese	100 grams	once weekly	1.5 kilos
doughnut	one	once weekly	1 kilo
egg scrambled	one	once weekly	600 grams
ice cream	two scoops	once weekly	1750 grams
jam	one tablespoon	twice weekly	600 grams
mayonnaise	one tablespoon	once weekly	500 grams
nuts	30 grams	once weekly	1.5 kilos
börek	one slice	once weekly	1.5 kilos
potatoe chips	10	once weekly	600 grams
rice	half a serving	once weekly	500 grams
sugar	one teaspoon	daily	600 grams
wine	one glass	once weekly	500 grams
yogurt	200 grams	once weekly	1 kilo

okuyucu mektupları

Abdelfettah Bourassine
(19, Erkek)
Avenue 5 Decembre 4170
Zarzis/Tunisia

Micheal Fabbender (14, erkek)
Gerhard Hauptmann str 22 5300
Bonn L/Deutschland

Doris Miske (13, kız)
Am Wobberg 56. 2121 Melbeck
Deutschland

Rui Faustina (17, kız)
25-90 4500 Espinha/Portugal

Anna Jahsson (17, kız)
Kampawagen 6,515 00
Wiskafors/Sweden

Elite Publising Service
PO BOX 1991 Chicago 111-60690
U.S.A.

Trevland
493 Detmold, Pstf 864/Hw
Deutschland

Dear Pen Pal
PO BOX 4054 Sania Barbara
Caligornua,
93103 U.S.A. (klüp adresi)

Jones Cassidy (20, erkek)
10 Balls Bridge Avenue
Balls Bridge Dublin 14
R.Ireland

Luiz Ernesto nunez Barrera
(25, erkek)
Mn Auriga Besi Shipping Co ITO
Sotiros 6 Piraeus/Greece

Jukka Kentta (8, erkek)
Killonte 3 33950 Pirkkala 5
Finland

Michel Miller (17, erkek)
Division str. New Paris Indiana
46553 U.S.A.

Peter Fitzgerald (20, erkek)
5 The Close Maint Merrion Black
Rock Co Dublin R. Ireland

Annette Swain (16, kız)
PO BOX 111 Millmont PA
17845 U.S.A.

Bingöl APAYDIN
Selimiye Mah. Yeni Mah. Sok.
Yılmaz Apt. No.34/4 ORDU

Sayın APAYDIN
Çok teşekkür ederiz.

Türkiye'deki bazı yaşıtlarımla İngilizce olarak yazışmak istiyorum. Lütfen adresimi yayınlar mısınız? Lise 2'ye gidiyorum.
Sevgilerle,
Hülya GÜLER
Adres: Laleli, Aksaray Cad. 28/3
İSTANBUL

Teşekkürler... Bu başarınız karşısında söyleyebildiğim tek kelime.

Bizim ENGLISH İngilizce öğrenmek isteyen herkes için ideal bir dergi.

Benimle mektuplaşmak isteyen her yaştaki arkadaş, Ümraniye, Çakmak Mah. Bağcı Sk. No.6/A Üsküdar-İSTANBUL adresine yazabilir.
Saygılarımla,
Nesrin AYDIN (14)

HOW TO TALK TO A BOSS Who Questions You About Your Supervisor



Your boss calls you into his office. After a **pleasent conversation** , he asks you: "How is Ahmet (your spupervisor) doing?" There can be many reasons for this question. He may have heard about some trouble through the office grapevine. Or your supervisor is being tested.

Before you answer, be careful: Don't say at once, "Things are fine,". Perhaps things are going badly.

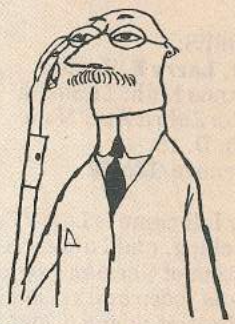
Determine the boss's intentions: Before you answer, **play for time,** with questions of your own: "Are you asking me how things are going in the department or what we are working on now? " Now he may repeat his question more clearly, so you can answer simply.

Stick to the facts:

If you are sure that things are going well, say, "Everything **is great. Why?** Do you think there are problems?" Now you **have thrown the ball back to him.**

Don't give damaging information: If things are bad and the boss want to know about them, he may ask: "I think Ahmet isn't really working hard on this. What do you think?" Answer the question **with,** "I really can't judge this."

Remember, the boss is breaking the **chain of command.** This is unusual. It is okay for him to do, but it is not okay for you. You must not break the change from the bottom up. If you have a problem, talk to your own supervisor first.



Size Müdürünüz Hakkında Sorular Soran PATRONUNUZLA NASIL KONUŞURSUNUZ

Patronunuz sizi odasına çağırır. **Hoş** bir **sohbet**ten sonra, "Ahmet'in (müdürünüz) çalışması nasıl?" /diye/ sorar size. Bu sorunun bir çok nedeni olabilir. O, işyeri dedikoduları aracılığıyla bazı sorunların /olduğunu/ duymuş olabilir. Ya da müdürünüz sınanmaktadır.

Yanıtlamadan önce, dikkatli olun: hemen, "herşey iyi," demeyin. Belkide işler kötü gidiyordur.

Patronun niyetini saptayın: Yanıtlamadan önce, kendi sorularınızla **zaman kazanmaya çalışın:** "Bana bölümü/müz/de işlerin nasıl gittiğini mi yoksa şu an ne üzerinde çalıştığınızı mı soruyor sunuz? Şimdi /patronunuz/ sorusunu daha açık bir şekilde tekrarlayabilir, böylece siz /de/ kolayca yanıtlayabilirsiniz.

Gerçeklerden vazgeçmeyin: Eğer işlerin iyi gittiğinden eminseniz, "Herşey **mükemmel gidiyor. Yoksa** /bazı/ sorunlar olduğunu mu düşünüyorsunuz?" Şimdi **topu ona atmış bulunuyorsunuz.**

Başkalarına zarar verecek bilgiler vermeyin:

Eğre işler kötüyse ve patron bunlar hakkında bilgi edinmek istiyorsa, "Galiba, Ahmet bu/konuda/ gerektiği kadar sıkı çalışmıyor. Siz ne dersiniz?" / diye/ sorabilir. "Ben bu /konuda/ gerçekten hüküm veremem, **"diyerek** soruyu yanıtlayın.

Unutmayın ki (hatırlayın), patron **emir kumanda zincirini** kırmaktadır. Bu alışılmadık /birşeydir/. Bunu o yapabilir, ama siz yapamazsınız. Siz zinciri aşağıdan kırmamalısınız. Eğer bir sorununuz varsa, /bunu/ ilkin kendi müdürünüz ile konuşun.

To whom it may concern,

"Bizim English" dergisi ben de alıyorum. İngilizce öğrenmek isteyenler için çok faydalı buluyorum
Ben de sizlere birkaç değişik konularda İngilizce yazımı göndermek ve mecmuanızda yayınlamanızı arzu ediyorum.

Saygılarımla,
Mr. Larry E. Zuellig

ADRES:
Mr. Larry E. Zuellig
Erzene Mah. 11 Sokak
Hacı Zehra Apt. No:6
K.5, D. 15,
Bornova/**İZMİR**

My full name is Larry Edward Zuelling, and I am an American citizen of German extraction. I was born and raised in the city of Detroit which is located in the northeastern state of Michigan. My present age is thirty-two years.

I first arrived in Turkey in September of 1971 when assigned to duty here as a Law Enforcement/Security Policeman for the United States Air Force. Prior to receiving an honourable discharge from the military I had met and married a beautiful girl by the name of Gönül. Our charming daughter, who we named Funda Adelina, was born in İzmir in 1973. In the beginning my wife and I had planned to live permanently in America but unfavorable circumestances forced us to change our minds.

Many people in this country suppose that it is very easy to live and become successful in America yet these days unemployment is a very big problem. Detroit, for example, was at one time the automotive industrial capital of the world. Most common residents of the city found work and livelihood as employees of this particular industry. But because of poor city management, the success of Japanese automobile sales competition, and other factors, one fourth of the city's 1.2 million residents are now out of work. Like myself, many of these people had spent years and staked their lives on those assembly lines.

As a result we returned to this country in 1978 and have been here since. In the beginning it was very difficult for me to obtain work and I spent much time job-hunting. I had managed to find a job as a laborer for an apartment building constructor, and worked at this occupation for one full year. It was a very difficult year but I learned much about people and work habits here during this period. It was not long however, before God had seen fit to reward my efforts. I found a position as a photo technician and designer in the İzmir printing factory which is located in the Halkapınar district. I have held this job since 1979, and I work in the same building with twenty-seven people. There are fifteen female textile designers, ten workers, my partner Abidin and our director Hasan bey. In the four years which I

It Is The "DID YOU KNOW CORNER" This Month!

One of our readers, Zühal Çekci from Ankara, has written us a number of interesting letters. Unfortunately until now we haven't had enough space to print any of her contributions. But this month we are putting this right, and we're printing Zuhal's contribution to the "Did You Know Corner."

Did you know that these English words have the same meaning and yet those on the left are used in America and those on the right in Britain.

AMERICAN ENGLISH	BRITISH ENGLISH
apartment	flat
booth	kiosk
cookies	biscuits
drugstore	chemist's
elevator	lift
eraser	rubber
faucet	tap
flashlight	torch
French fries	chips
gas	petrol
garbage can	dustbin
ground meat	mincemeat
hood	bonnet
line	queue
long distance	trunk call
mail	post
purse	handbag
sidewalk	pavement
subway	underground
trunk	boot
truck	lorry
vest	waist coat

Zuhal Cekci
İskitler Caddesi
Bloklar B Blok no: 32
ANKARA

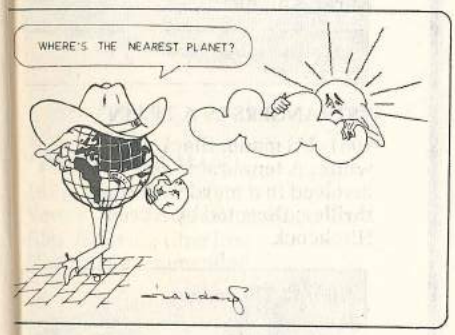






have spent here I have acquired deep effection for all of these people. I write composition and poetry, and give English conversation lessons in order to earn extra money. These are some of my favorite pasttime activities.

Since moving here I have learned much about Turkey, its people and customs. I have so much love and respect for this land and the people who have treated me so well that I have submitted a letter of application for Turkish citizenship. My hope is that soon I will be accepted. My goal is to some day produce a literary contribution which will reveal the unique qualities I experience of life and amongst the people of this great land called Turkey.





Sizden küçücük bir ricam olacak. Yerine getirecek olursanız çok sevineceğim. Polonya'lı bir öğretim görevlisi kalem arkadaşım da sevinecektir herhalde. Bir süre önce bir gazete ilanıyla yazışmaya başladığım bu kalem arkadaşım, aşağıya aynen aktardığım ilanını Türkiye'deki bir gazetede ya da dergide yayınlatmamı istiyor. "Bizim Pages"te yayınlanabilir sanıyorum. Şimdiden teşekkürler size.

Selamlar,
Baki YİĞİT
AYDIN.

I seek contacts with stamp dealers and serious collectors. Excellent Polish material / Yvert, Scoot, Michel Zumstein/ offered at reasonable rates. Want lists realised at once. Correspondence in English, German French, Spanish, Italian, Polish, Russian, Czech or Esperanto. **Mr. Kazimierz Grzegorz Zurawski,** M.A., P.O. Box 105 , 37-700 Przemysl, **POLAND.**

Okurumuz **Evrim Türkmen EMİRDAĞ,** parasız olarak mektupla arkadaş edinebileceğiniz bir kurumun adresini göndermiş. Bu kuruma açık adresinizi, hobilerinizi ve yaşınızı İngilizce yazacağınız bir mektup göndermeniz yeterlidir.
PEN PAL
P.O. Box 4054 Santa Barbara, California, 93103, U.S.A.

Ben sayılarınızı beğeniyle izleyen bir Bizim English'çiyim. Sizden bir isteğim olacak. Felicita ve Endless Love şarkılarını İngilizce olarak yayınlayabilir misiniz? Ayrıca Bizim English'çiler için Japonya'dan kalem arkadaşı edinme adresi gönderiyorum. İngilizce olarak yazışmak isteyen arkadaşlar için adresim:

Saffet BELGRAT (26)
1620-8 Sk. No. 35 Bayraklı
İZMİR

Letters Of Introduction,
In Japan there are many people who like to have pen-friends in your country. If you can find anybody among your friends who would like to write to Japanese penpals please tell them to send directly to the address below, adding their name, age, sex, address and interest. There is no dues to this service and we'd apprecite your help and kindness.

Thank you.
Director,
Mr. Yukio Kishi
Japan Pen Pals League P.O. Box 121
Okayama 700-91 JAPAN

Hanife SAĞLIK
Yalı Mah. Cumhuriyet Cad.
Soğuksu Mevkii, Deniz Kenarı
Evleri Karabiga,
ÇANAKKALE

Kadir BEKTAŞ
İngiliz Dil Bilimi
Hazırlık Sınıfı
Hacettepe Üniv.
ANKARA

Levent YALÇIN (16)
Yenice Mah. Takacık Sk.
No. 93/2, Pamukova
SAKARYA

Özlem ÖZSOY (14)
Toprak Mahsulleri Ofisi
Lojmanları K. 2 No. 11
SAMSUN

Hasan AKDEMİR
Zonguldak Müh. Fak.
Mak. Müh. 2
ZONGULDAK

İlker GÜMÜŞOVA (17)
202 Sk. No. 12 Altındağ
İZMİR

Celadet İNANÇ (18)
İnanç Tic. Bankalar Cad. No. 75
Batman/ **SİİRT**

Engin ESKİCİ- 1230
S. Ahmet ŞAHİN- 1229
Ast. S. Hzl. Okulu 1/5
ÇANKIRI

Bülent KOÇAK
H. Yusuf Mah. Levent Cad. 14/9
BANDIRMA

Birgül OĞUZ
Cumhuriyet Mah. Turunç Sk.
Saray Apt. K. 4 No. 15
Küçükçekmece /**İSTANBUL**

Birgül TATKAN (15)
Kurtuluş Mah. Atatürk Cad. 40-8
Polatlı / **ANKARA**

Nesrin YALIN (15)
Cumhuriyet Mah. Sümer Cad. 48-1
Polatlı /**ANKARA**

Cengiz ERKUŞ (14)
İnönü Cad. No. 35/ 4 K.Maltepe
İSTANBUL

Cinema

Ghandi

One of the most important film events of the past decades has been Richard Attenborough's film biography of the great Indian leader and **statesman** Mahatma Ghandi.

The film **traces** the development of Ghandi's life from his early years as a lawyer in South Africa to his leading the Indian people to **independence.**

The young Ghandi was born and bred in the Indian **community** in South Africa. His first political act was to **defy** the South African authorities and win rights for the Indian community. One of the most dramatic scenes in the film is when he **confronts** the South African leader General Smuts. Ghandi wins a number of **concessions** for his people, but all the time his real ambition is to win independence for the homeland he has never seen, India.

Ghandi goes to India and takes off his westren clothes, shaves his head and wears the white robs of the poor **Hindu priest.** He gives away all his material goods and **relies on** the **charity** of the people for his food and **shelter.**

Britain had won India from the French in the eghteenth century and had ruled it ever since. It was the jewel of the British Empire and there was no wish to change this arrangement. There were several groups trying to obtain independence for India. But most of time they fought amongst themselves and couldn't agree on the best policy to follow. They were all **bitterly jealous** of each other. When Ghandi arrived in India, his **fame** preceded of him. To the people he had immense appeal as he was clearly not interested in power for himself. Ghandi became leader of the united independence movement. He also found the **perfect weapon** for fighting the **might** of the British Empire. He chose peaceful **civil disobedience.** The effect was **spectacular**, with an order from him, the whole country came to a **standstill.**

It became clear to the world that Indian independence was not far away. Ghandi wanted to create a non industrial society and so avoid the mistakes of the Western countries. Ghandi never lived long enough to see his dreams **fulfilled.** A year after independence, he was killed by a religious **fanatic.**

Many people are claiming that Ghandi is the best epic film since Dr Zchivago. It is a film on many levels, not least of which is the superb acting of unknown Ben Kingsley in the leading role. There is a supporting cast of famous British, American, and Indian actors.



May

May 3 Tuesday:

"SHANGAI EXPRESS"

1932. Us made. Black and White. A British officer and his **old flame** meet on a train which is attacked by Chinese bandits. An old fashioned film but higly recommended. Starring Marlene Dietrich and Clive Brook.

May 7 Saturday:

"APRIL IN PARIS"

1952. US made. Colour. A **chorus girl** is invited by mistake to a US arts festival in Paris. The bureaucrat in charge falls in love with her. Starring Doris Day and Ray Bolger.

May 9 Monday:

Miraç Kandili

May 10 Tuesday:

"STRANGERS IN A TRAIN'

1951. US made. Black and white. A tennis star gets involved in a murder. A **taut thriller.** Directed by Alfred Hitchcock.

May 12 Thursday:

Albania-Turkey football match live from Albania.

May 15 Sunday:

"THE UNFINISHED DANCE"

1947. US made. Colour. The young star of a ballet school becomes jealous of a talented newcomer and causes her injury in an accident. Starring Margaret O'Brien and Cyd Charisse.

May 17 Tuesday:

"THE HANGING TREE"

1958. US made. Color. Exciting Western about a doctor who kills his **unfaithful** wife. Starring Gary Cooper and Karl Malden.

May 19 Thursday:

National youth and sport holiday. Special programme including Kahramanlık Türküleri

on tv

May 21 Saturday:

The English football league cup final. Live. Color.

May 22 Sunday:

"TELL THEM WILLIE BOY WAS HERE"

1969. US made. Color.
In 1909 an Indian turned cowboy comes up against old **prejudices** and is pursued into the desert after an accidental death. Starring Robert Redford.



May 24 Tuesday:

"THE OMEGA MAN"

1971. US made. Color.
Very exciting science fiction film. Starring Charlton Heston. Recommended.



May 27 Friday:

Berat Kandili

May 29 Sunday:

"MASTER OF BALLANTYRE"

1953 British. Color. Historical drama. Starring Errol Flynn.

May 31 Tuesday:

"LADY IN THE DARK"

1944 . US made. Color.
Romantic comedy. Starring Ginger Rogers.

SONG OF THE MONTH



TAKE IT OUT ON TIME

That was more or less
Another pointless exercise
Just another future
That's past
But I had to say it came
To me as no surprise
Took it all too heavy, too fast

Never found the time or
Inclination to look back
Never found a reason
To rhyme
Suddenly he looked at me,
We're running out of track
How to switch to motion
And time

It is just a matter
Of convenience and then
Fitted all the pieces in line
Guess we ought to learn
From our experience again
'Cos it's just a matter of time

Chorus:
Take it out on time,
Take it out on time
Take it out somehow,
Somebody who cares
Take it out on time,
Take it out on time
Take it out who wins,
Who whispers, who dares
Take it

Yardım Çantası

statesman (**'steɪtsmən**) : devlet adamı
to trace (**treɪs**) : iz(ini) sürmek
independence (**ˌɪndɪ'pendəns**) : bağımsız
community (**kə'mju:nətɪ**) : toplum, halk
to defy (**dɪ'faɪ**) : meydan okumak, karşı gelmek
to confront (**kən'frʌnt**) : karşı koymak
concessions (**kən'seʃn**) : imtiyaz, ayrıcalık, ödün
Hindu priest (**ˌhɪn'du pri:st**) : Hintli rahip
to rely on (**rɪlaɪ**) : güvenmek, inanmak
charity (**'tʃærətɪ**) : hayırseverlik, yardımseverlik
shelter (**'ʃeltə(r)**) : sığınak, barınak
bitterly (**'bɪtə(r)lɪ**) : acı verecek bir şekilde
jealous (**'dʒeləs**) : kıskanç
fame (**feɪm**) : ün
perfect weapon (**'pɜ:fɪkt wepn**) : mükemmel silâh
might (**maɪt**) : kuvvet, güç, kudret
civil disobedience (**'sɪvl 'dɪsəbi:dɪəns**): halk isyanı (başkaldırısı)
spectacular (**spek'tækjulə(r)**) : harikulade, görülmeye değer
standstill (**stændstɪl**) : durma
/to be/ fulfilled (**ful'fɪld**) : gerçekleşmek
fanatic (**fə'nætɪk**) : aşırı fikirli, fanatik
old flame (**əuld fleɪm**) : eski sevgili
chorus girl (**'kɔ:rəs gɜ:l**) : kabare kızı
taut thriller (**tɔ:t θrɪlə(r)**) : gerilimli heyecan filmi
unfaithful (**ʌn'feɪθfl**) : sadakatsiz
prejudices (**'predʒudɪsəs**) : peşin hüküm, önyargı

SPORTS

Greame Fuller is a champion surfer from Britain.







A windsurfer attempts a head-dip in Florida.

WIND SURFING

Rüzgar Sörfü

One day in the early seventies two Californian surfers, Jim Drake and Hoyle Schweizer, **came up with the idea** of putting a sail on a surf board. They did not **realise** it at the time, but that was the birth of windsurfing, the fastest growing sport in the world, which is now **enjoyed** by millions around the world. From these **humble beginning** windsurfing has **matured** in less than a decade and it will be included in the 1984 Olympics in Los Angeles.

Yetmişli/ yılların/ başlarında, bir gün Jim Drake ve Hoyle Schweizer /adlarında/ iki Kaliforniyalı sörfçü, sörf tahtasına bir yelken yerleştirme (koyma) **fikrini ortaya attılar**. Onlar o zaman **farkında değildiler**, fakat bu /fikir/ dünyada en hızlı gelişen /ve/ şimdi dünyanın her tarafında milyonlarca /kişinin/ **tad aldığı** spor/olan/ rüzgar sörfünün doğuşuydu. Ve bu **mütevazi başlangıç**tan bu yana, /rüzgar sörfü/ on yıldan az bir /sürede/ **olgunlaştı** ve Los Angeles'teki 1984 Olimpiyatları'nda yer alacak (dahil olacak).



World Champion Robbie Naish 19, attempts a complete aerial loop in Hawaii.

Windsurfers can be found on any **stretch** of water from the fast currents of the Bosphorus to the **raging** surf of Hawaii, and the sport takes many different forms **depending on where it is practiced.**

In Europe windsurfing tends to be **very competitive** with the **accent on racing**, while in Australia, Hawaii and the mainland of America surfers concentrate on **performing** on their boards. In fact, all the recent world racing championships have seen European windsurfers **victorious.**

How has windsurfing **achieved** this extraordinary popularity in such a short time? The **major reason** must clearly be its price. One can buy a windsurfer for under 100.000 TL- this is a fraction of the cost of a small **sailing dinghy**, and there are these **added** advantages: it can be put on the **roof rack** of any car, while a dinghy needs a **trailer**; it can be used under all conditions-unlike a dinghy, a windsurfer can be used in **rough water; finally**, anyone can **master** a windsurfer in a few hours.

Rüzgar sörfü, İstanbul Boğazı'nın hızlı akıntılarından Hawaii'nin **şiddetli** dalgalarına kadar, her boyuttaki suda bulunabilir, ve /bu/ spor **nerede yapıldığına bağlı olarak**, çok değişik biçimler alır.

Avustralya, Hawai ve Amerika ana karasında/ sörfçüler/in dikkatleri tahtalarının üzerinde **gösteri yapmakta** yoğunlaşırken; Avrupa'da, rüzgar sörfü, **yarışa dönük olmak** / **ve** / **kesin rakebat** içermek eğilimindedir. Gerçekten son zamanlardaki tüm dünya (yarış) şampiyonaları, Avrupalı rüzgar sörfçüleri **muzaffer (galip)** görmüştür.

Rüzgür sörfü, bu olağanüstü (görülmemiş) yaygınlığı böylesine kısa bir zamanda nasıl **elde etti? Esas neden** elbette ki fiyatı olmalıdır. / İsteyen/ 100.000 TL. sından daha az bir /parayla/ bir rüzgür sörfü (yelkeniyle bareber) satın alabiliyor, bu ufak bir **yelken teknesi**nin fiyatının küçük bir kısmıdır ve ek olarak şu üstünlükleri de var: bir **çekiciye** gereksinimi olan **gezinti sandalı**ndan farklı olarak herhangi bir arabanın tepesindeki **bagaj rafı**na konulabilir; her türlü koşullar altında kullanılabilir; tekneden farklı olarak, bir rüzgar sörfü, **çarpıntılı sularda** kullanılabilir; **dahası**, herhangi bir kimse, rüzgür sörfüne, bir iki saat içinde **hakim olabilir.**

May's Sport Events

Volleyball

1-6th May. Greece. After the World Championships, the Men's European Volleyball Championships are the most important event in the voleyball calender. After Turkey's success in the last championships, everyone is hoping that the national team will be amongst the final three.

Boxing

5th May. Varna, Bulgaria. There is the European Boxing Championships. In the last few years there has been a new generation of successful Turkish boxers. It will be interesing to see if this success continues at Varna.

Volleyball again

24-29th May. Bulgaria. There is another important event for Turkey's Voleyball teams. This time it is the Balkan Volleyball Championships. Bot Men's and Women's teams will be taking part.

Football

This month there are some important matches from the preliminary rounds of the European Football Championships. On the 12th the national team goes to Albania to play their national team hoping to improve on the one-nil victory won at İzmir. On the 14th Switzerland plays East Germany in a group 1 match. On the 15th in group 3 Hungary plays Greece; in group 5 Sweden plays Cyprus, and Romania plays Czechsoslavakia. Romania has been the surprise team of the preliminary rounds and if their success continues they could finish ahead of the World Cup holders Italy. On the 22nd in group two Poland plays the USSR. There should be a lot of tension at this match, but on paper Poland's chances look very slim. On the 26th Sweden plays Italy in group 5. On the 29th in group 7 Iceland plays Spain.

Speed Skating

It is still winter in the countries lying north of the **55 latitude line**, and sport is not something that can be **taken for granted**. For most of the year the ground is either permanantly frozen or covered in snow. In the short summers "winter" games like football are played. This has meant that the **"Nordic"** countries have had to develop their own winter sports. One of the oldest and most famous of these is skiing, a sport that has spread all over the world.

There are other sports that have remained within these countries. Skating in its many forms has become a world sport, but ice hockey and **speed skating** remain Nordic sports. In fact, speed skating is the oldest of all the Nordic sports. Of course, the Norwegians have been skiing for hundreds of years, but it was never developed as a sport until just over a century ago. Skating, on the other hand, was first developed as a sport on the frozen canals of Holland in the 17th century. The sport was, in fact, speed skating and it has remained popular throughout the Nordic countries ever since.

Speed skating is no longer a simple race between competitiors on skates but is a series of races over different distances competing with the clock. Speed skaters race round an oval track 400 metres in length. They race in paris. The winner is the skater who has produced the best times in all the distances. The greatest skater of all time is the current Olympic Champion, Eric Heiden of the United States of America. Heiden has won a record five gold medals,

latitude line **('lætıtju:d laın)** : enlem çizgisi

to be/ taken /for/ granted **('teıkən gra:ntəd)** : «çantada keklik sayılmak», değişmez bir «var» olarak kabul etmek

Nordic **('nɔ:dık)** : özellikle İskandinavya'da bulunan dolikosefal uzun boylu ve sarışın ırka ait

speed skating **(spi:d skeıtıŋ)** : hız pateni



Sweden's Ulf Ekstrand
Norway's Oivind Tueter



World Champion hilder van der Duim from Holland





WALK TO WORK! WALK TO SCHOOL!



It could be all you need to **stay fit!** The ladies in these photographs have a **unique** fitness plan. They are dressed in business clothes but they have **sneakers** or running shoes on. They may not look very **fashionable**, but they walk to work. Sometimes they even work at lunch. Once in the office, they change into regular shoes. These women and many like them are finding that walking to work is a painless way to **squeeze** exercise into a **crowded** day. They find it helps them control their weight, and gives them a sense of over-all well-being. If you can't seem to find time for a sport, for an exercise class, or any other way to get some activity into your life, why not walk to school or to work?

to stay fit **(steɪ fɪt)** : formunda kalmak
unique **(juːˈniːk)** : eşi bulunmayan, özel
sneakers **(sniːkə(r)s)** : lastik ayakkabılar
fashionable **('fæʃnəbl)** : modaya uygun
to squeeze **(skwiːz)** : sıkıştırmak
crowded **(kraʊdəd)** : kalabalık, iş dolu



The Games We Don't Play

RUGBY

Rugby is a game which is played from Fiji to Russia, and yet few people in Turkey know that the game exists. It is a direct **relative** of football. The story is that a school boy, at Rugby school in England, **bored** with a game of football, picked up the ball and ran with it. It is impossible to say whether this is true or not, but certainly it was at Rugby that the game got its **rules** and also its name.

Rugby is played by two teams of fifteen men. The **object** of the game is to take the ball across the opponent's goal line and **touch it down.** This is called a "try" and two **points** are given. If then the same side can kick the ball over the goal from opposite the point that they touched it down, they win another two points. In the course of the game the ball can be both kicked and handled. An attacking player who has the ball is stopped by the defenses **tackling** him. This is accomplished by a defensive player throwing himself at the legs of the attacking player and bringing him to the ground.

Rugby is a fast and exciting game. Surprisingly there are fewer serious injuries than there are in football. It has an **advantage over** football in that players of all shapes and sizes can play and enjoy the game.

relative **('relətɪv)** : akraba
bored **(bɔː(r)d)** : sıkılmış, bıkmış
rules **(ruːls)** : kurallar
object **(əbˈdʒekt)** : amaç
touch-down **(tʌtʃ daun)** : yere değdirmek, gol
point **(pɔɪnt)** : sayı
to tackle **('tækl)** : yere düşürmek
an advantage over **(ədˈvɑːntɪdʒ ˈəʊvə(r))** : bir üstünlüğü

FIND YOUR FAT RATIO

Yağ Oranınızı Bulun

The body of the average, **moderately** active, young woman is made up of 26 per cent fat. That is, roughly one out of every four kilograms of your body weight is fat? Not to worry, though - you cant' live without a certain amount of fat. The normal amount of fat is between 22 and 28 per cent of the total body weight. Having too little fat can **upset** certain hormonal functions within your body. If you have too much fat, not only will your body look **flabby**, you'll be vulnerable to health problems also. Too much body fat, **makes** your heart work much harder than it should and can even **trigger hypertension**.

Appearences don't always tell the whole|story - and neither does your weight. Two women, for example, who each weighs 60 kilograms and stands 155 cms can have different-looking bodies. One might be carrying a lot of fat on a small **frame**, while the other may have larger bones and be well-muscled and lean. So you should learn your body's fat-to-muscle ratio. How will you do this? Use the chart below by Dr. Katch. You can **find a rough estimate** of your body fat. Just a few measurements will show you if you have too much, too little or the right amount.

First, weigh yourself and find the corresponding Factor A. Next, measure your waist 2.5 cm above your **navel** to find the corresponding Factor B. Finally, add Factor A to Factor B and subtract 12.7 from the total. What's left is a rough percentage of your body fat. Here's an example: - Your weigh is 68 kg., so your Factor A is 16. 8%. Your waist measures 76 cm, this makes your Factor B 24.2. Factor A plus Factor B equals 41; that minus 12.7 equals 28.3, that is your percentage of body fat.

The normal percentage is between 22 and 28. If yours is 18 per cent or less, you don't hav enough fat. If it is 30 per cent or more, you have too much. In both cases, exercise, along with an appropriate diet, is very important. Recent studies show that exercises, such as running as fast as you can for 100 metres, are appetite **stimulants**, /while/ long aerobic exercises (See Bizim English, April, 1983) are **appetite depressants**. So plan your program to fit your needs.

Your Weight + Your Waist Measurement - 12.7 = Your Body Fat Ratio

Az çok aktif, normal bir genç kadının vücudunun yüzde 26 kadarı yağdan oluşur. Yani, kabaca her dört kilogramımızdan biri yağdır! Yine de, üzülmeyin - belirli bir yağ miktarı olmadan yaşayamazsınız. Normal yağ miktarı bütün vücut ağırlığınızın yüzde 22 ile 28'i arasındadır. Çok az yağ, vücudunuzdaki belirli hormonal işlevleri **bozabilir**. Eğer çok fazla yağınız varsa, yalnız vücudunuz **sarkık** görünmeyecek, aynı zamanda sağlık problemlerine karşı da çok hassas olacaksınız. Aşırı yağ aynı zamanda kalbinizin çalışması gerekenden çok daha fazla çalışmasına da **neden olur** ve hatta **yüksek tansiyon başlatabilir**.

Görünüşler her zaman bütün öyküyü söylemez (herşeyi)- ne de ağırlığınız /yapar bunu/. Örneğin, herbiri 60 kilogram ağırlığında ve 155 cm boyunda olan iki kadının değişik görünüşlü vücutları olabilir. Biri geniş kemiklere sahip, adaleli ve yağsızken, diğeri küçük bir **çerçevede (iskelette)** oldukça fazla yağ taşıyabilir. Bu nedenle, vücudunuzun yağ-kas oranını öğrenmeniz gerekir. Bunu nasıl yaparsınız? Dr. Katch'in aşağıdaki tablosunu kullanın. Vücut yağınızın miktarını **kabaca tahmin edebilirsiniz**. Sadece birkaç ölçüm, sizin /yağ/ miktarınızın çok fazla, çok az ya da tam uygun olup olmadığını gösterecektir.

Önce ağırlığınızı ölçün ve uygun A|Faktörü'nü bulun. Daha sonra uygun B|Faktörü'nü bulmak için belinizi **göbeğinizin** 2.5 cm yukarısından ölçün. Son olarak, A Faktörü'nü B Faktörü'ne ekleyip toplamdan 12.7 çıkarın. Geri kalan vücut yağınızın kaba bir yüzdesidir. İşte bir örnek: Ağırlığımız 68 kg, demekki A Faktörü'nüz % 16,8. Beliniz 76 cm geliyor, bu B Faktörü'nüzü 24.2 yapar. A Faktörü artı B Faktörü eşittir 41; bundan 12,7 çıkarırsak 28,3 kalır, bu sizin vücut yağ yüzdenizdir.

Normal yüzde 22 ve 28 arasındadır. Eğer sizinki yüzde 18 ya da daha azsa, yağınız yeterli değildir. Eğer yüzde 30, ya da daha fazla ise, /yağınız/ çok fazla. İki durumda da, uygun bir rejimle beraber egzersiz /yapmanın/ önemi çoktur. Son araştırmalar, uzun aerobik ezgersizler (Bizim English, Nisan, 1983'e bakın) iştah **azaltıcı** iken, 100 metreyi elden geldiği kadar hızlı koşmak gibi ezgersizlerin **iştah açıcı** olduğunu gösteriyor. Öyleyse, programınızı gereksinimlerinize uygun planlayınız.

Ağırlığınız + Belinizin Ölçüsü - 12.7 = Vücudunuzun Yağ Oranı.

YOUR WEIGHT		YOUR WAIST	
WEIGHT	FACTOR A	WAIST	FACTOR B
kg		cm	
41	10.1	50.8	15.9
42	10.4	52	16.3
43	10.8	53,3	16.7
45	11.1	54.6	17.1
46.3	11.4	56	17.5
47.5	11.8	57.2	17.9
49	12.1	58.4	18.3
50.3	12.5	59.7	18.7
51.7	12.8	61	19.1
53.1	13.1	62	19.4
54.5	13.5	63.5	19.8
55.8	13.8	64.8	20.2
57.2	16.1	66	20.6
58.5	14.5	67.3	21
60	14.8	68.6	21.4
61.2	15.1	70	21.8
62.6	15.5	71.1	22.2
64	15.8	72.4	22.6
65.3	16.2	73.7	23
66.7	16.5	75	23.4
68	16.8	76.2	23.8
69.5	17.2	77.5	24.2
70.8	17.5	79	24.6
72.2	17.8	80	25
73.5	18.2	81.3	25.4
75	18.5	82.6	25.8
76.3	18.8	83.9	26.2
77 6	19.2	84	26.6



Müzik üzerine

Necati Cobanoğlu



Aaaaa deyin, lütfen!



Müzik öğrenimini Amerika'da yapmış da ondan.



Bu şarkıcının plakları değil de konserleri iyi iş yapıyor!



DO YOU KNOW THESE?

- A famous composer whose father came from Rize?
  Tchaikovski

- The most victorious of our music critics?
  Faruk **Yener**

- The pop musician coming from our ancestors?
  Atilla **Atasoy**

- A composer who liked baked beans?
  Mozart

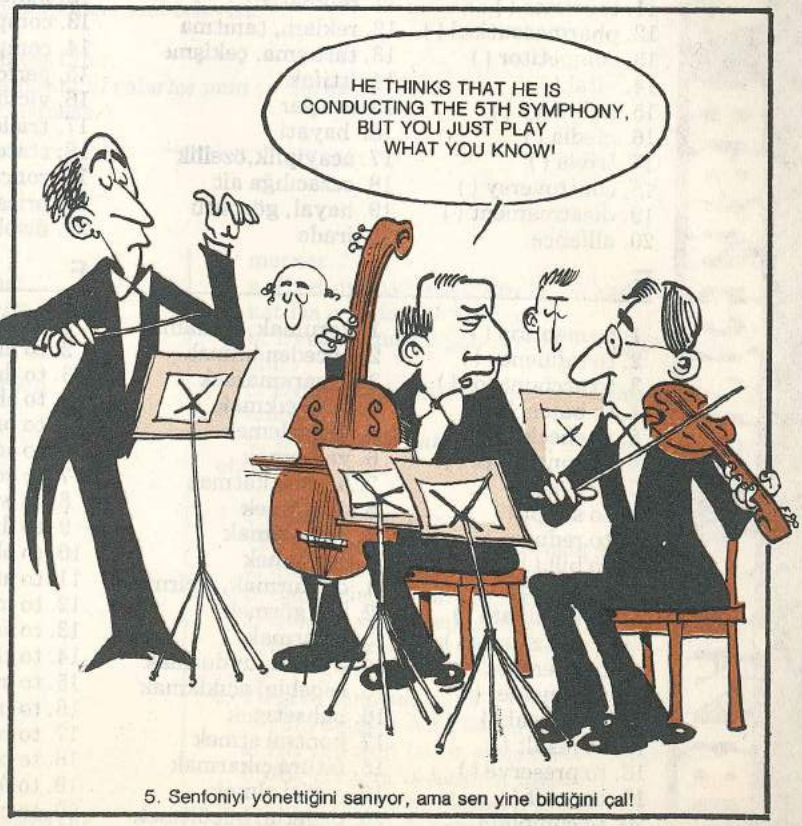
- An artist who gave life to violins?
  Suna **Kan**

- One of our musical masters who could also have been a parlamentarian?
  Cemal Reşit **Rey**

- The Turkish classical composer who is also a doctor, but could also be a traffic policeman?
  Alaeddin **Yavaşça**

- The Turkish classical music violinist who is like a calculator?
  Cahit **Peksayar**





5. Senfoniyi yönettiğini sanıyor, ama sen yine bildiğini çal!

BİZİM ENGLISH ACHIEVEMENT TEST 4

Part 1: Selected Vocabulary

Aşağıdaki sözcükler derginizin bu sayısının metinlerinden alınmış sözcüklerdir. (Sözcüklerin 'metinlerdeki anlamları geçerlidir). İngilizce sözcüklerin yanlarına Türkçe karşılıklarının numaralarını yazınız.

A

1. account ( )
2. accounting ( )
3. check ( )
4. extreme ( )
5. bookkeeper ( )
6. unemployment ( )
7. apprehensive ( )
8. habit ( )
9. bill ( )
10. fortunately ( )
11. potential ( )
12. congested ( )
13. benefit ( )
14. legend ( )
15. imported ( )
16. antagonism ( )
17. reminiscent ( )
18. similarities ( )
19. spare ( )
20. ridiculous ( )

1. gülünç, saçma
2. benzerlikler
3. efsane
4. hesap
5. işsizlik
6. aşırı, müthiş
7. fatura
8. tıkalı
9. ithal edilmiş
10. endişeli
11. muhasebe
12. çek, kontrol
13. muhasebeci
14. alışkanlık
15. bereket versinki
16. olası
17. yarar
18. anımsayan,anıyla ilgili
19. yedek,az,artan
20. düşmanlık,karşıtlık

B

1. appalling ( )
2. odd
3. even
4. evenly
5. hell
6. conventional
7. dense
8. summit
9. solid
10. poles
11. hospitable
12. hostile
13. unmanned
14. sterile
15. certainly
16. virtually
17. ingredients
18. dim
19. unreasonable
20. opinion

1. düşmanca
2. güçlü, sağlam
3. geleneksel
4. eşit olarak
5. acayip
6. korkunç, müthiş
7. düz,eşit,denk
8. cehennem
9. kısır
10. sık, koyu
11. kesinlikle
12. kutuplar
13. insansız
14. zirve
15. konuksever
16. görüş
17. donuk
18. unsurlar
19. mantıksız
20. gerçekte,fiilen

C

1. genuine ( )
2. unique ( )
3. magnet ( )
4. peculiarity ( )
5. innocent ( )
6. worn-out ( )
7. will power ( )
8. literally ( )
9. periodical ( )
10. image ( )
11. toiletries ( )
12. pharmaceutical ( )
13. competitor ( )
14. vital ( )
15. publicity ( )
16. media ( )
17. trivia ( )
18. controversy ( )
19. disarmament ( )
20. alliance

1. değersiz şeyler
2. tuvalet malzemeleri
3. belirli aralarla
4. eskimiş
5. gerçek, samimi
6. eşsiz, özgün
7. masum
8. harfi harfine
9. rakip
10. silahsızlanma
11. mıknatıs
12. reklam, tanıtma
13. tartışma, çekişme
14. ittifak
15. araçlar
16. hayati
17. acayiplik,özellik
18. eczacılığa ait
19. hayal, görüntü
20. irade

D

1. crisis ( )
2. generation ( )
3. contemporary ( )
4. sculpture ( )
5. sneakers ( )
6. moderately ( )
7. stimulant ( )
8. depressant ( )
9. skating ( )
10. sacrifices ( )
11. humble ( )
12. major ( )
13. competitive ( )
14. competition ( )
15. performance ( )
16. victorious ( )
17. trailer ( )
18. statesman ( )
19. concessions ( )
20. priest ( )
21. disobedience ( )

1. devlet adamı
2. gösteri, yapma
3. alçak gönüllü
4. uyarıcı, açıcı
5. çağdaş
6. itaatsizlik
7. yarışma mahiyetinde
8. patinaj
9. normal olarak
10. kriz
11. rahip
12. römork
13. ana, temel
14. heykel
15. kuşak
16. kabul, ayrıcalık
17. galip
18. fedakarlıklar
19. yatıştırıcı, azaltan
20. lastik ayakkabılar
21. yarışma

E

1. to mention ( )
2. to influence ( )
3. to account for ( )
4. to balance ( )
5. to check ( )
6. to contribute ( )
7. to cope ( )
8. to adapt ( )
9. to reduce ( )
10. to bill ( )
11. to fail ( )
12. to eliminate ( )
13. to anticipate ( )
14. to overshadow ( )
15. to consider ( )
16. to appeal ( )
17. to insult ( )
18. to preserve ( )
19. to stuff ( )
20. to complain

1. korumak, saklamak
2. önceden bilmek
3. başaramamak
4. başa çıkmak
5. dengelemek
6. yakınmak
7. hesaba katmak
8. düşürmek
9. bağışlamak
10. etkilemek
11. doldurmak, şişirmek
12. hor görmek
13. çıkarmak
14. uymak, uydurmak
15. sebebini açıklamak
16. bahsetmek
17. kontrol etmek
18. fatura çıkarmak
19. çekici olmak
20. değerini küçültmek

F

1. to show off ( )
2. to unfold ( )
3. to dare ( )
4. to shrug ( )
5. to promise ( )
6. to scoop up
7. to conserve ( )
8. to write off ( )
9. to dismiss ( )
10. to obtain ( )
11. to attract ( )
12. to impress ( )
13. to save ( )
14. to challenge ( )
15. to sweep ( )
16. to pack ( )
17. to compute ( )
18. to compete ( )
19. to feature ( )
20. to cut back ( )

1. azaltmak, geri dönmek
2. çekmek
3. hesabı kapatmak yok saymak
4. söz vermek
5. gösteriş yapmak
6. süpürmek
7. önem vermek, benzemek
8., meydan okumak karşı çıkmak
9. muhafaza etmek
10. cüret etmek
11. yarışmak, rekabet etmek
12. kurtarmak, biriktirmek
13. hesaplamak
14. omuz silkmek
15. açmak
16. toplamak, paket yapmak
17. etkilemek
18. elde etmek
19. yok saymak, dışlamak
20. kazmak, kepçeyle boşaltmak

G

1. to dismantle ( )	1. yelpazelemek
2. to deploy ( )	2. meydan okumak
3. to counter propose( )	3. ters çevirmek
4. to persuade ( )	4. sökmek
5. to retaliate ( )	5. yerleştirmek
6. to rectify ( )	6. delmek, bıçaklamak
7. to recede ( )	7. itmek, dağıtmak
8. to reverse ( )	8. uyarmak, kamçılamak
9. to stimulate ( )	9. çekilmek
10. to identify with( )	10. misilleme yapmak
11. to defy ( )	11. ikna etmek
12. to confront ( )	12. karşı durmak
13. to shove around ( )	13. benimsemek
14. to stab ( )	14. düzeltmek
15. to fan ( )	15: karış öneri getirmek

Part 2: Some New Concepts

Bizim English'in bu sayısında geçenl kavramlardan bazıları bunlar. Bakın bakalım, **How many of them do you remember?** Aşağıdaki tanımlamaları doğru veya yanlış olarak işaretleyin.

	True	False
1. **A revolutionary diet** is what they eat in China.	____	____
2. **Fat to muscle ratio** means which butcher is honest.	____	____
3. **A sales representative** sells to, the, retailer.	____	____
4. **Recruitment advertising** is where one looks for a job.	____	____
5. **Nuclear disarmament** means removing the safety pins from bombs.	____	____
6. **Medium range missiles** are for use in the battle area.	____	____
7. **The balance of nuclear missiles** is an act in the Moscow state circus.	____	____
8. **"Zera Option"** means that when the temperature reaches zero you don't have to go to work.	____	____
9. **The pros and corns** are those things for and against something.	____	____
10. **Dos and don'ts** are those things for and against something.	____	____
11. **A company's public relations** is the image it gives to its customers.	____	____
12. **A profit making concern** is a factory that makes concerns.	____	____
13. **An example of gimmick promotions** is "free" gifts.	____	____
14. **Long term benefits** are for aging footballers.	____	____
15. **Market performance** means how well a product sells.	____	____
16. **Retail outlets** are shops.	____	____
17. **The trade press** is a machine for squashing trades.	____	____
18. **Industrial relations** are the relations between the workers and the management.	____	____
19. **Trade reputation** is the image a company has amongst other companies.	____	____
20. **A fair trader** is someone who trades at fairs.	____	____
21. **A reputable manufacturer** is someone who makes reputables.	____	____
22. **Media coverage** is publicity in newspapers and television.	____	____
23. **A high-class spot** is a big spot.	____	____
24. **A business proposition** is a business offer.	____	____
25. **A company payroll** is the total amount of salaries paid to the employees.	____	____
26. **A legitimate business** is illegal business.	____	____

Part 3: Selected Expressions

En 'yakın cevabı işaretleyin!

1. **to take something for granted**
"You take me for granted" means:
a. Nasılsa benden yana bir sorunun yok. ( )
b. Beni çantada keklik sanıyorsun. ( )
c. Benden korkmuyorsun. ( )
d. Senden yana olduğumu biliyorsun. ( )

2. **To find a way into (something)**
"I found a way into the forest."
a. Yolda bir orman buldum.
b. Ormana bir yol buldum.
c. Ormanda bir yol buldum.
d. Ormandan bir yol buldum.

3. **To be left out of (something).**
"She was left out of the game."
a. Oyunu oynamadı.
b. Dışarıda oyun oynadı.
c. Oyundan kaçtı.
d. Oyunun solundaydı.

4. **The more, the merrier**
"Yes you can join the game, the more the merrier."
a. Evet oyuna katılabilirsin, ne kadar çok kişi katılsa o kadar zevkli olur.
b. Evet oyuna katılabilirsin, daha çok mutlu olur.
c. Evet oyuna katılabilirsin, o zaman çok mutlu olursun.
d. Evet oyuna katılabilirsin, böylece daha mutlu olurum.

5. **To look forward to...**
"I am looking forward to seeing you next week."
a. Seni gelecek hafta görmeye bakıyorum.
b. Seni gelecek hafta göreceğim için mutluyum.
c. Gelecek hafta seni görmek için ileri bakıyorum.
d. Seni gelecek hafta görmeyi arıyorum.

6. **To give someone a lift**
"Will you give Ali a lift to İzmit?"
a. Ali'ye İzmit'te bir asansör verir misin?"
b. Ali'yi İzmit'te kaldırır mısın?
c. Ali'yi/arabanla/İzmit'e bırakır mısın?
d. İzmit'e Ali'yle beraber mi gideceksin?

7. **To pick someone up**
"Will you pick Ahmet up at Kartal?"
a. Ahmet'i Kartal'dan alır mısın?
b. Kartal'da Ahmet toplar mısın?
c. Ahmet'i Kartal'da bırakır mısın?
d. Ahmet'le Kartal'a mı gideceksin?

8. **To be tickled pink**
"I was tickled pink when I won the prize."
a. Ödülü kazanınca pespembe oldum.
b. Ödülü kazanınca pembeleştim.
c. Ödülü kazandığım zaman gülmekten kırıldım.
d. Ödülü kazandığım zaman pembe pembe güldüm.

9. **To stick to something**
"If you stick to the exercises you will pass the exam."
a. Eğer alıştırmaları yapmaktan vazgeçmezsen, sınavı geçersin.
b. Eğer idmanlardan vazgeçmezsen, sınavı geçersin.
c. Sınavı geçmen egzersiz yapmana bağlıdır.
d. Sınavda hep alıştırma çıkacaktır.

10. **A good deal of somebody**
"You have seen a good deal of Mehmet recently."
a. Son günlerde Mehmet'le iyi bir pazarlık yaptın.
b. Son günlerde Mehmet'le iyi anlaşıyorsun.
c. Son günlerde Mehmet'i çok sık gördün.
d. Son günlerde Mehmet'in pazarlığını çok gördün.

11. **To dismiss something as out of hand**
"She dismissed his excuse as out of hand."
a. Onun özürlerini elinin dışıyla itti.
b. Ona elinin tersiyle özür gönderdi.
c. Elle özür dilememesini söyledi.
d. Özürlerine aldırmadı.

12. **To be of special interest**
"This will be of special interest to students."
a. Bu öğrencilerin ilgisini özellikle çekecektir.
b. Öğrenciler bununla özel olarak ilgilenilmesini isteyecekler.
c. Öğrencilerin bununla özellikle ilgilenmemeleri gerekir.
d. Bu özel ilgi öğrencilere olacaktır.

13. **To wear out one's welcome**
"He wore out his welcome when he asked to stay the night."
a. Gece kalmak isteyince giyinerek hoş geldin dedim.
b. Gece kalmak istemesi bardağı taşırdı.
c. Gece kalmak isteyince sevinerek giyindim.
d. Gece kalmak istediği zaman hoşuma gitti.

14. **To walk out of something**
"After the vote he walked out of the meeting."
a. Seçimden sonra dışarıdan toplantıya yürüdü.
b. Buluşmadan ayrılması oylamadan sonraydı.
c. Oylamadan sonra toplantıyı terketti.
d. Toplantıdan ayrılması için oylamanın bitmesi gerekirdi.

15. **To pack it in**
"After he had studied English for two years, he packed it in."
a. İki yıl İngilizce çalıştıktan sonra vazgeçti.
b. İki yıl boyunca İngilizce çalıştıktan sonra, notlarını paket yaptı.
c. İki yıl İngilizce çalıştıktan sonra başarılı oldu.
d. İki yıl İngilizce çalıştıktan sonra herşeyi öğrenmişti.

16. **To bargain on (somebody else's) behalf**
"I couldn't speak the language so he bargained on my behalf."
a. Benim yerime o kadar çok pazarlık etti ki lisanı konuşamadım.
b. Benim adıma pazarlık yapsın diye lisanı konuşmadım.
c. Lisanı bilmediğim için o benim yerime pazarlık etti.
d. Lisanı bilmiyordum ki o benimle pazarlık yapabilsin.

17. **To come up with an idea**
"Fatma came up with an idea for supper."
a. Fatma, akşam yemeği fikrini ortaya attı.
b. Fatma gelirken akşam yemeğini düşünüyordu.
c. Fatma akşam yemeği için bir fikirle beraber geldi.
d. Fatma akşam yemeği fikrini vermek için geldi.

18. **To get sick and tired of (something)**
"I am sick and tired of your complaints."
a. Senin dertlerin beni hasta etti ve yordu.
b. Senin şikayetlerinin hastalık ve yorgunluğu bana geçti.
c. Senin sıkıntılarından hastalandım.
d. Yakınmalarından bıktım usandım.

19. **To cut somebody in**
"We have to cut Ayşe in on the prize money."
a. Ödül parasında Ayşe'nin payını da ayırmalıyız.
b. Ödül parası için Ayşe'yi kesmeliyiz.
c. Ayşe'ye ödül parasını kestirmeliyiz.
d. Ödül parasını Ayşe'ye bölüştürtmemiz lazım.

Part 4: Reading Comprehension

Aşağıdaki sorulara vereceğiniz yanıtlar bu sayımızı ne kadar dikkatli okumuş olduğunuzu gösterecektir.

THE WORLD WE LIVE IN

	False	True
1. The United States doesn't want to deploy its own missiles in Europe.	____	____
2. The Cruise and Pershing 2 missiles are not able to hit targets in the USSR.	____	____
3. The Soviet Union says if the US does not deploy its missiles in Europe they will dismantle all SS20, SS4 and SS5 missiles.	____	____

HIS AND HERS

4. High- Tech has influenced working lives more.	____	____
5. A fear that many people have is that high technology will reduce human contact.	____	____

BİZİM ENGLISH ACHIEVEMENT TEST 4

BUTCH MINDS THE BABY

6. Harry the Horse, Little Isadore and Spanish John want Big Butch to open the coal company's safe. ____ ____
7. When Big Butch goes to open the coal company's safe, his wife minds the baby. ____ ____

UNDER THE CLOCK

8. In James opinion, Charlie looks like a belisha beacon. ____ ____
9. The bank James works at is well known is London. ____ ____

IS THERE ANYBODY THERE?

10. The unmanned Viking probes confirmed the existence of life in Mars. ____ ____
11. Patrick Moore believes in flying saucers. ____ ____

AN OLD FASHIONED MAN

12. Nathan gave orders to David when they were together in the army. ____ ____
13. Nathan worked for the most famous Israeli Construction Corporation. ____ ____

A DIALOGUE

14. The fish that Erol said he had caught was more like kofana than lüfer. ____ ____

LETTERS TO MY PEN FRIEND

15. Mehmet asks why Judy still hasnt answered his invitation. ____ ____
16. The cassette that Mehmet sent to Judy arrived safely. ____ ____

FIND YOUR FAT RATIO

17. Long Aerobic exercises are appetite stimulants. ____ ____

WIND SURFING

18. Windsurfers can only be found on fast currents. ____ ____

THE GAMES WE DON'T PLAY

19. There are more serious injuries in Rugby than there are in Football. ____ ____

MAY'S SPORT EVENTS

20. Ice hokey and speed skating are Nordic sports. ____ ____

BİZİM ENGLISH ACHIEVEMENT TEST DOĞRU CEVAPLAR

Part 1: Selected Vocabulary

A	B	C	D	E	F	G
1....4	1....6	1....5	1....10	1....16	1....5	1....4
2....11	2....5	2....6	2....15	2....10	2....15	2....5
3....12	3....7	3....11	3....5	3....15	3....10	3....15
4....6	4....4	4....17	4....14	4....5	4....14	4....11
5....13	5....8	5....7	5....20	5....17	5....4	5....10
6....5	6....3	6....4	6....9	6....9	6....20	6....14
7....10	7....10	7....20	7....4	7....4	7....9	7....9
8....14	8....14	8....8	8....19	8....14	8....3	8....3
9....7	9....2	9....3	9....8	9....8	9....19	9....8
10..15	10..12	10..19	10..18	10..18	10..18	10..13
11..16	11..15	11..2	11..3	11..3	11..2	11..2
12..8	12..1	12..18	12..13	12..13	12..17	12..12
13..17	13..13	13..9	13..7	13..2	13..12	13..7
14..3	14..9	14..16	14..21	14..20	14..8	14..6
15..9	15..11	15..12	15..2	15..7	15..6	15..1
16..20	16..20	16..15	16..17	16..19	16..16	
17..18	17..18	17..1	17..12	17..12	17..13	
18..2	18..7	18..13	18..1	18..1	18..11	
19..19	19..19	19..10	19..16	19..11	19..7	
20..1	20..16	20..14	20..6	20..6	20..1	

Part 2: Some New Concepts

	True	False		True	False
1.		X	14.		X
2.		X	15.	X	
3.	X		16.	X	
4.	X		17.		X
5.		X	18.	X	
6.	X		19.	X	
7.		X	20.		X
8.		X	21.		X
9.	X		22.	X	
10.		X	23.		X
11.	X		24.	X	
12.		X	25.	X	
13.	X		26		X

Part 3: Selected Expressions

1. . . . b	7. . . . a	13. . b	19. . a
2. . . . b	8. . . . c	14. . c	
3. . . . a	9. . . . a	15. . a	
4. . . . a	10. . c	16. . c	
5. . . . b	11. . d	17. . a	
6. . . . c	12. . a	18. . d	

Part 4: Reading Comprehension

	True	False		True	False
1.		X	11.		X
2.		X	12.		X
3.		X	13.	X	
4.	X		14.	X	
5.	X		15.	X	
6.	X		16.	X	
7.		X	17.		X
8.		X	18.		X
9.	X		19.		X
10.		X	20.	X	

Bizim English DICTIONARY

A

appall (ə'pɔ:l)vt : f. korkutmak, dehşete düşürmek
appraisal (ə'preızl) : i. değerlendirme, değer biçme, tahmin
aria ('a:rıə) : i. arya, şan solosu
array (ə'reı)vt : f. düzenlemek, dizmek, donatmak, i. saf, sıra, tertip, düzen, ordu, debdebe, tantana, çeşitlilik
arsenal ('a:sənl) : i. askeri teçhizat deposu, cephane

B

banana (bə'na:nə) : i. muz
beacon (bi:kən) : f. yol göstermek, işaret koymak, işaret vermek, i. fener, işaret kulesi, ikaz edici veya yol gösterici ışık
beast (bi:st) : i. hayvan, kaba kimse
bemoan (bı'məun)vt : f. ağlayıp sızlayıp yakınmak, inleyerek şikâyet etmek
blunder ('blʌndə(r)vi, vt) : f. pot kırmak, düşünmeden söz söylemek, gaf yapmak, i. gaf, falso
boisterous ('bɔıstərəs) : s. gürültülü, fırtınalı, şiddetli
buddy ('bʌdı) : i. arkadaş, ahbap

C

chauvinism ('ʃəuvınızəm) : i. şövenizm, aşırı milliyetçilik
chauvinist ('ʃəuvınıst) : i. şöven kimse
citrus ('sıtrəs) : s. turunçgiller familyasına ait
citrus fruit ('sıtrəs fru:t) : turunçgillerden herhangi bir meyve
combine (kəm'baın)vt,vi : f. birleştirmek, toplamak, bir araya getirmek, birleşmek
combine ('kɒmbaın) : i. birlik, uzlaşma, biçerdöğer makinası
compete (kəm'pi:t)vi : f. doldurmak, tıkanmak, kalabalık etmek
congested (kən'dʒestıd) : s. tıkanık
contemptuous (kən'temptuəs) : s. kibirli, hor gören, tepeden bakan
controversy ('kɒntrəvɜ:sı) : i. mücadele, çekişme, tartışma
corporation (,kɔ:pə'reıʃn) : i. ortaklık, anonim şirket, tüzel kişi
cultivable - cultivatable ('kʌltıvebl - 'kʌltveıtəbl) : s. ekilebilir, yetiştirilebilir
curvaceous (kɜ:veı'ʃəs) : s. biçimli, düzgün

D

decode (di:kəud)vt : f. şifre çözmek, şifreli yazıyı okumak
deploy (dı'plɔı)vt, vi : f. yerleştirmek, yaymak, yayılmak
depressant (dı'presnt) : s. faaliyeti azaltan, yatıştırıcı
devastate ('devəsteıt) : f. harap etmek, yıkmak, yok etmek
dinghy-dingey-dingy ('dıŋgı) : i. ufak gezinti sandalı, küçük kayık
disarm (dıs'a:m)vt, vi : f. silâhsızlandırmak, silâhsızlanmak, silâhını almak
disarmament (dı'sa:məmənt) : i. silâhsızlanma, silâhları sınırlandırma
dismantle (dıs'mæntl)vt : f. sökmek, kaldırmak, silâhtan arındırmak, parçalamak
duet (dju:'et) : i. düet, düetto (müzik)

E

emulate ('emjuleıt)vt : f. rekabet etmek, taklit etmek, özenmek
enhance (in'ha:ns)vt : f. kıymet ya da fiyatını arttırmak, fazlalaştırmak

F

fatal ('feıtl) : s. öldürücü, yokedici, kadere bağlı
fortification (,fɔ:tıfı'keıʃn) : i. kuvvetlendirme, istihkâm

G

gear (gıə(r))vt, vi : i. dişli, dişli takımı, şanzman, vites, donanım, eşya, e'bise, f. viteslemek, donatmak, uydurmak, giydirmek
gearshift (gıə(r)ʃıft): i. vites

H

halve (ha:v)vt : f. ikiye bölmek, yarılamak, iki eşit parçaya ayırmak

I

ignition (ıg'nıʃn) : i. tutuşma, ateşleme, tutuşturma, yakma, ateşleme sistemi
ignition key (ki:) :i. kontak anahtarı
imminent ('ımınənt) : s. hemen olması beklenen, kopmak üzere, yakın
innovate ('ınəveıt)vi : f. yenilik çıkarmak, değişiklik yapmak
innovation (,ınə'veıʃn) : i. değişiklik, yenilik, icat
innovator ('ınəveıtər) : i. yeni bir şey bulan kimse
integrity (ın'tegrətı) : i. doğruluk, dürüstlük, bütünlük

J

junk (dʒʌŋk)vt : f. çöpe atmak, i. hurda, eski veya işe yaramayan eşya, çöp
junkman (dʒʌŋkmən) : eskici, hurdacı
junkdealer (dʒʌŋk di:lə(r)): i. eskici, hurdacı

L

lane (leın) : i. dar yol, dar sokak, dar geçit
launcher (lɔ:ntʃə(r)): i. fırlatıcı, atıcı, mancınık, katapult

legislation (ˌledʒɪs'leɪʃn) : i. yasama, kanun yapma, yasalar
lunatic ('lu:nətɪk) : s. deli, çılgın, delilere mahsus, delice, i. deli

M

maestro ('maɪstrəu) : i. üstat, mayestro, orkestra şefi, özellikle müzik ustası
missile ('mɪsaɪl - 'mɪsl) : i. mermi, kurşun, ok veya mızrak gibi atılan şey, füze
mov(e)able ('mu:vəbl) : s. seyyar, taşınabilir, hareket edebilir, nakledilebilir, i. menkul eşya (hukuk terimi, çoğul olarak kullanılır)

N

navel ('neɪvl) : i. göbek, orta kısım, merkez
navel orange ('nɒrɪndʒ) : i. yafa portakalı
neurosis (njuə'rəusɪs) : i. nevroz, sinirce (tıb)
neutral ('nju:trəl) : s. tarafsız, yansız, nötr, i. yansız kişi ya da memleket
nuclear (ˌ'nju:klɪə(r)) : s. çekirdeksel, nükleer

O

overshade (ˌəuvə'ʃeɪd)vt : f. düşürmek, küçültmek, değerinin anlaşılmamasına yol açmak

P

peculiarity (pɪˌkju:lɪ'ærətɪ) : i. özellik, acayiplik
perish ('perɪʃ)vi, vt : f. mahvolmak, yok olmak, ölmek

persecute ('pɜ:sɪkju:t)vt : f. zulmetmek, baskı yapmak, sıkıştırmak
persecution (ˌpɜ:sɪ'kju:ʃn) : i. zulüm, zülmetme
picket ('pɪkɪt)vt, vi : f. kazıklarla etrafı çevirmek, nöbetçi koymak, gözcülük etmek, i. kazık, posta, ileri karakol, gözcü
pimp (pɪmp)vi : i. pezevenk, f. pezevenklik etmek

pompous ('pɒmpəs) : s. azametli, tantanalı, gururlu, süslü
pompousness ('pɒmpəsnes) : i. tantana, azamet, ihtişam
preliminary (prɪ'lɪmɪnərɪ) : s. ilk, ön, hazırlayıcı, i. başlangıç, ön sınav, ön hazırlık
proconsul (ˌprəu'kɒnsl) : i. genel vali, prokonsül

R

rascal ('rɑ:skl) : i. alçak, çapkın, yaramaz kimse
recede (rɪ'si:d)vi : f. geri çekilmek, sözünden dönmek, vazgeçmek
recitative (ˌresɪtə'ti:v) : i. reçitatif
recitative (ˌresɪtə'ti:v) : s. öykü anlatır gibi, ezber şeklinde
refuel (ˌri:fu:əl)vt, vi : f. yakıt ikmali yapmak
rejoice (rɪ'dʒɔɪs)vt, vi : f. sevinmek, sevindirmek, sevinç duymak, neşelenmek
relevant ('reləvənt) : s. uygun, ilgili
retail ('ri:teɪl)vt, vi : f. perakende olarak satmak, ayrıntılı bir şekilde anlatmak, s. perakende, i. perakende satış

retailer (ˌ'ri:teɪlə(r)) : i. perakendeci
retaliate (rɪ'tælɪeɪt)vi : f. misillemek, öç almak, aynı şekilde karşılık vermek
reverse (rɪ'vɜ:s)vt, vi : f. ters çevirmek, yerlerini değiştirmek, geri vitese almak, feshetmek, iptal etmek, s. ters, tersine, aksi, arka, i. ters, arka taraf, zıt şey, aksilik, felâket, geri vites

S

sacred ('seɪkrɪd) : s. kutsal, mukaddes, dini, aziz, saygıdeğer
sculpture (ˌ'skʌlptʃə(r))vt, vi : f. oymak, su kuvvetiyle şeklini değiştirmek, i. heykel, heykelcilik, heykeltraşlık, oyma
stimulant ('stɪmjulənt) : s. uyarıcı, canlandırıcı, teşvik edici

T

trio ('tri:əu) : i. üçlü takım, üçlü, triyo (müzik)
triple ('trɪpl)vt, vi : f. üç misline çıkarmak, üç misli olmak, i. üç misli, üçlü
tweed (twi:d) : i. tüvit, yüzü kabarık olarak dokunmuş yünlü kumaş

U

unfold (ʌn'fəuld)vt, vi : f. açmak, yaymak, açıklamak, gelişmek, açılmak

V

virgin ('vɜ:dʒɪn) : s. bakire, kız, el değmemiş, temiz, tabii

Letters To My Pen Friend - Yardım Çantası

to/ consider (ˌkən'sɪdə(r)) : düşünmek, hesaba katmak
legend ('ledʒənd) : efsane
reminicent (ˌremɪ'nɪsnt) : hatırlatan, andıran, hatırlatıcı
founder (ˌ'faundə(r)) : kurucu
she-wolf (ʃi:wulf) : dişi kurt
similarities (sɪmə'lærɪtɪəs) : benzerlikler
differences ('dɪfrənsəs) : farklılıklar
/to/ restore (ˌrɪ'stɔ:(r)) : eski haline getirme
severely wounded (ˌsɪvɪə(r)lɪ wu:ndəd) : ağır yaralı
/to/ appeal (ə'pi:l) : çekici olmak
fashion ('fæʃn) : moda
Common Market ('kɒmən'mɑ:kɪt) : Ortak Pazar
antagonism (æn'tægənɪzəm) : düşmanlık
European Economic Community, EEC (ˌjuərə'pɪən ˌi:kə'nɒmɪk kə'mju:nətɪ) : Avrupa Ekonomik Teşkilâtı, AET
impatiently (ɪm'peɪʃntlɪ) : sabırsızlıkla

TAVUK KÜMESİNDE TİLKİ'nin Türkçe Metni

Amitz Dolniker adlı kurt bir politikacı, Tel — Aviv'den dinlenmek üzere geldiği Kimyon köyde, hiçbir politik hırsı olmayan, köy muhtarlığını bile angarya olarak nitelendiren insanlarla karşılaşır. Dolniker bu sakin insanları politize etmeye, köy berberiyle arkadaşı kunduracıyı birbirine düşürmekle başlar.

— Burası inanılmayacak kadar sakin! Ne hiyerarşi, ne örgütlenme, ne de politika! Acaba aralarında liderlik nitelikleri olan biri var mı? Onları biraz olsun ittirecek biri. Ayakkabıcı /böyle/ biri olabilir mi?

— Hımm, ayakkabıcının niteliklerini bilmiyorum, ama kızı... oh, oh, onun nitelikleri mükemmel!

— Aziz dostlarım, pençe vurdurtmak istediğim bir çift ayakkabım var. Onları yarın gönderebilir miyim?

— Evet, gönderebilirsiniz, Mühendis bey, ama yarın değil!

— Ben mühendis değilim!

— Öyle bile olsa, yarın olmaz! Berbere gidip yeni pençeler için siparişlerimi vermem gerek.

— Ya, öyle mi? Bana köyün sipariş listesini kararlaştıranın berber olmasının nedenini söyleyebilir misin?

— O hiçbir şeyi kararlaştırmaz. Sadece ondan istediklerimizi yazar.

— Ama bu çok önemli bir görevdir! Söylemek bana düşmez (üstüme vazife değil), sanırım siz kendiniz böylesine saygın bir mevki için /gerekli/ niteliklerin hepsine sahipsiniz.

— Evet, evet, tabii Mühendis bey. Ben bundan hep rahatsız olmuşumdur!

— Öyleyse kalkın ve köy meydanına yürüyün ve halka, sizin de berber gibi bir dükkan sahibi olduğunuzu ve sizin de köyün sipariş listesinin hazırlanmasında yer almaya bir o kadar hakkınız olduğunu anlatın !

— Ölüyorum deseniz olmaz, Mühendis bey! Başımın yarılmasını ne kadar istiyorsam bu görevi de o kadar istiyorum! Berberi bu kadar sıkı çalıştırmamamız gerektiği konusunda haklısınız. Bu adil değil, ama hiçbir aklı başında fazladan işe gönüllü olmaz!

— Aman allahım!

- Siz ayakkabılarınızı bakıcınızla yollayın, mühendis bey.

— O bakıcım değil,
SEK—RE—TE—RİM—DİR!

— Hiç kimsenin topluma katkıda bulunmaya niyetli olmadığı bir köyün canı cehenneme! Bunlar adam olmazlar! Tevekkeli değil bu kadar geri kalmışlar! Bir muhtarları bile yok!.. Buna dayanamam! Bir yolunu bulacağım!

— Seni anlamıyorum, Dolniker! Böylesine iyi insanlar neden bir muhtara gereksinim duysunlar? Neden canını bu kadar sıkıyorsun?

— Vicdanımdır ki... dur, sanırım bu araba işe yarayacak!.

— İyi günler, dostlarım! Nasılsınız? Mahsul nasıl görünüyor bu sene?

— Aynı zamanda tarlalarda çalışmak, bir berber dükkanı işletmek ve köyün resmi işleriyle uğraşmanın çok zor olduğundan eminim. Bazı insanlara ne kadar da çok sorumluluk yükleniyor!

— Bu doğru! Bu yüzden saçlarınızı bugün kesemeyeceğim.

— Ziyanı yok! Vakti olmayan bir insanın halinden elbetteki anlarım. Size yardım edeceğim bir şey var mı?

— Evet var. Ağzını kapalı tut!

— Evet, tabii! Anladığım kadarıyla tarlalar köyden epey uzak.

— Doğru! Günün sonunda öyle yoruluyor ki, bu adamın ayakta duracak hali kalmıyor! Bu yetmezmiş gibi, köyün idari işleriyle ilgili nutukları dinlemek zorunda kalıyor!

— Haklısınız, Madam Hasidov! Belki size yardım edebilirim. Bakın, kendim ve sekreterim için, köy arabasını iki haftalığına kiralamış bulunuyorum, ancak ona şimdilik ihtiyacım yok. Mr. Hasidov'a ödünç verebilirim.

— Nasıl? Niçin?

— Sadece size yardım etmek istiyorum, dostum nedeni bu!

— Fakat niçin ben? Neden beni seçtiniz?

— Çünkü, Mr. Hasidov, siz köy muhtarısınız! Köyün sipariş listesini düzenleyen sizsiniz!

— Durun bakalım! Ben köyün muhtarı değilim! Bu listeleri yazmak için zorladılar beni!

— Bunun birkaç gün arabayı kullanmanla ne ilgisi var?

— Kendine gel, kadın! Ne sanıyorsun beni? Ben işe arabayla gidecek adam mıyım? Araba sadece hayvan yemi ve saman içindir. İnsanları oraya buraya taşımak için değil!

— Anlıyorsunuz, değil mi, Mühendis bey? Köyün maskarası olurum! Siz karıma aldırmayın. O ne dediğini bilmez!

— Bu arabaya bineceğini söylemiştim sana!

— Bu mühendis bey, köyün sipariş listelerini düzenlediğim için, arabaya binmem gerektiğini söylüyor! Vallahi, adam benim muhtar olduğumu ve muhtarların arabalara bindiğini söylüyor!

— Sahi mi?

— Hasidov, kes bütün bu konuşmayı da yolumuza devam edelim!

Bir kaç gün sonra

— Mühendis bey, tarlalarım da köyden çok uzak!

— Yani?

— Şeyy, düşünüyordum ki... Bana da bir araba verebilir misiniz acaba?

— Baba!

— Kes sesini kız! Ben de berber kadar yaşlıyım, benim bacaklarım da rahatsız. Birkaç gün için arabayı alsam ne olur?

— Allah aşkına, baba!

— Dostum, arabayı size vermekten sevinç duyardım, fakat siz mevki sahibi bir adam değilsiniz. Araba köyün muhtarının hizmetinde olmalı. Mr. Hasidov sipariş listelerini hazırlayan kişidir! Tabii ki, eğer siz muhtar olsaydınız işler değişirdi.

— Öyle mi? İyii, bunu hemen düzenliyorum. Gorvich arkadaşımdır.

— Zalman, sana bir şey söyleyeyim mi? Bundan sonra, sipariş listelerini hazırlama yükünü omuzlarından alıyorum. Senin için ben yapacağım onları.

— Yaşasın! Nihayet! Allah'a şükür!

— Ne?

— Onun asıl söylediği, senin kendinin de çok meşgul olman! Ayrıca, okuma-yazman yok! Ve şey, sen mevki sahibi bir adam değilsin, değil mi?

— Kadın, seninle konuşmuyorum. Zalman'la konuşuyorum!

— Bana öyle geliyor ki, belki de en iyisi işlerin olduğu gibi kalması.

— Vay, vay, vay, küçük berberimiz koca bir köpek olmuş!

— Ne yapabilirsin? Adamın bir mevkisi var. Muhtar o!

SÖZCÜK OYUNLARI YANITLARI

"RAN"LI SÖZCÜKLER

1. BRAN
2. ERRANT
3. TRANSPLANT
4. HARANGUE
5. CATAMARAN
6. CRANK
7. TYRANT
8. ARRANT
9. RANSACK
10. ARRANGE

UYAKLI SÖZCÜKLER

1. RETURN
2. WELCOME
3. BARGAIN

WORD LADDER

1. WET — SET — SAT — SAY — SLY — FLY — FRY — DRY
2. SICK — SILK — SILL — WILL — WELL
3. HEAT — FEAT — FELT — BELT — BOLT — BOLD — COLD
4. RISE — ROSE — ROLE — ROLL — TOLL — TALL — FALL
5. WORD — WARD — CARD — CARE — CAME — GAME

MİNİ BULMACA

	1	2	3
1	F L A M E		
	A ■ F ■ V		
2	U N T I E		
	L ■ E ■ R		
3	T E R R Y		

HANGİ SÖZCÜK?

1	F	O	O	D		
2	B	I	R	D		
3	T	O	O	L		
4	B	O	A	T		
5	D	R	I	N	K	
6	F	L	O	W	E	R
7	F	R	U	I	T	
8	G	A	M	E		
9	F	I	S	H		
10	M	E	T	A	L	

evinize ingilizce girsin

Öyküler, çizgi romanlar,
güncel konular, sözlük, gramer,
aşama testleri, spor,
mizah, bulmaca...

**Bizim English, az bilenleri zorlamayacak,
çok bilenleri zenginleştirecek, dengeli,
özlü, bir kaynaktır.**

Dinlenirken okuyun, okurken dinlenin.
İngilizcenizi ilerletin...

BİZİM ENGLISH'e abone olun

BİZİM ENGLISH
İngilizce/Türkçe
aylık dergi

"İngilizce kolaydır"

ABONE KOŞULLARI

Yurtiçi	1 yıllık
Normal posta	2440 TL.
Taahhütlü	2950 TL.
6 aylık	
Normal posta	1250 TL.
Taahhütlü	1450 TL.
Yurtdışı	1 yıllık
Posta ücreti dahil	19 US

Havalelerinizi İş Bankası Türbe Şubesi
2938 numaralı hesaba yatırınız.







ACEG ANGLO - CONTINENTAL EDUCATIONAL GROUP

Anglo- Continental Educational Group, kısa adıyla, **ACEG** , İngiltere'de İngiliz dili eğitimi yapan 16 özel okul ve merkezin bir araya gelmesiyle kurulmuş bir eğitim birliğidir.

ACEG , öğrencilerin seyahat, konaklama, yiyecek ve sağlık sorunlarını da çözümleyerek, tüm dikkatlerin kesintisiz ve yoğun bir biçimde öğretim üzerinde toplanmasını sağlıyabilmektedir.

ACEG haftada 15 ilâ 40 saat arasında değişen ve değişik seviyeleri içeren 45'i aşkın kurs sunmaktadır. Bu kurslar 8 yaşından büyük öğrenciler ile sanayici, iş adamı, teknik personel, devlet memurları, bankacılar ve ingilizce öğretmenlerine, Cambridge Üniversitesi İngiliz Dili Sertifikası almak isteyenlere dönük, spesifik kurslardır.

Yaz dönemini kapsayan tatil kursları ve 8-18 yaş grubu için İngilizce eğitiminin yanısıra spor ve eğlence imkânları da sağlanmaktadır.

ACEG 'le ilgileneceğini umduğumuz sizlerin, daha geniş bilgi için aşağıda belirtilen telefon numaraları veya adresle temasa geçmenizi dileriz.

PK. 84, Şişli - Istanbul Tel: 46 93 31 - 48 55 86